

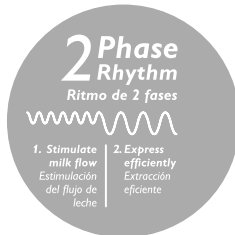
NUK[®]
SEIT 1956 EST.

LUNA

**COMFORTABLE ELECTRIC BREAST PUMP
CÓMODO SACALECHES ELÉCTRICO**

**Operating Instructions
Instrucciones de uso**

GB E P CZ S N عربي H



Art. No. 10.749.082



English **3**

Please note inner coverage

Español **18**

Por favor, tenga en cuenta la página desplegable.

Português **35**

Por favor, consulte a página desdobrável

Česky **52**

Povšimněte si vyklápěcí strany

Svenska **67**

Läs även utviksupplaget

Norsk **81**

Se utbrettssiden

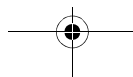
110 **عربي**

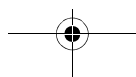
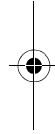
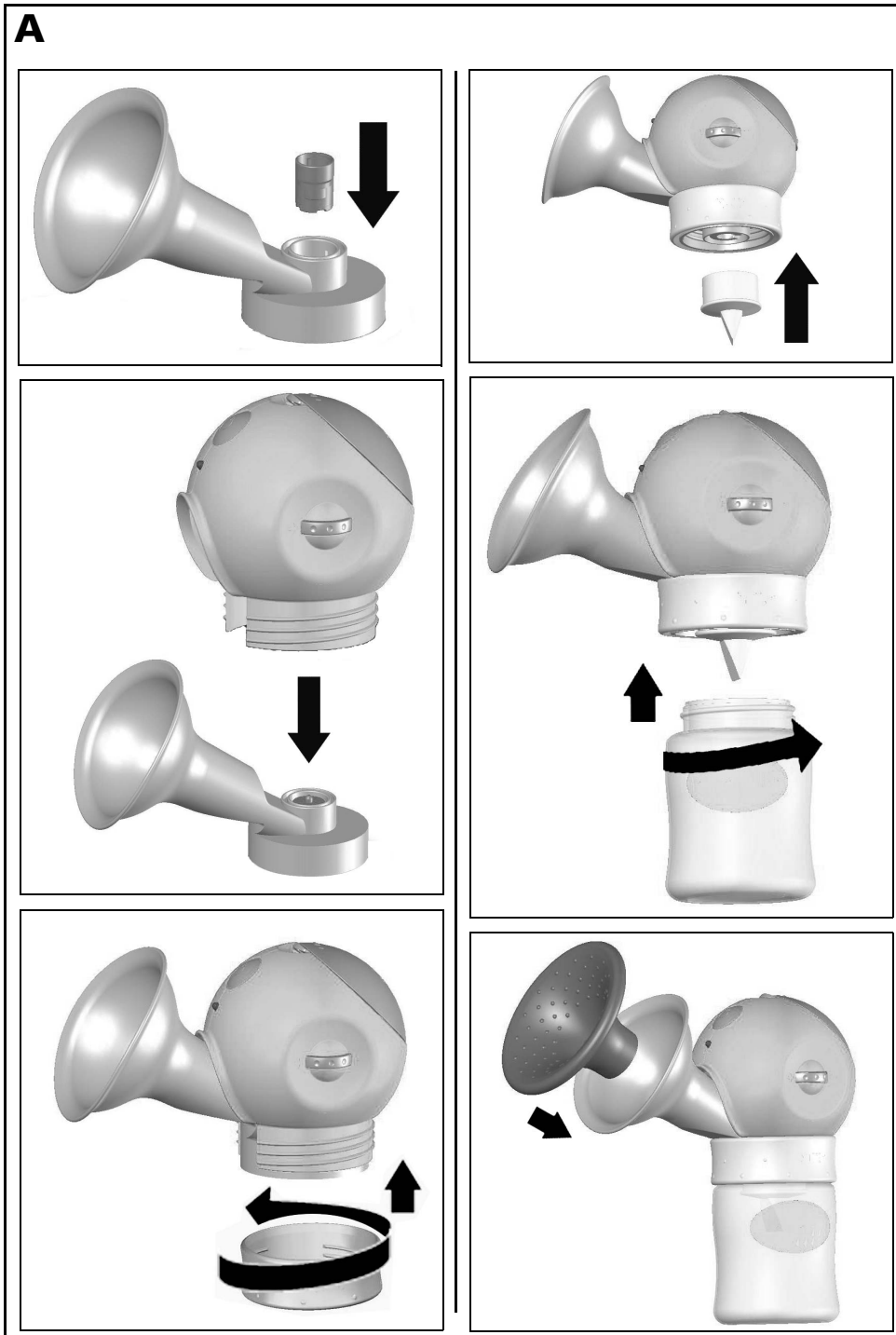
برجاء مراعاة صفحة الغلاف المطوية

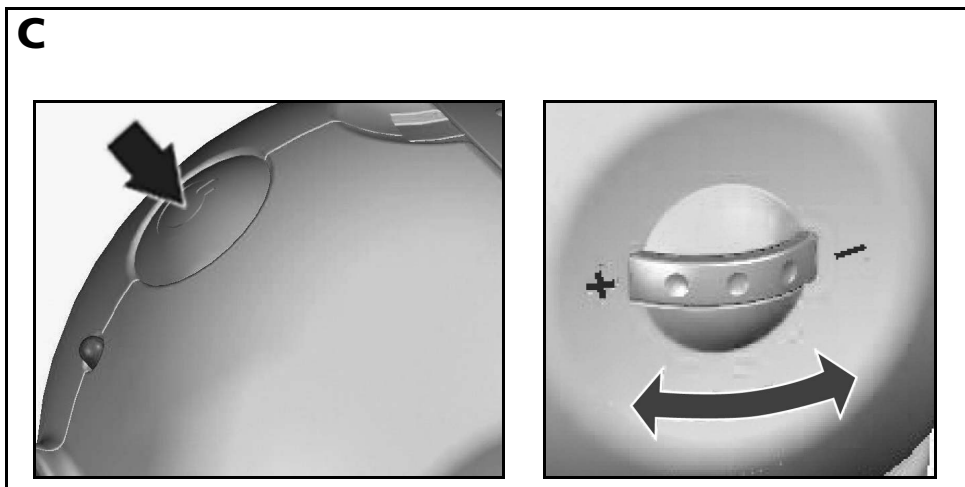
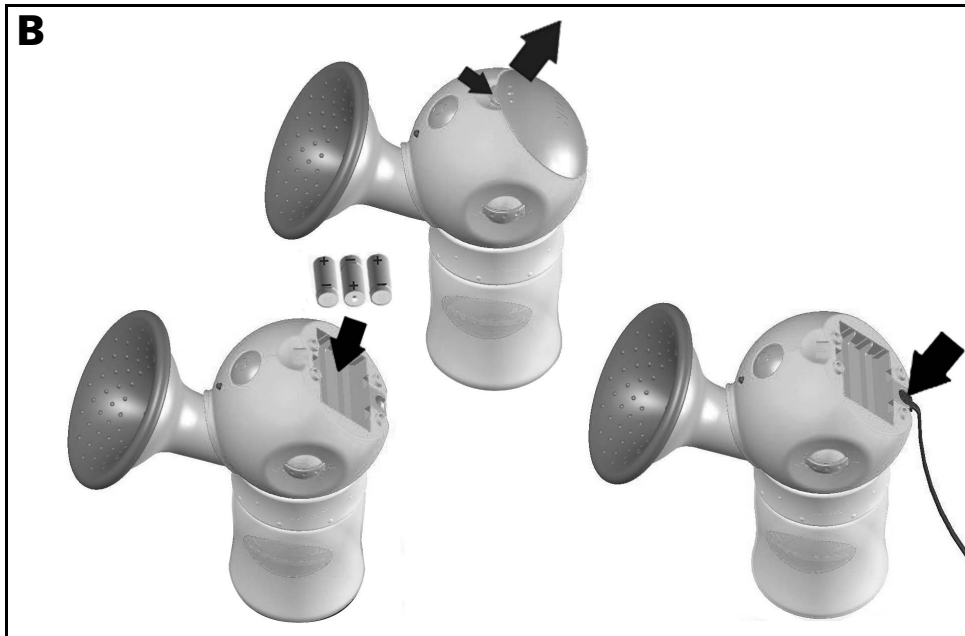
Magyar **111**

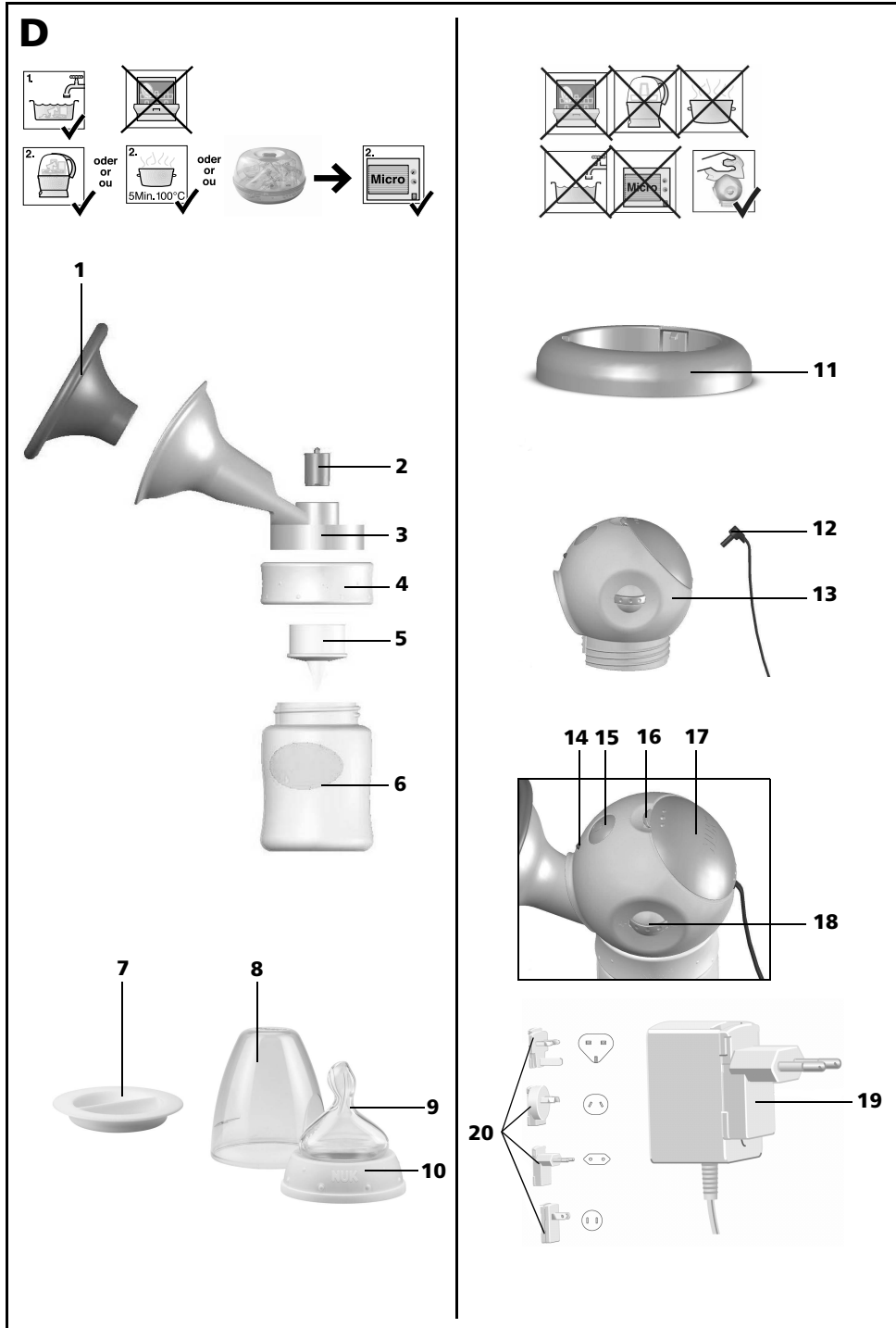
Kérjük, figyeljen a kinyitható oldalra

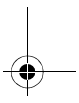
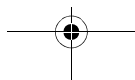
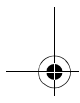
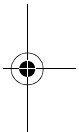
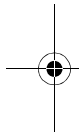
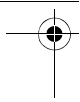
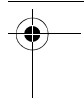
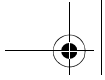
EMC-Guidance **127**







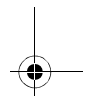
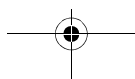
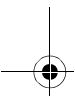
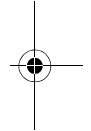
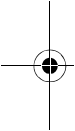






Contents

1. Important Information Before First Use	4
2. Description of Device	4
2.1 Intended use	4
2.2 Description of function	4
2.3 Contraindications	4
2.4 Side effects	4
2.5 Symbols on the pump	5
3. Safety Information	5
3.1 General information	5
3.2 Hygiene	6
3.3 NUK Breast Milk Container	6
3.4 NUK Teat	6
4. Designation of Components and functional Elements (Figure D)	7
5. Cleaning and Sterilising	8
5.1 After each use	8
5.2 Cleaning (Figure A in reverse order)	8
5.3 Sterilising	8
6. Assembly (Figure A)	9
7. Power supply (Figure B)	9
8. Operation (Figure C)	10
8.1 Expressing milk	10
8.2 Feeding expressed milk	11
8.3 Storing expressed milk	11
9. Tips for Successful Expressing	12
9.1 Frequency	12
9.2 Method	12
9.3 Quantity of milk	12
9.4 Let-down reflex	12
10. Hygiene Tips	13
11. Storing Milk	13
11.1 NUK Breast Milk Container	13
11.2 Important notes for handling breast milk	14
12. Troubleshooting	15
13. Technical Data	16
14. Disposal	16
15. Warranty	17
16. Warranty Certificate	17



Dear Mother,

Breast milk is the best food for a baby during the first six months of its life. To enable you and your baby to enjoy every moment of breastfeeding, NUK has developed a range of practical and comfortable breastfeeding aids for the systematic support of breastfeeding.

The NUK Luna electric breast pump is intended as an aid for you and your baby if

you are unable to breastfeed naturally on a temporary or permanent basis. Please take a few minutes to read carefully through these operating instructions before using your NUK Luna Electric Breast Pump for the first time.

We wish you and your baby all the best.

1. Important Information Before First Use



Attention! Clean and sterilise parts **1** to **10** before using the NUK Luna Electric Breast Pump for the first time (see "5. Cleaning and Sterilising" on page 8).

2. Description of Device

2.1 Intended use

The NUK Luna Electric Breast Pump is an aid to expressing and collecting breast milk:

- in the workplace or when baby is away, at home or when travelling
- to maintain milk production during a break in breastfeeding
- to relieve engorgement
- to increase milk production

Once expressed, breast milk can be collected, stored, frozen, warmed and fed to your baby in the NUK Breast Milk Container.

The NUK Luna electric breast pump is intended for personal use. It is not suitable for commercial use.

2.2 Description of function

The NUK Luna Electric Breast Pump is an electric suction pump and offers the following benefits:

- a 2-phase pumping rhythm to simulate a baby's natural sucking rhythm when breastfeeding

- fully adjustable suction strength
- ergonomically-shaped breast shield
- soft silicone cushion
- both mains and battery operation (mains adapter supplied).

2.3 Contraindications

In the event of certain breast problems (infections, open cuts), the NUK Luna Electric Breast Pump should only be used after consulting the doctor or health visitor supervising treatment.

2.4 Side effects

If at any time you experience an unexpected reaction, please consult your midwife, health visitor, doctor or pharmacist.



2.5 Symbols on the pump

In the motor unit (battery compartment)	
Symbol	Meaning
	• When inserting batteries, check for correct pole alignment
	• Do not dispose of batteries or the pump with household waste
	• Refer to the operating instructions
	• Refer to accompanying documents
	• Serial number

On the motor unit	
BP5	• Model name
	• Complies with all the requirements of applicable EC directives
	• Electrically protected device, Protection Class II
	• Electromedical device, Type BF
	• Refer to accompanying documents
	• Direct current

3. Safety Information

3.1 General information

Breastfeeding is best for your baby.

For your own safety please observe the following:

- Please carefully read the operating instructions before using the pump. These instructions are part of the device and should be available at all times.
- Use the NUK Luna Electric Breast Pump and accessories only for the intended use described (see "2.1 Intended use" on page 4).
- Electrical medical devices such as this one may only be used by adults.
- The breast pump may only be mains-operated with the mains adapter supplied.
- Check that the mains voltage required for mains adapter **19** (see rating plate) is compatible with your mains voltage.
- Never immerse motor unit **13** in water, as there is a risk of electrocution and the motor unit might be damaged by water penetration.
- Do not expose the device to direct sunlight, as UV rays and overheating may make plastics brittle.
- To avoid risk of choking, keep small parts out of the reach of children.
- We recommend removing ointments/creams containing grease or oil from the breast before expressing, as these may damage the surface of the breast shield.
- Only use original NUK accessories, as only these guarantee that the pump will function correctly.
- The batteries must be removed when flat or if the device is not going to be used for an extended period, as leaking batteries may damage the device.
- It is recommended not to use rechargeable batteries, as these usually have a reduced charge



capacity, with the result that the pump will not be fully functional after a very short time.

- Please note that any claim under warranty or liability will be void if accessories are used which are not recommended in these operating instructions, or if any parts other than original spare parts are used for repairs. This also applies to repairs carried out by unqualified persons.
- Using articles from a different manufacturer may cause malfunctions.
- If the mains connection lead for this device is damaged, it must not be repaired. Instead, the entire mains adapter must be replaced by an original NUK mains adaptor (see "13. Technical Data" on page 16) in order to avoid potential danger.
- In the event of any malfunction, the pump may only be repaired by the manufacturer, otherwise your warranty will be invalidated.
- Never open motor unit housing **13** – this will invalidate the warranty.
- If the breast milk is for a premature baby, it is essential to follow your doctor's instructions.

3.2 Hygiene

- When handling breast milk, hygiene is of particular importance to ensure your baby's healthy development.
- Remove all body jewellery (e.g. piercings) before using the breast pump.
- Please refer to the section entitled "5. Cleaning and Sterilising" on page 8 to prevent infection or bacterial contamination (build-up of bacteria)

and to prevent the device from becoming damaged.

- **Only a breast pump which has been thoroughly cleaned will achieve full suction strength.**

3.3 NUK Breast Milk Container

- If the breast milk container is damaged on the inside (e.g. by scratches), it should be replaced for hygiene reasons.
- Any individual parts not currently in use must be stored out of the reach of children (choking hazard).
- Tea or juices may discolour breast milk container and accessories.
- Only administer food and drink in the quantity and consistency recommended by the respective manufacturer.
- Do not microwave closed breast milk containers filled with feed (risk of explosion/material damage). Heating in this way could cause the contents of the breast milk container to explode. Uneven heating carries a risk of scalding.
- NUK Breast Milk Containers and teats are only compatible with the associated NUK FIRST CHOICE system.

3.4 NUK Teat

- Clean and sterilise the teat thoroughly before using for the first time and before each subsequent use.
- The NUK Steam Steriliser is recommended for sterilising.
- When boiling, check that there is sufficient liquid in the pan to prevent damage (5 minutes boiling time is sufficient).

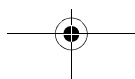




- Washing in a dishwasher is not recommended, as detergent may damage or deform the teat.
- For your child's safety and health:
WARNING!**
- Store in a hygienic environment and away from direct light sources.
 - Always check food temperature before feeding.
 - Always use this product with adult supervision.
 - Never use feeding teats as a soother. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
 - Do not dip the teat in sweetened liquids or medicine.
 - Check the teat before each use by pulling it in all directions - especially when children are teething. Discard the teat at the first sign of tearing or biting damage, as there is a risk of small parts becoming detached and causing choking.
 - For reasons of hygiene and safety, teats should be replaced every 1 to 2 months.
 - Use teat only in combination with the NUK Breast Milk Container or NUK FIRST CHOICE Bottles. Both the NUK Teat and the NUK Breast Milk Container comply with EN 14350.

4. Designation of Components and functional Elements (Figure D)

- | | |
|--|--|
| 1 Silicone cushion | 12 Power supply plug |
| 2 Valve | 13 Motor unit |
| 3 Breast shield | 14 Warning lamp when voltage too low
(batteries need changing) |
| 4 Connection ring | 15 On/Off button
–for switching on and off
–for switching from Phase 1 to Phase 2 |
| 5 Lip valve (+ 1 replacement lip valve) | 16 Battery compartment catch |
| 6 Breast milk container | 17 Battery compartment lid |
| 7 Sealing disc | 18 Suction strength controller |
| 8 Protective cap | 19 Mains adapter |
| 9 Teat | 20 Interchangeable plugs |
| 10 Screw ring | |
| 11 Stand for NUK breast milk container | |



5. Cleaning and Sterilising



Hygiene is the top priority when handling breast milk and all parts which come into contact with it. You should therefore only use a pump that is clean and sterilised.

8. Wipe motor unit **13** with a damp cloth.

Caution! Never immerse the motor unit and the mains adapter in water, as this will damage the electronics.

5.1 After each use

- Parts **1** to **10** (not parts **11** to **20**) should be washed thoroughly in water and sterilised **immediately after every use**.

5.2 Cleaning (Figure A in reverse order)

Caution! Unplug mains adapter **19** from the wall socket before cleaning.

Caution! Clean lip valve **5** carefully. We recommend just rinsing off the lip valve and boiling it to sterilise. Cleaning implements may lead to damage.

1. If you are using silicone cushion **1**, release this fully from breast shield **3**.
2. Unscrew motor unit **13** and connection ring **4** from breast milk container **6**.
3. Remove lip valve **5** from the underside of the breast shield **3**.
4. Unscrew connection ring **4** from motor unit **13**.
5. Take motor unit **13** off breast shield **3**.
6. Remove valve **2** from breast shield **3**.
7. Wash parts **1** to **10** (not parts **11** to **20**) under running water and rinse.

You can also use a little mild detergent (e.g. NUK Baby Bottle Cleanser).

Milk residues may damage the material and result in microbial growth.

5.3 Sterilising

Before sterilising, clean as described in the section entitled "5.2 Cleaning (Figure A in reverse order)".

Important! Under no circumstances sterilise the stand, the motor unit or the mains adapter (parts **11** to **20**), as this would deform the material and/or damage the electronics.

- Use a NUK Steam Steriliser. Follow the operating instructions associated with the device. Alternatively,
- boil the parts for 5 minutes in a pan of vigorously boiling water. Ensure there is sufficient water in the pan to avoid damage.
- Only the NUK Microwave Steam Steriliser should be used for sterilising in a microwave. Follow the manufacturer's instructions when using any sterilisers or sterilising solution in order to prevent damage to the product.

Important! The sterilised parts must be thoroughly cooled down and completely dry before being reassembled and used again.

6. Assembly (Figure A)

1. Insert valve **2** in breast shield **3** with the knob pointing upwards.
2. Put motor unit **13** on breast shield **3**.
3. Screw connection ring **4** onto motor unit **13** from underneath.
4. Insert lip valve **5** into assembled breast shield **3** from underneath.
5. Screw assembled motor unit **13** and breast milk container **6** together.
6. If desired, put the silicone cushion on the breast shield and press on firmly.

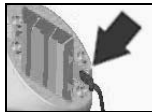
Note: Make sure that the silicone cushion fits closely to the breast shield as the pump can otherwise draw in air, which will prevent it from working properly.

7. Power supply (Figure B)

7.1 Mains operation

Only use the mains adapter supplied for **mains operation**.

1. Open the battery compartment at catch **16**.
2. Insert plug **12** of mains adapter **19** in the socket in the battery compartment.



3. Close the battery compartment:

push the two "hooks" of the lid into the relevant openings in the motor unit and then close the lid so that catch **16** engages audibly.











Note: The device may not be operated without the battery compartment lid.

4. Plug the interchangeable plug **20** suitable for your power supply onto the mains adapter. You can find out which plug is suitable for your country from the section which follows.
5. Plug mains adapter **19** into a wall socket.

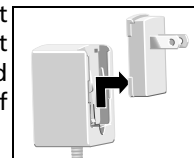
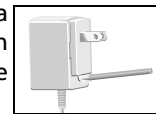
7.2 Interchangeable plugs

The mains adapter is supplied with an EU plug. Additional interchangeable plugs are also included. You can use these to operate your breast pump when abroad as follows:

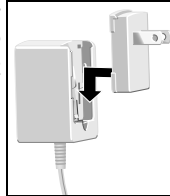
		Commonwealth, Africa, Asia, Great Britain, Middle East etc.
		Australia, New Zealand, China
		Europe, South America, Africa etc.
		North, Central and South America, Japan, South East Asia etc.

Changing the plug

1. Using an item such as a ball-point pen, press on the release catch on the plug.
2. Slide the plug about 1.5 cm upwards at the same time, and then take it off towards you.



3. Position the interchangeable plug so that its grooves meet the contacts on the mains adapter.



4. Slide the plug downwards until the locking mechanism audibly engages.

7.3 Battery operation

For **battery operation** you need 3 batteries of the AAA 1.5 V type. We do not recommend operating the device with **rechargeable batteries**. Rechargeable batteries usually have less charge capacity than disposable batteries, with the result that the pump fails to achieve full output after a very short time. Moreover, any rechargeable batteries inserted will not be recharged. When you are operating the pump using batteries, the warning lamp **14** will warn you that power is too low. You need to change the batteries as soon as this lamp is red. If the batteries become

completely discharged, warning lamp **14** is no longer able to come on, as the pump switches off because there is not enough power.

1. Open the battery compartment at catch **16**.
2. Insert the batteries, ensuring that they are correctly positioned in the battery compartment according to the + and - symbols!
3. Close the battery compartment:

push the two "hooks" of the lid into the relevant openings in the motor unit and then close the lid so that catch **16** engages audibly.



Note: The device may not be operated without the battery compartment lid

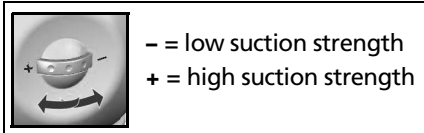
Caution! The batteries should be removed if the device is not going to be used for an extended period to prevent leaking batteries causing damage to the device.

8. Operation (Figure c)

8.1 Expressing milk

Caution! As hygiene is of particular importance, please always wash your hands before expressing milk and observe the advice in section "10. Hygiene Tips" on page 13.

Important!



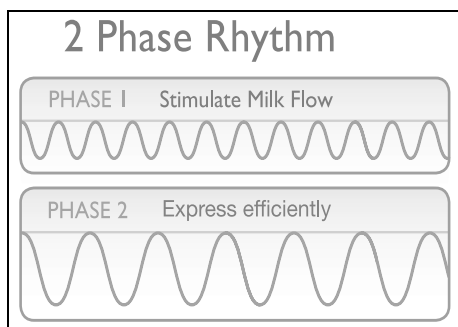
1. To start with, turn the suction strength controller **18** to the lowest suction

strength by rotating the ring towards the "-" symbol. You can then easily increase suction strength as you express.

2. Switch on the breast pump by pressing On/Off button **15** once.
3. Position breast shield **3** on your breast so that your nipple is in the centre of the shield. Gently press the breast shield to ensure a good seal when expressing. **Hold the pump as upright as possible as you do this.**

Note: If you hold the pump at too great an angle, or if the pump topples over, it will switch off automatically.

The pump has a 2-phase pumping rhythm to simulate a baby's natural sucking rhythm when breastfeeding. The phases can be selected individually.



Phase 1: The sucking rhythm is rapid and stimulating during this phase to stimulate the milk flow.

Phase 2: To switch from Phase 1 to Phase 2, press On/Off button **15** a second time. During Phase 2, the pump sucks in a slow and intensive rhythm ensuring maximum milk flow. The combination of the 2 phases ensures efficient expressing.

4. Adjust the suction strength using the suction strength regulator **18** until the optimum suction strength is attained.

If the suction strength is too weak, turn the suction strength regulator **18** towards the "+" symbol.

If the suction is too strong, turn it towards the "-" symbol.

Note: Please note that the breast pump has a higher suction strength in Phase 2, so do not set suction strength too high at first.

Caution! To maintain function, express only enough milk so that when collected in the breast milk container, it does not contact the bottom edge of lip valve **5**.

5. Press On/Off button **15** a third time to complete the expressing operation and switch off the pump.

Note: If you want to interrupt expressing without switching off the pump, simply place a finger between your breast and the breast shield to break the vacuum.

Note: You can switch to the desired phase at any point by pressing On/Off button **15** again.

6. After expressing, place the milk pump in stand **11** otherwise the pump might topple over.

7. If you have been operating the device using mains adapter **19**, take mains adapter **19** out of the wall socket to disconnect the device completely from the power supply.

8. Unscrew breast milk container **6** from connection ring **4** /the motor unit. Ensure you keep the breast milk container **upright** in the process.

9. Immediately after expressing, wash the individual parts (see "5. Cleaning and Sterilising" on page 8).

8.2 Feeding expressed milk

Screw teat **9** and screw ring **10** onto breast milk container **6**.

8.3 Storing expressed milk

1. To store the milk, secure the breast milk container **6** with the sealing disc **7** provided, which should be screwed



onto the breast milk container using the screw ring **10**.

Caution! It is essential to follow the instructions in the section entitled "11. Storing Milk" on page 13.

2. Use a freezer pen to write the date and time of expressing on a label.
3. Stick the label onto the NUK breast milk container.

9. Tips for Successful Expressing

Correct expressing takes practice. You will first need to get used to your new pump.

9.1 Frequency

How often you need to express depends on the reason for expressing. If you will be apart from your child and/or want to sustain milk production, the natural breastfeeding rhythm should be maintained. You should therefore express 6 to 8 times daily, including once during the night. In all other cases you should express entirely according to your personal wishes and requirements.

9.2 Method

Milk should be expressed from each breast in turn. The 2-phase pumping system of this electric breast pump simulates a baby's natural sucking rhythm.

In Phase 1, the suction rhythm is rapid and stimulating to trigger the let-down reflex. This simulates a baby's sucking which consists of rapid sucking movements at the start.

During Phase 2, the breast pump sucks in a slow and more intensive rhythm, ensuring maximum milk flow. This corresponds to your baby's drinking behaviour. As soon as a baby's initial thirst is quenched, it switches to a calm, slow and intensive sucking action to drink its fill.

If the milk flow drops:

- Change breast

- or try to stimulate the let-down reflex again by selecting Phase 1 again. To do this, press On/Off button **15** twice.

The amount of time needed to express milk will vary considerably from one person to another.

9.3 Quantity of milk

Don't be surprised if it takes a little while for the milk to start to flow properly at first. This is not unusual. In fact it is quite normal because

milk production adapts itself to daily requirements.

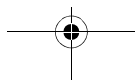
This means that the quantity of milk produced may vary considerably.

- Ensure you drink plenty of liquid yourself.
- Do not set suction strength too high. A higher suction strength does not increase the quantity of milk produced.

9.4 Let-down reflex

During natural breastfeeding, placing the baby on the breast stimulates the let-down reflex and milk begins to flow. You can also stimulate the let-down reflex as follows:

- Find yourself a quiet place to sit, where you can relax fully when using the breast pump.
- Adopt a comfortable and relaxed sitting position.





- Place a warm compress (e.g. NUK Cool & Warm Gel Breast Compress) on your breast for a few minutes, to relax the tissue, and massage your breast.
- Ensure you have eye contact with your baby. If this is not possible, look at a photo of your baby.
- The let-down reflex triggers milk flow in both breasts simultaneously. You can use the NUK Breast Milk Collection Shell to collect breast milk leaking from the breast you are not currently expressing.

10. Hygiene Tips

Hygiene is especially important when using the breast pump. This applies to all the individual pump parts as well as to your own personal hygiene. We recommend

washing your nipples in clean water daily. Soap should preferably not be used, as it may irritate the nipples.

11. Storing Milk

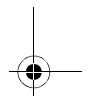
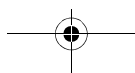
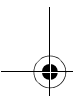
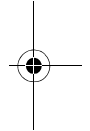
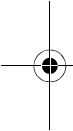
11.1 NUK Breast Milk Container

If the breast milk is not used immediately, you must seal the filled breast milk container firmly and store it in the refrigerator or freeze it.

Caution! Do not place the entire NUK Luna electric breast pump in the refrigerator, just the breast milk container **6** with screw ring **10** and sealing disc **7**.

Breast milk may be chilled, frozen and defrosted in the breast milk container. The container may also be used for warming and feeding. It is important that you follow the instructions about handling breast milk which is provided below.

Note: When freezing breast milk, do not fill the container with more than 150 ml (5 fl oz), as breast milk expands as it freezes and the container could burst.



11.2 Important notes for handling breast milk

Breast milk	Storage location	Storage periods
Freshly expressed	At room temperature	Max. 6-8 hours
	Refrigerator (not in door)	72 hours at 4 °C
	Refrigerator freezer compartment	2 weeks
	Upright/chest freezer	6 months at -18 °C
Defrosted, unopened	Refrigerator (not in door)	24 hours at 4 °C
Defrosted, opened	Refrigerator (not in door)	12 hours at 4 °C
Defrosting milk	Gradually in refrigerator	Approx. 24 hours at 4 °C
	At room temperature followed by immediate feeding	
	If time is short, defrost container with breast milk in lukewarm water (max. 37°C), then feed immediately.	

- **Caution!** If transporting chilled breast milk make sure that it stays chilled at all times, otherwise the milk could go off and be harmful to your baby. Use a cooler bag with ice packs, for example.
 - **Caution!** Do not use a microwave to defrost breast milk, as this can destroy valuable nutrients and damage the container material (risk of explosion). Uneven heating may result in scalding!
 - To achieve the correct drinking temperature of approx. 37 °C, put the container of defrosted breast milk in the baby food warmer.
- Note:** The container must be open to prevent pressure build-up as the milk warms up.
- Shake the milk gently before feeding so that milk and milk fat are properly mixed again.
 - Defrosted, warmed or unused milk must be disposed of and not refrozen.
 - If you express breast milk more than once within a period of 24 hours, the freshly expressed milk may be added to the previously cooled breast milk. However freshly expressed milk must be cooled down before being added to milk that is already cool. **The temperatures must be the same (cold on cold).**
 - Consult your health visitor, midwife, doctor or pharmacist for detailed information about long-term storage.
 - You can find more information about breastfeeding on our NUK website (www.nuk.com).



12. Troubleshooting

Problem	Reason	Remedy
Pump does not work	No power supply	For battery operation: check whether batteries are correctly inserted. For mains operation: check that the mains plug and mains adapter are correctly inserted.
	Lip valve missing, incorrectly positioned or damaged	Check that the lip valve is correctly positioned. If it is damaged, use the replacement lip valve supplied.
	Pump is being held at an angle	Hold the pump upright. If the pump is held at an angle, it switches off automatically
	Breast milk container is full and lip valve is already contacting the expressed milk	Replace breast milk container
	Silicone cushion incorrectly positioned and not properly flush with the breast shield	Ensure that the silicone cushion is completely flush with the breast shield
	Screw ring not tightened up enough	Tighten screw ring up more
	No vacuum can be built up	Ensure that the breast shield is completely flush with the breast
	Pump suction is weak	Low battery power
Suction strength is set too low		Turn the suction strength controller in the "+" direction to achieve optimum suction strength
Silicone cushion incorrectly positioned and not properly flush with the breast shield		Ensure that the silicone cushion is completely flush with the breast shield
No vacuum can be built up		Ensure that the breast shield is completely flush with the breast
Pump suction too strong	Suction strength is set too high	Turn the suction strength controller in the "-" direction

Problem	Reason	Remedy
Pump makes unusual noises	Lip valve cannot process the amount of milk flowing	Reduce suction strength. If milk flow is high, a low suction strength is adequate to express efficiently
	The pump will make a rattling noise, if shaken, which comes from the automatic cut-out.	This rattling noise is normal and has no affect on the pump's function.

13. Technical Data

Medical product according to directive 93/42/EEC	Class I
NUK Teat NUK Breast Milk Container	Comply with EN 14350
Temperature range - Operation - Storage	+8 °C to +40 °C +8 °C to +40 °C
Power supply: - Mains operation via adapter Type KS07-045-0800 or KSD10-045-0800 or Y06FE-045-0800G or Y10DE-045-0800G - Battery operation	Input 100 – 240 V~/ 50/60 Hz, Output 4.5 VDC, 800 mA, hollow plug: polarity inner +, outer – 3 Type AAA batteries, 1.5 V, not rechargeable

14. Disposal



In the European Union, the symbol of a crossed-out wheeled bin means that the product must be disposed of at a separate waste collection point. This applies to this product and to all accessories marked with this symbol. Products labelled in this way must not be disposed of with normal household waste, but should be taken to a collection point for recycling electric and electronic equipment.





15. Warranty

Subject to careful treatment of your appliance and observance of these operating instructions, the manufacturer offers a 24 month warranty from the date you purchase the product.

Appliances sent to us postage paid will be repaired free of charge in the event of faulty materials or workmanship. Any further claims are in accordance with your statutory rights.

No compensation will be given for damage caused by improper use of the device.

Wear of the cable or plug is excluded from the warranty.

Within the first 24 months after the date of purchase we will rectify any recognised faults without any charge for incidental costs incurred.

Under all circumstances, the device must be returned accompanied by this completed warranty certificate or, failing this, the purchase receipt or other proof of the purchase date must be supplied.

If no proof of purchase date is provided, you will be invoiced for the costs incurred without further inquiry, and the item will be returned to you with a request of payment on delivery.

Please complete the warranty form immediately after purchase and keep this, or the till receipt, as proof of purchase in a safe place. Lost warranty certificates will not be replaced.

Please keep the address, Art. No. and LOT No. in case of complaints. The LOT No. can be found in the battery compartment and is marked "LOT xxxx".

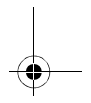
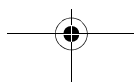
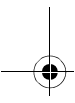
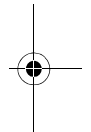
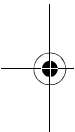
16. Warranty Certificate

Model:

Dealer's stamp:

Date of purchase:

Purchaser:





Índice

1. Notas importantes antes del primer uso	19
2. Descripción del aparato	19
2.1 Uso previsto	19
2.2 Descripción del funcionamiento	19
2.3 Contraindicaciones	19
2.4 Efectos secundarios	20
2.5 Señalización en el aparato	20
3. Indicaciones de seguridad	20
3.1 Indicaciones generales	20
3.2 Higiene	21
3.3 Recipiente para leche materna NUK	22
3.4 Tetina NUK	22
4. Denominación de las piezas y elementos funcionales (Figura D)	23
5. Limpieza y desinfección	23
5.1 Después de cada uso	23
5.2 Limpieza	23
5.3 Desinfección	24
6. Montaje (Figura A)	24
7. Alimentación eléctrica (Figura B)	25
8. Instrucciones de uso (Figura C)	26
8.1 Extraer la leche	26
8.2 Administrar la leche extraída	28
8.3 Conservar la leche extraída	28
9. Consejos para la extracción satisfactoria	28
9.1 Frecuencia	28
9.2 Ejecución	28
9.3 Volumen de leche	28
9.4 Reflejo de eyección de leche	29
10. Consejos para la higiene	29
11. Conservación de la leche	29
11.1 Recipiente para leche materna NUK	29
11.2 Consejos importantes para el manejo de la leche materna	30
12. Solución de fallos	31
13. Datos técnicos	33
14. Eliminación	33
15. Garantía	33
16. Tarjeta de garantía	34



Querida madre:

La leche materna es el mejor alimento que puede recibir un bebé durante los primeros seis meses de vida. Para que tanto usted como su hijo puedan disfrutar de cada momento durante la lactancia, NUK ha desarrollado un programa de lactancia con ayudas prácticas y cómodas para todas las necesidades, que sirven de apoyo sistemático a la lactancia materna.

El Sacaleches Eléctrico NUK Luna está pensado como ayuda para usted y su bebé cuando la lactancia natural no es posible de forma temporal o permanente.

Tómese algunos minutos para leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el Sacaleches Eléctrico NUK Luna.

Le deseamos lo mejor para usted y para su bebé.

1. Notas importantes antes del primer uso



¡Atención! Limpie y desinfecte las piezas **1 a 10** antes de utilizar por primera vez el Sacaleches Eléctrico NUK Luna (ver "5. Limpieza y desinfección" en la página 23).

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

El Sacaleches Eléctrico NUK Luna es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna:

- en el puesto de trabajo o en caso de ausencia del bebé, en el hogar o fuera de casa
- para mantener la producción de leche en caso de una interrupción de la lactancia
- para el alivio en caso de acumulación de leche
- para aumentar la producción de leche.

La leche materna extraída se puede recoger, conservar, congelar, calentar y administrar directamente en el recipiente para leche materna NUK.

El Sacaleches Eléctrico NUK Luna está pensado para el uso doméstico. No es adecuado para el uso industrial.

2.2 Descripción del funcionamiento

El Sacaleches Eléctrico NUK Luna funciona según el principio de una bomba de aspiración eléctrica y ofrece las siguientes ventajas:

- un ritmo de bombeo de dos fases imita el ritmo de succión del bebé cuando toma el pecho
- fuerza de succión regulable de forma continua
- embudo extractor ergonómico
- suave almohadilla de silicona
- funcionamiento con la fuente de alimentación adjunta, a elección, también posible con pilas.

2.3 Contraindicaciones

En el caso de algunas enfermedades del pecho (inflamación, heridas abiertas) únicamente debe utilizar el Sacaleches

Eléctrico NUK Luna tras consultar con el médico que le trata o con su asesora de lactancia.

2.4 Efectos secundarios

Si surgiesen en algún momento reacciones inesperadas, consulte a su matrona, asesor de lactancia, médico o farmacéutico.

2.5 Señalización en el aparato

En la unidad del motor (compartimento de pilas)	
Símbolo	Significado
	• Observar la polaridad correcta al insertar las pilas
	• No desechar las pilas y el aparato juntamente con la basura doméstica!
	• Tener en cuenta las instrucciones de uso
	• Observar la documentación adjunta
	• Número de fábrica

En la unidad del motor	
BP5	• Nombre del modelo
	• Se cumplen todos los requisitos de las Directivas CE aplicables
	• Aparato con aislamiento de protección, protección clase II
	• Aparato electromédico, tipo BF
	• Observar la documentación adjunta
	• Corriente continua

3. Indicaciones de seguridad

La lactancia materna es lo mejor para los lactantes.

Para su propia seguridad, tenga en cuenta lo siguiente:

3.1 Indicaciones generales

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Forman parte del aparato y deben estar a mano en todo momento.
- Utilice el Sacaleches Eléctrico NUK Luna y los accesorios solamente para el uso descrito (ver "2.1 Uso previsto" en la página 19).

- Los productos médicos eléctricos como éste únicamente deben utilizarlos los adultos.
- El sacaleches sólo se debe utilizar con la fuente de alimentación adjunta cuando se use conectado a la red eléctrica.
- Compruebe si la tensión de red necesaria (ver placa de características) de la fuente de alimentación **19** coincide con su tensión de red.
- No sumerja nunca la unidad del motor **13** en el agua, ya que de lo contrario existe el riesgo de una



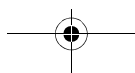
descarga eléctrica, y la unidad del motor puede quedar destruida por la penetración de agua.

- No exponga el aparato a la luz solar directa, dado que la radiación UV y el sobrecalentamiento pueden volver quebradizos los plásticos.
- Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar.
- Antes de extraer la leche, recomendamos retirar del pecho las pomadas que contengan grasas o aceites, ya que podrían dañar la superficie del embudo extractor.
- Utilice solo accesorios originales de NUK, porque solamente así se garantiza que el extractor funcione perfectamente.
- Si las pilas están agotadas o el aparato no se fuera a utilizar durante algún tiempo, deberá retirarlas. De lo contrario, las pilas con fugas podrían dañar al aparato.
- No utilice baterías recargables, ya que su tensión es demasiado baja para que el sacaleches pueda funcionar con plena potencia.
- Tenga en cuenta que se extingue cualquier derecho de garantía y responsabilidad en caso de utilizar accesorios que no sean recomendados en estas instrucciones de uso o de no emplear únicamente repuestos originales en caso de reparaciones. Lo mismo es aplicable en caso de ejecución de reparaciones por personas no cualificadas.
- En caso de utilizar artículos de otros fabricantes, se pueden producir fallos de funcionamiento.

- En caso de que el cable de conexión a la red eléctrica del aparato se estropee, no debe repararse, sino que será necesario cambiar el adaptador de red completo por un adaptador de red original de NUK (ver "13. Datos técnicos" en la página 33) para evitar riesgos.
- En caso de eventuales fallos de funcionamiento, la reparación del aparato debe ser ejecutada únicamente por el fabricante. De lo contrario, se extingue todo derecho de garantía.
- No abra nunca la carcasa de la unidad del motor **13; de lo contrario, se extingue la garantía.**
- Si la leche materna está destinada a un niño prematuro, observe estrictamente las instrucciones de su médico.

3.2 Higiene

- La higiene es especialmente importante cuando se maneja la leche materna para que su hijo se pueda desarrollar sano.
- Retire los adornos del pecho materno (por ejemplo, piercings) antes de utilizar el sacaleches.
- Observe el apartado "5. Limpieza y desinfección" en la página 23 para evitar una infección o contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el aparato.
- **Sólo un sacaleches limpiado cuidadosamente alcanza su pleno rendimiento de succión.**



3.3 Recipiente para leche materna NUK

- En caso de que el recipiente para leche materna esté dañado por dentro (por ejemplo, si está rayado), debe sustituirse por razones de higiene.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Las infusiones y los zumos pueden modificar el color del recipiente para leche materna y de sus accesorios.
- Los alimentos y las bebidas sólo se deben suministrar en la cantidad y consistencia recomendada por el fabricante respectivo.
- Los recipientes para leche materna llenados con alimentos y cerrados no se deben calentar en el microondas (peligro de explosión/daños de material). Debido al calentamiento, el contenido del recipiente para leche materna podría salirse de forma explosiva. Existe peligro de quemaduras debido al calentamiento desigual.
- Los recipientes para leche materna y las tetinas NUK sólo son compatibles con el sistema correspondiente FIRST CHOICE NUK.

3.4 Tetina NUK

- Limpiar y desinfectar a fondo la tetina antes del primer uso y después de cada uso posterior.
- Para la desinfección se recomienda el esterilizador NUK.
- Al hervir debe procurarse que haya suficiente líquido en el recipiente para evitar deterioros (5 minutos de ebullición son suficientes).

- No se recomienda la limpieza en el lavavajillas, ya que el detergente podría dañar o deformar la tetina.

Para la seguridad y salud de su bebé: ¡ADVERTENCIA!

- Guárdela de forma higiénica y protegida contra la luz. No dejar la tetina en desinfectante (solución esterilizadora) por más tiempo del recomendado, ya que se puede debilitar la tetina.
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca utilizar las tetinas como chupete. La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries.
- No sumerja la tetina en líquidos endulzados ni en medicamentos.
- **Compruebe la tetina antes de cada uso, tirando de ella en todas las direcciones, especialmente en el caso de niños en edad de dentición. Ante la menor señal de roturas o mordiscos, cambiar la tetina, ya que podrían soltarse o ingerirse pequeños trozos.**
- Por razones de higiene y seguridad, cambie la tetina cada 1-2 meses.
- Utilizar las tetinas únicamente con el recipiente para leche materna NUK o con biberones NUK FIRST CHOICE. Tanto la tetina NUK como el recipiente para leche materna NUK cumplen la norma EN 14350.



4. Denominación de las piezas y elementos funcionales (Figura D)

- | | |
|---|--|
| 1 Almohadilla de silicona | 12 Enchufe de la alimentación eléctrica |
| 2 Cuerpo de válvula | 13 Unidad del motor |
| 3 Embudo extractor | 14 Lámpara de aviso en caso de tensión demasiado baja
(es necesario cambiar las pilas) |
| 4 Anillo de unión | 15 Tecla de encendido/apagado
–para encender y apagar el aparato
–para cambiar de la fase 1 a la fase 2 |
| 5 Válvula de labios (+ 1 Válvula de labios de sustitución) | 16 Cierre elástico del compartimento de pilas |
| 6 Recipiente para leche materna | 17 Tapa del compartimento de pilas |
| 7 Plaquita de cierre | 18 Regulador de la potencia de succión |
| 8 Caperuza protectora | 19 Fuente de alimentación |
| 9 Tetina | 20 Enchufe intercambiable |
| 10 Anillo roscado | |
| 11 Soporte del recipiente para leche materna NUK | |

5. Limpieza y desinfección



La higiene es la máxima regla en el manejo de la leche materna y todos los elementos que entran en contacto con ella. Por esta razón, utilice el extractor únicamente en estado limpio y desinfectado.

5.1 Después de cada uso

- Los elementos **1** a **10** (no los elementos **11** a **20**) deben limpiarse a fondo con agua y **desinfectarse inmediatamente después de cada uso.**

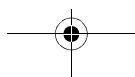
5.2 Limpieza

(Figura **A** en el orden inverso)

¡Atención! Antes de la limpieza, desenchufe la fuente de alimentación **19** de la toma de corriente.

¡Atención! Limpiar la válvula de labios **5** con cuidado. Recomendamos que la válvula de labios solo se enjuague y se hierva. Los objetos de limpieza pueden dañarla.

- Si utiliza la almohadilla de silicona **1**, sepárela completamente del embudo extractor **3**.
- Desenrosque la unidad del motor **13** junto con el anillo de unión **4** del recipiente para leche materna **6**.
- Retire la válvula de labios **5** de la parte inferior del embudo extractor **3**.
- Desenrosque el anillo de unión **4** de la unidad del motor **13**.
- Retire la unidad del motor **13** del embudo extractor **3**.
- Retire el cuerpo de válvula **2** del embudo extractor **3**.
- Limpie los elementos **1** a **10** (no los elementos **11** a **20**) bajo un chorro de agua corriente, y enjuágalos. También





puede utilizar un poco de detergente suave (por ejemplo, el detergente NUK).

Los residuos de la leche pueden dañar el material y provocar la contaminación bacteriana.

8. Frote la unidad del motor **13** con un paño húmedo.

Atención: La unidad del motor y la fuente de alimentación no se deben sumergir **nunca** en agua, dado que se dañaría el sistema electrónico.

5.3 Desinfección

Antes de cada desinfección tiene que llevar a cabo una limpieza según el capítulo "5.2 Limpieza".

¡Importante! El soporte, la unidad del motor y la fuente de alimentación (elementos **11** a **20**) no deben

desinfectarse en ningún caso, ya que con ello se deformaría el material o se dañaría el sistema electrónico.

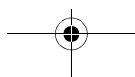
- Utilice un esterilizador a vapor. Tenga en cuenta las instrucciones de uso correspondientes del aparato,
- o mantenga las piezas sumergidas durante 5 minutos en agua hirviendo. Para evitar daños, procure que haya suficiente líquido en el recipiente.
- Para la desinfección en el microondas debe utilizarse únicamente el esterilizador a vapor para microondas NUK. Para la utilización de cualquier aparato de desinfección o producto desinfectante, siga las indicaciones del fabricante para evitar que se dañe el producto.

¡Importante! Asegúrese de que los accesorios y piezas se han enfriado del todo y están secos antes de volver a utilizarlos.

6. Montaje (Figura A)

1. Coloque el cuerpo de la válvula **2** con el saliente hacia arriba en el embudo extractor **3**.
2. Coloque la unidad del motor **13** en el embudo extractor **3**.
3. Enrosque el anillo de unión **4** desde abajo en la unidad del motor **13**.
4. Introduzca la válvula de labios **5** desde abajo en el embudo extractor montado **6**.
5. Enrosque la unidad del motor montada **13** y el recipiente para leche materna **5**.
6. Si lo desea, coloque la almohadilla de silicona sobre el embudo extractor y presione firmemente.

Nota: Asegúrese de que el cojín de silicona cierra herméticamente con la cápsula, ya que de lo contrario puede entrar aire en el sacaleches y afectar a su correcto funcionamiento.



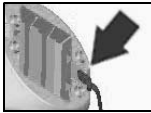
7. Alimentación eléctrica (Figura B)

7.1 Funcionamiento con conexión a red

Para el **funcionamiento con conexión a la red** sólo debe utilizarse la fuente de alimentación adjunta.

1. Abra el compartimento de pilas por el cierre elástico **16**.

2. Introduzca el enchufe **12** de la fuente de alimentación **19** en la hembra del compartimento de pilas.



3. Cierre el compartimento de pilas:

Deslice los dos "ganchitos" de la tapa en la escotadura correspondiente de la unidad del motor y cierre la tapa de modo que el cierre elástico enclave **16** perceptiblemente.



Nota: No se debe hacer funcionar el aparato sin la tapa del compartimento de pilas.

4. Coloque el enchufe intercambiable **20** adecuado para su alimentación eléctrica sobre la fuente de alimentación. En el siguiente apartado podrá ver qué enchufe es el apropiado para su país.

5. Conecte el enchufe de red **19** con la toma de corriente.

7.2 Enchufe intercambiable

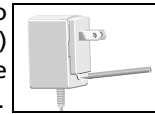
La fuente de alimentación se suministra con el enchufe adecuado para la UE. Además, se incluyen los siguientes enchufes

intercambiables. De este modo puede utilizar su sacaleches también en el extranjero:

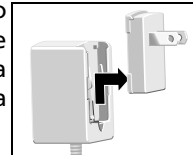
		Commonwealth, África, Asia, Gran Bretaña, Oriente Medio, etc.
		Australia, Nueva Zelanda, China
		Europa, Sudamérica, África, etc.
		Norteamérica, América Central, Sudamérica, Japón, Sudeste de Asia, etc.

Cambiar el enchufe

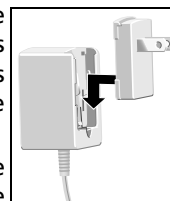
1. Presione con un objeto (por ejemplo, bolígrafo) sobre la pieza de desbloqueo del enchufe.



2. Deslice al mismo tiempo el enchufe aprox. 1,5 cm hacia arriba y retírelo hacia delante.



3. Coloque el enchufe intercambiable con las ranuras sobre los contactos de la fuente de alimentación.



4. Deslice el enchufe hacia abajo hasta que el bloqueo enclave audiblemente.

7.3 Funcionamiento con pilas

Para el **funcionamiento con pilas** se requieren 3 pilas del tipo AAA, de 1,5 V.

No se recomienda el funcionamiento con **pilas recargables**. A menudo, las pilas recargables tienen una capacidad de carga inferior a la de las pilas desechables, por lo que el sacaleches no puede funcionar a máxima capacidad al cabo de poco tiempo. Tampoco se cargarán las pilas recargables en caso de que se coloquen en el aparato.

Si utiliza el sacaleches con pilas, la lámpara de aviso **14** le advertirá cuando la tensión sea demasiado baja. En cuanto esta lámpara se ilumine de color rojo, se tienen que cambiar las pilas. Cuando las baterías están completamente descargadas, no se puede encender la lámpara de aviso **14**.

1. Abra el compartimento de pilas por el cierre elástico **16**.

2. Inserte las pilas. ¡Al hacerlo preste atención a que la posición de las pilas sea correcta de acuerdo con los símbolos + y - del compartimento de pilas!

3. Cierre el compartimento de pilas:

Deslice los dos "ganchitos" de la tapa en la escotadura correspondiente de la unidad del motor y cierre la tapa de modo que el cierre elástico enclave **16** perceptiblemente.



Nota: No se debe hacer funcionar el aparato sin la tapa del compartimento de pilas.

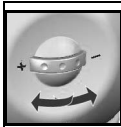
¡Atención! Si el aparato no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, se deben retirar las pilas para evitar daños en el aparato debido a las fugas de las mismas.

8. Instrucciones de uso (Figura c)

8.1 Extraer la leche

¡Atención! Dado que la higiene tiene una importancia especial, lávese las manos antes de proceder a la extracción y observe las indicaciones del apartado "10. Consejos para la higiene" en la página 29.

¡Importante!



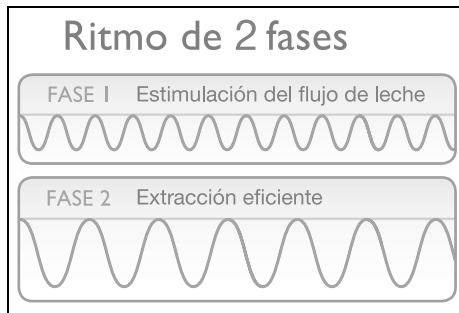
- = potencia de succión baja
+ = potencia de succión alta

1. En primer lugar, ajuste el regulador de la potencia de succión **18** a la potencia más baja. Para este fin, gire el anillo en la dirección "-". Durante la extracción puede volver a aumentar la potencia de succión sin ningún problema.

2. Ponga en marcha el sacaleches. Pulse para ello una vez la tecla de encendido/apagado **15**.

3. Coloque el embudo extractor **3** sobre el pecho, de tal manera que el pezón quede en el centro del embudo. Presione cuidadosamente el embudo extractor para asegurar su estanqueidad durante la extracción. **A ser posible, mantenga la bomba en posición vertical durante esta operación.**

¡Nota! Si la bomba se mantiene en una posición excesivamente inclinada o se cae, se desconecta automáticamente.



Fase 1: Durante esta fase el ritmo de succión es rápido y estimulante para provocar el reflejo de eyección de leche.

Fase 2: Para cambiar de la fase 1 a la fase 2, pulse por segunda vez la tecla de encendido/apagado **15**. Durante la fase 2, el sacaleches succiona a un ritmo más lento y más intenso, con lo que se consigue el máximo flujo de leche. Combinando la dos fases se logra extraer la leche de forma eficiente.

4. Regule ahora la fuerza de succión con el regulador **18**, hasta alcanzar la fuerza óptima para usted.

Si la fuerza de succión es demasiado débil, gire el regulador **18** en la dirección "+".

Si el rendimiento de succión es demasiado alto, gire el regulador en la dirección "-".

Nota: Tenga en cuenta que, en la fase 2, el sacaleches tiene una mayor potencia de succión. Por tanto, no ajuste al principio una fuerza de succión demasiado alta.

¡Atención! Para que el aparato pueda funcionar correctamente, únicamente debe extraerse leche mientras en el recipiente para leche materna la leche recogida no llegue aún al borde inferior de la válvula de labios **5**.

5. Pulse la tecla de encendido/apagado **15** por tercera vez para finalizar el proceso de extracción de leche y apagar el sacaleches.

Nota: Si desea interrumpir la extracción **sin** apagar el sacaleches, introduzca simplemente un dedo entre el pecho y el embudo extractor para deshacer el vacío.

Nota: En cualquier momento puede cambiar a la fase que desee pulsando repetidamente la tecla de encendido/apagado **15**.

6. Después de la extracción, coloque el sacaleches sobre el soporte **11**, ya que, de lo contrario, se podría caer.

7. Si ha utilizado el aparato con la fuente de alimentación **19**, desenchufe la fuente de alimentación **19** de la toma de corriente para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica.

8. Desenrosque el recipiente para leche materna **6** del anillo de unión **4** o de la unidad del motor. Al hacerlo, tenga cuidado de mantener el recipiente para leche materna en **posición vertical**.

9. Inmediatamente después de la extracción de la leche, limpie los elementos (ver "5. Limpieza y desinfección" en la página 23).

8.2 Administrar la leche extraída

Enrosque la tetina **9** con el anillo roscado **10** sobre el recipiente para leche materna **6**.

8.3 Conservar la leche extraída

1. Para conservar la leche, cierre el recipiente para leche materna **6** con la plaquita de cierre **7** suministrada,

enrosándola en el biberón con el anillo roscado **10**.

¡Atención! Observe estrictamente el capítulo "11. Conservación de la leche" en la página 29.

2. Escriba en una etiqueta con un lápiz resistente al frío la fecha y la hora a la que se ha realizado la extracción.
3. Pegue la etiqueta en el recipiente para leche materna de NUK.

9. Consejos para la extracción satisfactoria

La extracción correcta se tiene que ensayar. Necesita acostumbrarse primero a su nuevo sacaleches.

9.1 Frecuencia

La frecuencia de la extracción varía según la finalidad de la misma.

En caso de separación del niño y/o para mantener la producción de leche, se debería mantener el ritmo de lactancia natural. Por esta razón, realice la extracción de 6 a 8 veces diarias, una de ellas durante la noche.

En todos los demás casos, la extracción se puede adaptar individualmente según las necesidades.

9.2 Ejecución

La extracción se realiza alternativamente en ambos pechos.

Este sacaleches eléctrico imita el ritmo natural de succión del bebé gracias al sistema de bombeo de dos fases:

Durante la fase 1 el ritmo de succión es rápido y estimulante para provocar el reflejo de eyección de leche. Esto imita la succión del bebé, que al principio realiza movimientos de succión rápidos.

En la fase 2 el sacaleches succiona a un ritmo más lento y más intenso, con lo que se consigue el máximo flujo de leche. Esto se corresponde con el comportamiento del bebé. Una vez que ha calmado su sed inicial, empieza a beber de forma más tranquila, más lenta y más intensa, para saciarse.

Cuando el flujo de leche se reduzca:

- cambie de pecho;
- o bien intente estimular de nuevo el reflejo de eyección de leche seleccionando otra vez la fase I. Pulse para ello dos veces la tecla de encendido/apagado **15**.

La duración del proceso de extracción puede variar considerablemente en función de las condiciones individuales.

9.3 Volumen de leche

No se extraña si, al principio, la leche tarda un poco en fluir realmente. No es nada inusual, sino totalmente normal, porque generalmente se aplica:

La producción de leche se adapta a la demanda diaria.

También la cantidad puede variar mucho.

- Procure beber suficiente.



- No ajuste una potencia de succión demasiado alta. Una potencia de succión más alta no produce una mayor cantidad de leche.

9.4 Reflejo de eyección de leche

En la lactancia natural, al colocar el niño en el pecho, se estimula el reflejo de eyección de leche y la leche empieza a fluir. El reflejo de eyección de leche se puede estimular adicionalmente:

- Elija un lugar tranquilo donde pueda extraer la leche materna de forma totalmente relajada y evite el estrés.
- Adopte una postura sentada cómoda y relajada.

- Antes de la extracción, coloque en el pecho durante un par de minutos una compresa caliente (por ejemplo, la compresa de gel para el pecho NUK Cool & Warm) para relajar el tejido, y realice un masaje sobre el pecho.
- Mantenga el contacto visual con su bebé. Si esto no fuera posible, mire una fotografía de su bebé.
- El reflejo de eyección de leche inicia el flujo de leche en ambos pechos a la vez. El fluido de leche materna en el pecho que no tiene colocado el extractor se puede recoger alternativamente con la cápsula colectora de leche NUK.

10. Consejos para la higiene

En el uso del sacaleches, la higiene tiene una importancia especial. Esto se aplica tanto a todos los componentes de la bomba como también a la higiene personal.

Se recomienda lavarse los pezones diariamente con agua clara. A ser posible, no se debería utilizar jabón, ya que podría irritar los pezones.

11. Conservación de la leche

11.1 Recipiente para leche materna NUK

Si la leche materna no va a utilizarse inmediatamente, debe cerrar bien el recipiente para leche materna lleno y guardarlo o enfriarlo en la nevera.

¡Atención! No se debe conservar todo el sacaleches eléctrico de NUK Luna en el frigorífico, sino únicamente el recipiente para leche materna **6** con el anillo roscado **10** y las plaquitas de cierre **7**.

La leche materna se puede enfriar, congelar y descongelar en el recipiente para leche materna. El recipiente también

se puede utilizar para calentar y para alimentar al bebé. En este sentido, tenga siempre en cuenta las indicaciones para el manejo de leche materna que se ofrecen más adelante.

Nota: Cuando congele leche materna, no llene el recipiente por encima de 150 ml / 5 fl.oz., ya que la leche materna se expande al congelarse (¡peligro de reventamiento!).

11.2 Consejos importantes para el manejo de la leche materna

Leche materna	Lugar de conservación	Tiempo de conservación
Recién extraída	A temperatura ambiente	Máx. 6-8 horas
	En la nevera (no en la puerta)	72 horas a 4 °C
	Compartimento congelador de la nevera	2 semanas
	Congelador	6 meses a -18 °C
Descongelada y sin abrir	En la nevera (no en la puerta)	24 horas a 4 °C
Descongelada y abierta	En la nevera (no en la puerta)	12 horas a 4 °C
Descongelación de la leche	De forma suave en la nevera	unas 24 horas a 4 °C
	A temperatura ambiente, debiendo suministrarse inmediatamente	
	Cuando hay mucha prisa: descongelar el recipiente con la leche materna bajo un chorro de agua fría o tibia (máx. 37 °C), y utilizar la leche inmediatamente.	

- **¡Atención!** En caso de transportar leche materna refrigerada, asegúrese de que la cadena del frío no sea interrumpida nunca. De lo contrario, la leche podría deteriorarse y perjudicar al bebé. Utilice, por ejemplo, una bolsa aislante con elementos de refrigeración.
- **¡Atención!** La leche materna no debe descongelarse en el microondas, ya que de lo contrario se destruyen valiosos componentes y se pueden producir daños en el material del recipiente (peligro de explosión). ¡Existe peligro de quemaduras debido al calentamiento desigual!
- Para alcanzar la temperatura correcta de alimentación de aprox. 37 °C, ponga el recipiente con la leche materna descongelada en el calentador para comida infantil.

Nota: El recipiente debe estar abierto para que no se produzca una presión excesiva debido al calentamiento.

- Antes de alimentar al bebé es necesario agitar ligeramente la leche para que vuelvan a mezclar bien la leche y la grasa de la leche.
- La leche que se haya descongelado, calentado o que no se le haya suministrado al bebé no debe volver a congelarse, sino que debe desecharse.
- En caso de extraer leche materna varias veces en 24 horas, la leche recién extraída se puede añadir a la leche materna que ya se encuentra refrigerada.
Sin embargo, debe enfriar la leche recién extraída antes de poder añadirla a la leche refrigerada. **La temperatura tiene que ser la misma (frío sobre frío).**
- Puede consultar a su asesora de lactancia, a su matrona, a su médico o



a su farmacéutico las instrucciones exactas para la conservación a largo plazo.

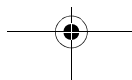
- Para más información sobre la lactancia visite nuestro sitio web de NUK (www.nuk.com).

12. Solución de fallos

Problema	Causa	Solución
El sacaleches no aspira	No hay alimentación eléctrica	En caso de funcionamiento con pilas: Comprobar si las pilas están bien puestas. En caso de funcionamiento con conexión de red: Comprobar si el enchufe y el adaptador de la red eléctrica están bien enchufados.
	Falta la válvula de labios, está mal puesta o dañada.	Comprobar que la válvula de labios esté bien colocada. Si está dañada, utilice la válvula de labios de repuesto suministrada.
	El sacaleches se sujeta en posición inclinada	Mantener el sacaleches recto. Si está inclinado, el sacaleches se apaga automáticamente.
	El recipiente para leche materna está lleno y la válvula de labios ya está tocando la leche materna extraída	Cambiar recipiente de leche materna.
	La almohadilla de silicona está mal colocada y no cierra herméticamente con el embudo extractor	Asegúrese de que la almohadilla de silicona cierra completamente de forma hermética con el embudo extractor
	El anillo roscado no está bastante apretado	Apretar más el anillo roscado
	No se puede establecer el vacío	Asegúrese de que el embudo extractor cierra completamente sobre el pecho



Problema	Causa	Solución
La succión del sacaleches es demasiado débil	La potencia de las pilas es demasiado baja	Comprobar si las pilas tienen suficiente potencia. Si está encendida la lámpara situada debajo del botón de encendido/apagado, las pilas están demasiado flojas. Poner pilas nuevas.
	La fuerza de succión está ajustada demasiado baja	Girar el regulador de fuerza de succión en la dirección "+" para conseguir la potencia de succión óptima.
	La almohadilla de silicona está mal colocada y no cierra herméticamente con el embudo extractor	Asegúrese de que la almohadilla de silicona cierra completamente de forma hermética con el embudo extractor
	No se puede establecer el vacío	Asegúrese de que el embudo extractor cierra completamente sobre el pecho
La succión del sacaleches es demasiado fuerte	La fuerza de succión está ajustada demasiado fuerte.	Girar el regulador de fuerza de succión en la dirección "-".
La bomba hace sonidos raros	La válvula de labios no puede gestionar el flujo de leche materna	Reduzca la intensidad de succión, su cantidad de leche materna es suficiente para permitir una buena extracción, también con una intensidad de succión inferior
	Al agitar el sacaleches se producen ruidos procedentes del sistema automático de desconexión.	Los ruidos parecidos a los de un sonajero son normales y no afectan al funcionamiento del sacaleches.

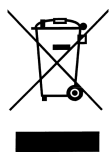




13. Datos técnicos

Clase de productos sanitarios según la Directiva 93/42/CE	Clase I
Tetina NUK Recipiente para leche materna NUK	cumplen la norma EN 14350
Margen de temperatura: - Funcionamiento - Almacenamiento	de +8 °C a +40 °C de +8 °C a +40 °C
Suministro eléctrico: - Funcionamiento con conexión de red a través de fuente de alimentación tipo K507-045-0800 o KSD10-045-0800 o Y06FE-045-0800G o Y10DE-045-0800G - Funcionamiento con pilas	Entrada 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, salida 4,5 VCC, 800 mA, clavija hueca: Polaridad interior +, exterior – 3 pilas tipo AAA, 1,5 V, no recargables

14. Eliminación



El símbolo de un contenedor de residuos sobre ruedas cruzado significa que en la Unión Europea el producto debe ser depositado en un recipiente de basura aparte. Esto es aplicable al producto y a todos los accesorios

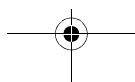
marcados con ese símbolo. Los productos marcados no deben ser eliminados con la basura doméstica normal, sino que deben ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

15. Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, el fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con una factura.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Igualmente, no se puede asumir ninguna garantía cuando los daños en el aparato son atribuibles a daños durante el transporte que no son responsabilidad nuestra, o en aquellos casos que tenga lugar un uso indebido o una falta de mantenimiento en los aparatos, tampoco dará derecho a reclamación alguna.





La prestación de garantía consistirá en la reparación, o bien se efectuará la sustitución del aparato, siendo de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del período de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

En relación a la Reparación y sustitución del bien, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del bien, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Desde el momento en que el consumidor comunique al vendedor la opción elegida, ambas partes habrán de atenerse a ella. Esta decisión del consumidor se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 120 del citado Real Decreto para los

supuestos en que la reparación o la sustitución no logren poner el bien en conformidad con el contrato.

Se considerará desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que, en comparación con la otra forma de saneamiento, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor que tendría el bien si no hubiera falta de conformidad, la relevancia de la falta de conformidad y si la forma de saneamiento alternativa se pudiese realizar sin inconvenientes mayores para el consumidor.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad. Dado este supuesto, no nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

En caso de reclamación: Por favor, conserve el número del artículo y el número de lote.

16. Tarjeta de garantía

Modelo:	Sello del distribuidor:
Fecha de compra:	
Comprador:	





Índice

1. Indicações importantes antes da primeira utilização	36
2. Descrição do aparelho	36
2.1 Campo de aplicação	36
2.2 Descrição do funcionamento	36
2.3 Contra-indicações	37
2.4 Efeitos secundários	37
2.5 Marcações no aparelho	37
3. Instruções de segurança	38
3.1 Indicações gerais	38
3.2 Higiene	39
3.3 Recipiente para leite materno NUK	39
3.4 Tetina NUK	39
4. Designação das peças e elementos funcionais (figura D)	40
5. Limpeza e desinfecção	40
5.1 Depois de cada utilização:	40
5.2 Limpeza	40
5.3 Desinfecção	41
6. Montagem (figura A)	41
7. Alimentação de corrente (figura B)	42
8. Operação (figura C)	43
8.1 Bombeamento do leite	43
8.2 Dar o leite bombeado ao bebé	45
8.3 Guardar o leite bombeado	45
9. Dicas para um bombeamento eficaz	45
9.1 Frequência	45
9.2 Execução	45
9.3 Quantidade de leite	45
9.4 Reflexo de ejeção do leite	46
10. Dicas sobre a higiene	46
11. Conservação do leite	46
11.1 Recipiente para leite materno NUK	46
11.2 Dicas importantes para o manuseamento do leite materno	47
12. Soluções em caso de falhas	48
13. Dados técnicos	49
14. Eliminação	50
15. Garantia	50
16. Certificado de garantia	51

Querida mãe,

O leite materno é o melhor alimento que um bebé pode receber nos seus primeiros seis meses de vida. Para que possa desfrutar, com o seu bebé, de cada momento do tempo de amamentação, a NUK desenvolveu um programa de amamentação com auxiliares práticos e confortáveis para qualquer situação, que estimulam sistematicamente a amamentação.

A Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna serve para a ajudar a si e ao seu bebé nos casos em que a amamentação natural não é possível, de forma temporária ou permanente.

Dispense alguns minutos do seu tempo e leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna pela primeira vez.

Muitas felicidades para si e para o seu bebé.

1. Indicações importantes antes da primeira utilização



Atenção! Limpe e desinfecte as peças de **1 a 10** antes de utilizar a Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna pela primeira vez (ver "5. Limpeza e desinfectação" na página 40).

2. Descrição do aparelho

2.1 Campo de aplicação

A Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna é um instrumento para bombear e recolher leite materno:

- no local de trabalho ou durante a ausência do bebé, em casa ou em viagem
- para manter a produção de leite em caso de interrupção da amamentação
- para aliviar em caso de encroçamento do leite
- para aumentar a produção de leite.

O leite materno bombeado pode ser directamente recolhido, armazenado, congelado, aquecido e consumido no recipiente para leite materno NUK.

A bomba tira-leite eléctrica NUK Luna destina-se à utilização doméstica. Não é adequada para a utilização industrial.

2.2 Descrição do funcionamento

A Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna trabalha segundo o princípio de uma bomba de sucção eléctrica e oferece as seguintes vantagens:

- um ritmo de bombeamento de 2 fases simula o ritmo de sucção natural do bebé durante a amamentação
- força de sucção de ajuste contínuo
- protector ergonómico para o peito
- almofadas de silicone macias

- funcionamento com a fonte de alimentação fornecida e, opcionalmente, também a pilhas.






2.3 Contra-indicações






Caso tenha alguma afecção do peito (inflamação, feridas abertas), só deve usar a Bomba tira-leite eléctrica NUK Luna depois de consultar o médico que a acompanha ou o centro de aconselhamento sobre a amamentação.

2.4 Efeitos secundários

Se ocorrerem reacções inesperadas, informe-se junto da sua parteira, do seu centro de aconselhamento sobre a amamentação, do seu médico ou farmacêutico.

2.5 Marcações no aparelho

Na unidade motor (compartimento das pilhas)	
Símbolo	Significado
	• Ao colocar as pilhas preste atenção ao alinhamento correcto dos pólos
	• Não elimine as pilhas e o aparelho junto com o lixo doméstico
	• Respeite o manual de operação
	• Respeite a documentação anexa
	• Número de fabrico

Na unidade motor	
BP5	• Nome do modelo
	• Estão preenchidos todos os requisitos das directivas CE aplicáveis
	• Aparelho com isolamento duplo, classe de protecção II
	• Aparelho de electromedicina, tipo BF
	• Respeite a documentação anexa
	• Corrente contínua



3. Instruções de segurança

Amamentar é o melhor para os recém-nascidos.

Para sua própria segurança, tenha em conta o seguinte:

3.1 Indicações gerais

- Antes da utilização, leia atentamente o manual de operação. O manual é parte integrante do aparelho e deverá estar sempre disponível.
- Utilize a bomba tira-leite eléctrica NUK Luna e acessórios apenas no campo de aplicação indicado (ver "2.1 Campo de aplicação" na página 36).
- Este dispositivo médico só deve ser utilizado por adultos.
- No modo de funcionamento a partir da rede, a bomba tira-leite só pode funcionar com a fonte de alimentação fornecida.
- Verifique se a tensão de rede necessária (ver chapa de características) da fonte de alimentação **19** corresponde à sua.
- Nunca mergulhe a unidade motor **13** em água; ao fazê-lo correrá o risco de apanhar um choque eléctrico e de danificar a unidade motor devido à penetração de água.
- Não exponha o aparelho à luz solar directa, uma vez que os raios UV e o sobreaquecimento podem fazer com que os plásticos fiquem quebradiços.
- As peças pequenas devem ser mantidas fora do alcance das crianças: perigo de engolir.
- Recomendamos que, antes do bombeamento, remova qualquer creme ou pomada do peito, uma vez que esta pode danificar a superfície do protector para o peito.
- Utilize apenas acessórios originais da NUK, pois só assim fica garantido o bom funcionamento da bomba.
- Retire as pilhas quando estas estiverem gastas ou se o aparelho não for usado durante um longo período. As pilhas em más condições podem danificar o aparelho.
- Não utilize pilhas recarregáveis, uma vez que a tensão das mesmas é muito reduzida, limitando o rendimento da bomba.
- Os direitos de garantia e a responsabilidade são anulados se forem utilizados acessórios que não os recomendados neste manual de operação ou se não forem usadas peças sobressalentes originais em caso de reparação. Isto também se aplica no caso de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Se utilizar artigos de terceiros poderão ocorrer falhas.
- Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, não deve ser reparado. Todo o adaptador de rede original NUK deve ser substituído por um adaptador de rede original NUK (ver "13. Dados técnicos" na página 49), para evitar perigos.
- Em caso de falha de funcionamento, a reparação só pode ser efectuada pelo fabricante. Caso contrário, a garantia é anulada.
- Nunca abra a caixa da unidade motor **13**; **se o fizer, a garantia perde a validade.**





- Se o leite materno for para um bebé prematuro, siga impreterivelmente as indicações do seu médico.

3.2 Higiene

- A higiene tem um papel muito importante quando se trata do manuseamento do leite materno para que a sua criança se desenvolva de forma saudável.
- Adornos utilizados no peito (por exemplo, piercings) têm de ser retirados antes de utilizar a bomba tira-leite.
- Respeite o capítulo “5. Limpeza e desinfecção” na página 40 para evitar uma infecção ou uma contaminação bacteriana (formação de bactérias) assim como para evitar danos no aparelho.
- **Somente uma bomba tira-leite bem limpa atinge a força de sucção máxima.**

3.3 Recipiente para leite materno NUK

- Se o recipiente para leite materno apresentar danos no interior (p. ex. devido a arranhões) deverá substituí-lo por motivos de higiene.
- Todos os componentes individuais não utilizados têm de ficar fora do alcance das crianças (perigo de engolir).
- O chá e os sumos podem alterar a cor dos recipientes para leite materno e dos respectivos acessórios.
- Devem ser administradas apenas a quantidade e consistência de alimentos e líquidos recomendadas pelo fabricante respectivo.

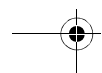
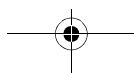
- Os recipientes para leite materno fechados e cheios com alimentos não podem ser colocados no microondas (perigo de explosão/danos materiais). O conteúdo do recipiente para leite materno poderá sair de forma explosiva devido ao aquecimento. Devido a um aquecimento não uniforme existe perigo de queimadura.
- Os recipientes para leite materno e as tetinas NUK só são compatíveis com o respectivo sistema NUK FIRST CHOICE.

3.4 Tetina NUK

- Antes da primeira utilização e de qualquer utilização seguinte, limpe e desinfecte bem a tetina.
- Recomendamos a utilização do vaporizador NUK para a desinfecção.
- Ao ferver, certifique-se de que existe sempre líquido suficiente no tacho a fim de evitar danos (5 min. de tempo de fervura é o suficiente).
- Não recomendamos lavar a tetina na máquina de lavar loiça, uma vez que pode ficar danificada (os detergentes podem causar deformação).

Para segurança e saúde do seu bebé: AVISO!

- Guarde o produto de forma higiénica e protegida do sol.
- Verifique sempre a temperatura do alimento antes de alimentar o bebé.
- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta. A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.




- Não mergulhe a tetina em líquidos doces ou medicamentos.
- **Antes de cada utilização, verifique a tetina e puxe-a em todas as direções – especialmente no caso de crianças que já tenham dentes. Ao mínimo indício de rasgos ou vestígios de mordidelas substitua a tetina, uma vez que se podem despegar partes que podem ser engolidas.**
- Por motivos de higiene e de segurança, substitua a tetina a cada 1 ou 2 meses.
- Utilize a tetina apenas em recipientes para leite materno NUK ou em biberões NUK FIRST CHOICE. A tetina NUK e o recipiente para leite materno NUK estão em conformidade com a norma EN 14350.

4. Designação das peças e elementos funcionais

(figura D)

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Almofada de silicone | 12 | Ficha da alimentação de corrente |
| 2 | Corpo da válvula | 13 | Unidade motor |
| 3 | Protector para o peito | 14 | Lâmpada de aviso em caso de tensão muito reduzida (as pilhas têm de ser substituídas) |
| 4 | Anel de união | 15 | Botão ligar/desligar
– para ligar e desligar
– para trocar da fase 1 para a fase 2 |
| 5 | Válvula (+ 1 válvula sobressalente) | 16 | Fecho do compartimento das pilhas |
| 6 | Recipiente para leite materno | 17 | Tampa do compartimento das pilhas |
| 7 | Chapa de fecho | 18 | Regulador da força de sucção |
| 8 | Capa de protecção | 19 | Fonte de alimentação |
| 9 | Tetina | 20 | Fichas alternativas |
| 10 | Anel de rosca | | |
| 11 | Base para o recipiente para leite materno NUK | | |

5. Limpeza e desinfeção

 A higiene é o factor mais importante quando se trata do manuseamento do leite materno e de todas as partes que entram em contacto com o mesmo. Por isso, utilize a bomba somente se estiver limpa e desinfectada.

5.1 Depois de cada utilização:

- As peças de 1 a 10 (não as peças de 11 a 20) têm de ser bem lavadas com

água e desinfectadas **imediatamente após cada utilização**.

5.2 Limpeza

(figura A na ordem inversa)

Atenção! Desligue a fonte de alimentação 19 da tomada antes da limpeza.

Atenção! Limpe a válvula 5 com cuidado. Recomendamos que apenas enxagúe e ferva a válvula. Alguns produtos de limpeza podem causar danos.



1. Quando utilizar a almofada de silicone **1**, remova-a totalmente do protector para o peito **3**.
2. Desenrosque a unidade motor **13** juntamente com o anel de união **4** do recipiente para leite materno **6**.
3. Retire a válvula **5** pela parte inferior do protector para o peito **3**.
4. Desenrosque o anel de união **4** da unidade motor **13**.
5. Retire a unidade motor **13** do protector para o peito **3**.
6. Retire o corpo da válvula **2** do protector para o peito **3**.
7. Lave bem com água corrente e enxágue as peças de **1** a **10** (não as peças de **11** a **20**). Pode utilizar também um detergente suave (p. ex. o detergente NUK).

Os resíduos de leite podem danificar o material e levar a uma contaminação bacteriana.

8. Limpe a unidade motor **13** com um pano humedecido.

Atenção: Nunca mergulhe a unidade motor e a fonte de alimentação em água; se o fizer a parte electrónica ficará danificada.

5.3 Desinfecção

Antes de cada desinfecção, é necessário efectuar uma limpeza de acordo com o capítulo "5.2 Limpeza".

Importante! A base, a unidade motor e a fonte de alimentação (peças de **11** a **20**) não podem, sob circunstância alguma, ser desinfectadas, uma vez que isso deformaria o material ou danificaria a parte electrónica.

- Utilize um vaporizador NUK. Respeite o manual de operação do aparelho, ou
- deixe as peças em água a ferver durante 5 minutos. Ao ferver, certifique-se de que existe sempre líquido suficiente no tacho a fim de evitar danos.
- Para realizar desinfecções no microondas, deverá utilizar apenas o esterilizador para microondas NUK. Para utilizar qualquer tipo de aparelho de desinfecção ou de solução de desinfecção, siga as instruções do fabricante, de modo a evitar danos no produto.

Importante! Certifique-se que os acessórios e componentes arrefeceram e secaram por completo antes de os utilizar novamente.

6. Montagem (figura A)

1. Coloque o corpo da válvula **2** com o contorno para cima no protector para o peito **3**.
2. Coloque a unidade motor **13** sobre o protector para o peito **3**.
3. Enrosque o anel de união **4** por baixo na unidade motor **13**.
4. Insira a válvula **5** por baixo no protector para o peito montado **3**.
5. Enrosque a unidade motor montada **13** no recipiente para leite materno **6**.
6. Se desejar, coloque a almofada de silicone no protector para o peito e pressione-a para que fique bem fixa.

Nota: Certifique-se de que a almofada de silicone está totalmente adaptada ao protector para o peito, caso contrário, a bomba poderá puxar ar e não funcionará correctamente.

7. Alimentação de corrente (figura B)

7.1 Modo de funcionamento a partir da rede

Para o **modo de funcionamento a partir da rede**, deve ser usada apenas a fonte de alimentação fornecida.

1. Abra o compartimento das pilhas no fecho **16**.

2. Insira a ficha **12** da fonte de alimentação **19** na tomada do compartimento das pilhas.



3. Feche o compartimento das pilhas:

Insira os dois "pés" da tampa na respectiva abertura da unidade motor e depois feche a tampa para que o fecho **16** encaixe de forma audível.



Nota: O aparelho não deve ser utilizado sem a tampa do compartimento das pilhas colocado.

4. Insira a ficha alternativa **20**, que se adapta à sua alimentação de tensão, na fonte de alimentação. Consulte qual a ficha adequada para o seu país na secção seguinte.
5. Ligue a ficha **19** à tomada.

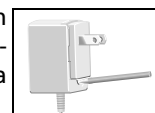
7.2 Fichas alternativas

A fonte de alimentação é fornecida com uma ficha para a UE. Adicionalmente são fornecidas fichas alternativas para substituição. Desta forma, também pode usar a bomba tira-leite no estrangeiro:

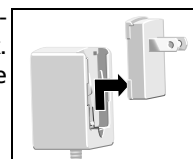
		Commonwealth, África, Ásia, Grã-Bretanha, Médio Oriente e outros
		Austrália, Nova Zelândia, China
		Europa, América do Sul, África e outros
		América do Norte, Central e do Sul, Japão, Sudeste Asiático e outros.

Substituir a ficha

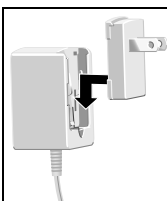
1. Pressione com um objecto (p. ex. esférica) o bloqueio da ficha.



2. Empurre simultaneamente a ficha aprox. 1,5 cm para cima e retire-a para a frente.



3. Coloque a ficha alternativa com as ranhuras nos contactos da fonte de alimentação.
4. Empurre a ficha para baixo, até o bloqueio encaixar de forma audível.



7.3 Modo de funcionamento com pilhas

Para o **modo de funcionamento com pilhas** precisa de 3 pilhas do tipo AAA, 1,5 V.

Não recomendamos o funcionamento com **pilhas recarregáveis**. Regra geral, as pilhas recarregáveis têm uma capacidade de carga inferior à das pilhas descartáveis, fazendo com que, ao fim de pouco tempo, a bomba deixe de funcionar com a potência máxima. As pilhas recarregáveis eventualmente colocadas também não são recarregadas. Se operar a bomba com pilhas, a lâmpada de aviso **14** assinala uma tensão reduzida. Logo que esta lâmpada acenda a vermelho, as pilhas têm de ser

substituídas. Quando as pilhas estão totalmente descarregadas, a luz de aviso **14** deixa de estar acesa e a bomba desliga-se.

1. Abra o compartimento das pilhas no fecho **16**.
2. Coloque as pilhas. Observe a polaridade orientando-se pelos símbolos + e - no compartimento das pilhas!
3. Feche o compartimento das pilhas:

Insira os dois "pés" da tampa na respectiva abertura da unidade motor e depois feche a tampa para que o fecho **16** encaixe de forma audível.



Nota: O aparelho não deve ser utilizado sem a tampa do compartimento das pilhas colocada.

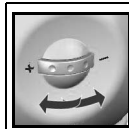
Atenção! Se não usar o aparelho durante um período de tempo prolongado, retire as pilhas para evitar danificar o aparelho devido a um eventual derrame das pilhas.

8. Operação (figura c)

8.1 Bombeamento do leite

Atenção! Uma vez que a higiene é muito importante, antes de bombear lave as mãos e respeite as indicações em "10. Dicas sobre a higiene" na página 46.

Importante!



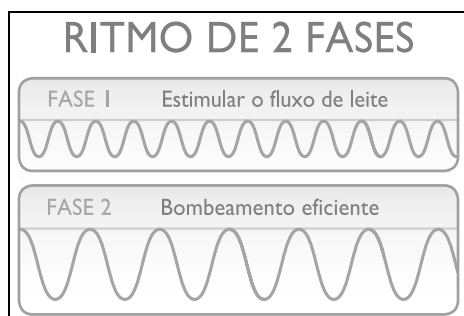
- = força de sucção reduzida
+ = força de sucção elevada

1. Comece por colocar o regulador da força de sucção **18** na força de sucção mais baixa. Para isso, rode o anel no sentido "-". Depois pode aumentar, sem problemas, a força de sucção durante o bombeamento.
2. Ligue a bomba tira-leite. Para isso, prima a tecla ligar/desligar **15** uma vez.
3. Coloque o protector para o peito **3** sobre o peito de forma a que o mamilo fique no centro do protector. Carregue

ligeiramente no protector contra o peito para garantir a estanqueidade durante o bombeamento. **Para isso, mantenha sempre a bomba na vertical.**

Nota! Se segurar a bomba muito inclinada ou se esta cair, ela desliga-se automaticamente.

A bomba tem um ritmo de bombeamento de 2 fases que simula o ritmo de sucção natural do bebé durante a amamentação. As fases podem ser seleccionadas individualmente.



Fase 1: Durante esta fase, o ritmo de sucção é rápido e estimulante, para activar o reflexo de ejeção do leite.

Fase 2: Para passar da fase 1 para a fase 2, prima pela segunda vez a tecla ligar/desligar **15**. Durante a fase 2, o ritmo de bombeamento da bomba é lento e intenso, permitindo um fluxo de leite máximo. A combinação das duas fases permite um bombeamento eficiente.

4. Regule agora a força de sucção no respectivo regulador **18**, até alcançar a força de sucção ideal.

Se a força de sucção for muito fraca, rode o regulador **18** no sentido "+".

Se a capacidade de sucção for demasiado forte, rode no sentido "-".

Nota: Certifique-se de que na fase 2 a bomba tira-leite apresenta uma força de sucção superior. Por isso, no início não ajuste uma força de sucção muito elevada.

Atenção! Para assegurar o funcionamento, bombeie apenas o leite suficiente de modo a que, quando recolhido no recipiente para leite materno, não chegue ao rebordo inferior da válvula **5**.

5. Prima a tecla desligar/ligar **15** pela terceira vez, para interromper o bombeamento e desligar a bomba.

Nota: Se desejar interromper o bombeamento **sem** desligar a bomba, deslize simplesmente um dedo entre o peito e o respectivo protector, de forma a eliminar o vácuo.

Nota: Pode mudar para a fase desejada a qualquer momento, bastando-lhe para isso premir repetidamente a tecla ligar/desligar **15**.

6. Após o bombeamento, coloque a bomba tira-leite na base **11** para que não tombe.

7. Se tiver operado o aparelho com o equipamento para alimentação a partir da rede **19**, retire a ficha **19** da tomada para desligar totalmente o aparelho da rede eléctrica.

8. Desenrosque o recipiente para leite materno **6** do anel de união **4** ou da unidade motor. Ao fazê-lo, segure o recipiente na **vertical**.

9. Limpe os componentes directamente ligados ao bombeamento (ver "5. Limpeza e desinfeção" na página 40).



8.2 Dar o leite bombeado ao bebé

Enrosque a tetina **9** com o anel de rosca **10** no recipiente para leite materno **6**.

8.3 Guardar o leite bombeado

1. Para guardar o leite, feche o recipiente para leite materno **6** com a chapa de fecho fornecida **7**, enroscando-a com o

anel de rosca **10** no recipiente para leite materno.

Atenção! Respeite impreterivelmente o capítulo "11. Conservação do leite" na página 46.

2. Com uma caneta de tinta resistente a baixas temperaturas, escreva numa etiqueta a data e hora de extracção do leite.
3. Cole a etiqueta no recipiente para leite materno NUK.

9. Dicas para um bombeamento eficaz

O bombeamento correcto tem de ser treinado. É natural que seja necessário um período de habituação à bomba.

9.1 Frequência

A frequência do bombeamento depende da finalidade.

No caso de separação da criança e/ou de manutenção da produção do leite deve ser mantido o ritmo de amamentação natural. Para isso, bombeie 6 a 8 vezes por dia, uma dessas vezes à noite.

Em outros casos, é possível bombear consoante o seu desejo e necessidade.

9.2 Execução

O bombeamento é feito alternadamente em ambos os peitos.

Esta bomba tira-leite eléctrica imita automaticamente o ritmo natural de sucção do bebé graças ao sistema de bombeamento de 2 fases.

Na fase 1, o ritmo de sucção é rápido e estimulante, para activar o reflexo de ejeção do leite. Isto simula a sucção do bebé, inicialmente com movimentos de sucção rápidos.

Na fase 2, o ritmo de bombeamento da bomba tira-leite é lento e intensivo, permitindo um fluxo de leite máximo. Isto corresponde ao comportamento do bebé. Depois de saciada a sede inicial, o bebé começa a sugar de forma mais calma, lenta e intensiva até ficar completamente saciado.

Se o fluxo de leite diminuir:

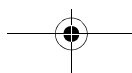
- troque de peito;
- ou então tente estimular novamente o reflexo de ejeção do leite seleccionando mais uma vez a fase 1. Para isso, prima a tecla **15** ligar/desligar duas vezes.

A duração do bombeamento pode ser muito diferente de pessoa para pessoa.

9.3 Quantidade de leite

Não se admire se no início demorar um pouco mais até que o leite comece a fluir. Não se trata de uma excepção, é perfeitamente normal. Por norma, a **produção do leite adapta-se às necessidades diárias**, podendo a quantidade variar de mulher para mulher.

- Beba muitos líquidos.





- Não regule a pressão de sucção para um valor muito elevado. Uma força de sucção mais elevada não origina mais quantidade de leite.

9.4 Reflexo de ejeção do leite

No caso da amamentação natural, o reflexo de ejeção do leite é estimulado quando se encosta o bebé ao peito, começando o leite a fluir. Pode estimular adicionalmente o reflexo de ejeção do leite:

- Procure um lugar calmo onde possa efectuar o bombeamento do leite completamente relaxada.
- Adopte uma posição sentada confortável e relaxada.
- Antes do bombeamento, coloque durante alguns minutos uma compressa quente (p. ex. a compressa de gel para o peito Cool & Warm da Nuk) sobre o peito para relaxar o tecido e massage o peito.
- Mantenha o contacto visual com o seu bebé. Se isto não for possível, observe uma fotografia do seu bebé.
- O reflexo de ejeção do leite activa o fluxo de leite simultaneamente em ambos os peitos. O leite materno que sai pode ser recolhido alternadamente no peito que não está a ser bombeado, com a concha de recolha do leite NUK.

10. Dicas sobre a higiene

A higiene é muito importante quando se usa a bomba tira-leite. Isto é válido para todos os componentes individuais da bomba, assim como para a higiene pessoal.

Recomendamos uma lavagem diária dos mamilos com água limpa. Não utilize sabonete para o efeito pois pode irritar os mamilos.

11. Conservação do leite

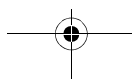
11.1 Recipiente para leite materno NUK

Se o leite materno não for utilizado de imediato, o recipiente para leite materno cheio tem de ser bem fechado e guardado no frigorífico ou congelado.

Atenção! Não pode colocar toda a bomba tira-leite eléctrica NUK Luna no frigorífico, mas apenas o recipiente para leite materno **6** com o anel de rosca **10** e a chapa de fecho **7**.

O leite materno pode ser arrefecido, congelado e descongelado no recipiente para leite materno. O recipiente também

pode ser usado para aquecer e alimentar. Respeite impreterivelmente as indicações abaixo sobre o manuseamento do leite materno.



11.2 Dicas importantes para o manuseamento do leite materno

Leite materno	Local de conservação	Prazos de conservação
Acabado de bombear	À temperatura ambiente	Máx. 6-8 horas
	Frigorífico (não na porta)	72 horas a 4 °C
	Congelador	2 semanas
	Arca congeladora	6 meses a -18 °C
Descongelado fechado	Frigorífico (não na porta)	24 horas a 4 °C
Descongelado aberto	Frigorífico (não na porta)	12 horas a 4 °C
Descongela-mento do leite	Conservado no frigorífico	aprox. 24 horas a 4 °C
	À temperatura ambiente, alimentar de seguida	
	Se tiver de ser rápido: descongele o leite, passando o recipiente com leite materno por água corrente fria ou morna (máx. 37 °C), utilizar de seguida.	

- **Atenção!** Se o leite materno congelado for transportado, certifique-se de que a cadeia de frio não é interrompida. Caso contrário, o leite pode ficar estragado e prejudicar a saúde do bebé. Utilize p. ex. um saco térmico com acumuladores de frio.
- Para atingir a temperatura de consumo correcta de aprox. 37 °C, coloque o recipiente com o leite materno descongelado no aquecedor de comida para bebé.

Nota: O recipiente tem de estar aberto para que não haja sobrepressão devido ao aquecimento.
- **Atenção!** O leite materno não pode ser descongelado no microondas, uma vez que se perdem os preciosos nutrientes e podem ocorrer danos materiais no recipiente (perigo de explosão). Devido a um aquecimento não uniforme existe perigo de queimadura!
- Antes de dar o leite ao bebé, agite-o ligeiramente para que o leite e a respectiva gordura voltem a ficar bem misturados.
- O leite descongelado, aquecido ou que não tenha sido dado ao bebé, não pode voltar a ser congelado e deve ser eliminado.
- Se, num período de 24 horas bombear várias vezes leite, o leite acabado de bombear pode ser adicionado ao leite materno já congelado.

É necessário deixar o leite acabado de bombear arrefecer primeiro, antes de se adicionar ao leite já congelado. **A temperatura tem ser idêntica (frio com frio).**
- Para instruções precisas sobre o armazenamento mais prolongado do leite, dirija-se ao centro de aconselhamento sobre a amamentação, à sua parteira, ao seu médico ou farmacêutico.



- Para mais informação sobre amamentação, por favor, visite o nosso site (www.nuk.pt).

12. Soluções em caso de falhas

Problema	Causa	Solução
Sem sucção	Não há alimentação de corrente	No modo de funcionamento com pilhas: verificar se as pilhas estão bem colocadas. No funcionamento a partir da rede: verificar o encaixe da ficha e do adaptador de rede.
	A válvula não está colocada ou está incorrectamente posicionada ou danificada	Verifique se a válvula está correctamente posicionada. Se estiver danificada troque pela válvula de substituição fornecida.
	A bomba está inclinada	Manter a bomba direita. Se a bomba estiver inclinada, ela desliga-se automaticamente.
	O recipiente para leite materno está cheio e a válvula está já em contacto com o leite materno extraído	Troque o recipiente para leite materno
	A almofada de silicone não assenta correctamente e não fica bem adaptada ao protector para o peito	Certifique-se de que a almofada de silicone fica bem adaptada ao protector para o peito
	O anel de rosca não está suficientemente apertado	Apertar melhor o anel de rosca
	Não é possível criar vácuo	Certifique-se de que o protector para o peito fica totalmente adaptado ao peito

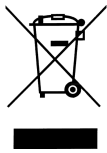
Problema	Causa	Solução
Sucção reduzida	Capacidade reduzida das pilhas	Verificar se a capacidade das pilhas ainda é suficiente. Se a lâmpada por baixo do botão ligar/desligar estiver acesa, então as pilhas estão fracas. Colocar pilhas novas.
	Ajuste reduzido da força de sucção	Rode o regulador da força de sucção no sentido "+", para obter uma força de sucção ideal.
	A almofada de silicone não assenta correctamente e não fica bem adaptada ao protector para o peito	Certifique-se de que a almofada de silicone fica bem adaptada ao protector para o peito
	Não é possível criar vácuo	Certifique-se de que o protector para o peito fica totalmente adaptado ao peito
Sucção demasiado elevada	Ajuste elevado da força de sucção	Rode o regulador da força de sucção no sentido "-".
A bomba faz sons não usuais	A válvula não consegue acompanhar o fluxo de leite materno	Reduza a intensidade de sucção. A sua quantidade de leite é suficiente para permitir um bom fluxo de leite, mesmo a uma intensidade mais baixa.
	Ao sacudir a bomba, ouvem-se ruídos metálicos provenientes do automatismo de desactivação.	Os ruídos metálicos são normais e não afectam o funcionamento da bomba.

13. Dados técnicos

Classe de dispositivo médico segundo a directiva 93/42/CE	Classe I
Tetina NUK recipiente para leite materno NUK	em conformidade com a norma EN 14350
Gama de temperaturas:	
– Operação	+8 °C a +40 °C
– Armazenamento	+8 °C a +40 °C
Alimentação eléctrica:	
– Modo de funcionamento a partir da rede através do adaptador com ficha tipo K507-045-0800 ou KSD10-045-0800 ou Y06FE-045-0800G ou Y10DE-045-0800G	Entrada 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, saída 4,5 VDC, 800 mA, ficha oca: Polaridade interior +, exterior –
– Modo de funcionamento com pilhas	3 pilhas tipo AAA, 1,5 V, não recarregáveis



14. Eliminação



Na União Europeia, o símbolo do contentor de lixo sobre rodas e barrado significa que o produto tem de ser encaminhado para reciclagem. Isto aplica-se ao produto e a

todos os acessórios ostentando esse símbolo. Os produtos assinalados não podem ser misturados com o lixo doméstico normal, mas sim encaminhados para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

15. Garantia

Para além das obrigações de garantia do vendedor constantes do contrato de compra e venda, os aparelhos dispõem ainda de uma garantia do fabricante por um período de 24 meses contados da data da aquisição dos mesmos, se estes forem utilizados devidamente e em conformidade com o manual de utilização. O recibo de compra servirá como comprovativo da data de aquisição e do tipo de aparelho.

Comprometemo-nos a solucionar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças sujeitas a desgaste não estão abrangidas pela garantia.

A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alterem a sua funcionalidade e o seu valor. Ficam também excluídas da garantia as falhas do aparelho decorrentes de danos de transporte, que nos sejam alheios, uso incorrecto ou manutenção deficiente.

A forma de execução poderá consistir na reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho, conforme o que for considerado mais adequado segundo o nosso melhor critério. Sem prejuízo do disposto na lei em caso de substituição do aparelho, a execução da garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças

sobresselentes integradas termina juntamente com termo do prazo de garantia do aparelho.

A presente garantia não abrange quaisquer outros direitos, em particular toda e qualquer indemnização por danos causados no exterior do aparelho.

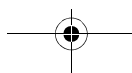
A garantia tem carácter gratuito, mas não abrange a responsabilidade por custos ou riscos de transporte.

O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um pedido de reparação. A reparação do aparelho só é realizada após consulta com o cliente.

Em caso de reclamação deve entrar em contacto com representante local, **para o endereço Roche Sistemas de Diagnósticos Lda., Estrada Nacional, 249-1, 2720-413 Amadora**, informando a referência e o número lote do produto, que devem ser sempre conservados.

O cliente goza dos direitos previstos no regime legal das garantias relativas à venda de bens de consumo (Decreto-Lei nº 67/2003, de 8 de Abril, na sua redacção actual).

Para o caso de reclamação: guarde o endereço, a ref.^a e o n.º de lote. O n.º de lote encontra-se no compartimento das pilhas e está identificado com "LOT xxxx".





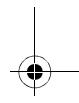
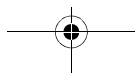
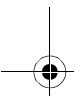
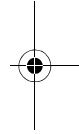
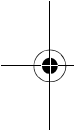
16. Certificado de garantia

Modelo:

Carimbo do agente autorizado:

Data de aquisição:

Comprador:





Obsah

1. Důležité pokyny před prvním použitím	53
2. Popis přístroje	53
2.1 Účel použití	53
2.2 Popis funkce	53
2.3 Kontraindikace	53
2.4 Vedlejší účinky	53
2.5 Označení na přístroji	54
3. Bezpečnostní pokyny	54
3.1 Obecná upozornění	54
3.2 Hygiena	55
3.3 Lahvička na mateřské mléko NUK	55
3.4 Savička NUK	55
4. Označení částí a funkčních prvků (obrázek D)	56
5. Čištění a dezinfekce	57
5.1 Po každém použití	57
5.2 Čištění (obrázek A v opačném pořadí)	57
5.3 Dezinfekce	57
6. Sestavení (obrázek A)	58
7. Napájení (obrázek B)	58
8. Obsluha (obrázek C)	59
8.1 Odsávání mléka	59
8.2 Podávání odsátého mléka	60
8.3 Uchování odsátého mléka	60
9. Rady pro úspěšné odsávání	61
9.1 Četnost	61
9.2 Odsávání	61
9.3 Množství mléka	61
9.4 Vypuzovací reflex	61
10. Rady k hygieně	62
11. Uskladnění mléka	62
11.1 Lahvička na mateřské mléko NUK	62
11.2 Důležité poznámky k manipulaci s mateřským mlékem	62
12. Podpora při problémech	64
13. Technické údaje	65
14. Likvidace	65
15. Záruka	65
16. Záruční list	66

Milá maminko,

výživa mateřským mlékem je to nejlepší, co může novorozenec ve svých prvních šesti měsících života dostávat. Aby bylo kojení pro Vás a Vaše miminko během celé doby kojení příjemné, vyvinula firma NUK program, který svými praktickými a pohodlnými pomůckami systematicky podporuje všechny potřeby při kojení.

Elektrická odsávačka mléka NUK Luna je koncipována jako podpora pro Vás a Vaše dítě v případě, kdy přirozené kojení není dočasně nebo trvale možné.

Před prvním použitím elektrické odsávačky mléka NUK Luna si udělejte čas a pozorně si přečtěte tento návod k použití.

Přejeme Vám a Vašemu miminku všechno nejlepší.

1. Důležité pokyny před prvním použitím



Pozor! Před prvním použitím elektrické odsávačky mléka NUK Luna vyčistěte a desinfikujte části **1 až 10** (viz »5. Čištění a dezinfekce« na straně 57).

2. Popis přístroje

2.1 Účel použití

Elektrická odsávačka mléka NUK Luna je pomůcka k odsávání a zachycení mateřského mléka:

- Na pracovišti, v době nepřítomnosti miminka, doma nebo na cestách
- pro podporu laktace v případě přerušování kojení
- pro zmírnění problémů spojených s kojením jako např. nalitá prsa
- pro zvýšení produkce mléka

Odsáté mateřské mléko je možné zachytit přímo do lahvičky na mateřské mléko NUK, v této lahvičce ho pak můžete uchovávat, zmrazit, ohřát a také krmit.

Elektrická odsávačka mléka NUK Luna je určena pro soukromé použití. Není vhodná pro komerční použití.

2.2 Popis funkce

Elektrická odsávačka mléka NUK Luna pracuje na principu elektrického nasávání a má tyto přednosti:

- 2-fázový rytmus odsávání věrně napodobuje přirozený sací rytmus miminka
- plynule nastavitelná sací síla
- ergonomický prsní nástavec
- měkký silikonový polštářek
- Provoz je možný s dodaným napájecím dílem, podle potřeby také na baterie.






2.3 Kontraindikace






U některých onemocnění prsu (záněty, otevřené rány) by se měla elektrická odsávačka mléka NUK Luna používat jen po konzultaci s ošetřujícím lékařem nebo laktační poradkyní.

2.4 Vedlejší účinky

V případě neočekávaných reakcí se obraťte na svou porodní asistentku resp. laktační poradkyni, Vašeho lékaře nebo lékárníka.

2.5 Označení na přístroji

V jednotce motoru (příhrádka na baterie)	
Symbol	Význam
	• Při vložení baterií dbejte správnosti pólování
	• Baterie a přístroj nepatří do domovního odpadu
	• Dodržujte návod k použití
	• Dodržujte přiloženou dokumentaci
	• Výrobní číslo

Na jednotce motoru	
BP5	• Název modelu
	• Jsou splněny všechny požadavky použitých směrnic ES
	• Izolovaný přístroj, třída ochrany II
	• Přístroj elektromedicíny, typ BF
	• Dodržujte přiloženou dokumentaci
	• Stejnoseměrný proud

3. Bezpečnostní pokyny

Kojení je to nejlepší pro kojence.

Pro vlastní bezpečnost dbejte těchto bodů:

3.1 Obecná upozornění

- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Návod k použití je součástí přístroje a měl by být kdykoliv k dispozici.
- Elektrickou odsávačku mléka NUK Luna a příslušenství používejte pouze k určenému účelu (viz »2.1 Účel použití« na straně 53).
- Elektrické lékařské výrobky jako je tento smí používat pouze dospělé osoby.
- Při provozu v síti smí být odsávačka provozována výhradně s dodaným napájecím dílem.
- Ujistěte se, zda se potřebné síťové napětí (viz typový štítek) napájecího dílu **19** shoduje s Vaším síťovým napětím.
- Jednotku motoru **13** nikdy neponořujte do vody, hrozí nebezpečí elektrické rány a poškození jednotky motoru vnikající vodou.
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, UV záření a přehřátí může způsobit zkřehnutí plastových materiálů.
- Malé díly uchovávejte mimo dosah dětí: nebezpečí spolknutí.
- Před odsáváním doporučujeme odstranit na prsou masti obsahující tuk a oleje, tyto látky by mohly poškodit povrch prsního nástavce.
- Používejte pouze originální příslušenství NUK, pouze tak je zaručena bezvadná funkce odsávačky.
- Pokud jsou baterie vybité nebo nebudete přístroj delší dobu používat, pak musíte baterie vyjmout. Netěsné baterie by jinak mohly přístroj poškodit.

- Doporučujeme nepoužívat nabíjecí baterie, tyto baterie mají zpravidla nižší kapacitu. Po krátké době již není zaručen plný výkon odsávačky.
- Mějte na paměti, že veškeré nároky ze záruky a ručení zanikají při použití dílů příslušenství, které nejsou doporučeny v tomto návodu k použití nebo v případě opravy při použití jiných než originálních náhradních dílů. To platí také pro opravy prováděné nekvalifikovanými osobami.
- Při použití cizích výrobků může dojít k výpadkům funkce.
- Aby se zabránilo nebezpečí při poškození vedení síťové přípojky tohoto přípoje nesmí být vedení opravováno, ale musí být vyměněn celý síťový adaptér za originální síťový adaptér NUK (viz »13. Technické údaje« na straně 65).
- V případě eventuálních poruch funkce smí opravy přístroje provádět pouze výrobce. V opačném případě zanikají veškeré nároky ze záruky.
- Nikdy neotvírejte pouzdro jednotky motoru **13 – jinak zaniká záruka.**
- Pokud je mateřské mléko určeno předčasně narozenému dítěti, pak bezpodmínečně dodržujte pokyny Vašeho lékaře.

3.2 Hygiena

- Aby se Vaše miminko mohlo zdravě vyvíjet, má při manipulaci s mateřským mlékem hygiena velký význam.
- Před použitím odsávačky mateřského mléka odstraňte šperky nošené na prsou (např. piercing).
- Pro zabránění infekce nebo kontaminace bakteriemi (tvorba bakterií) a pro zabránění poškození

přístroje dodržujte pokyny uvedené v kapitole »5. Čištění a dezinfekce« na straně 57.

- **Pouze pečlivě vyčištěná odsávačka mléka zaručuje plný sací výkon.**

3.3 Lahvička na mateřské mléko NUK

- Pokud lahvička vykazuje na vnitřní straně poškození (např. škrábance), musí být z hygienických důvodů vyměněna.
- Všechny nepoužívané jednotlivé díly musí být uchovávány mimo dosah dětí (nebezpečí spolknutí).
- Při kontaktu lahvičky na mléko a příslušenství s čajem nebo šťávami může dojít k zbarvení lahvičky.
- Výživa a nápoje smí být podávány pouze v množství a konzistenci doporučené příslušným výrobcem.
- Uzavřené lahvičky na mléko naplněné výživou nepatří do mikrovlnky (nebezpečí výbuchu/poškození materiálu). Obsah lahvičky na mléko by v důsledku ohřátí mohl explodovat. Nebezpečí opaření při nerovnoměrném ohřívání!
- Lahvičky na mateřské mléko NUK a savičky jsou kompatibilní výhradně s příslušným systémem NUK FIRST CHOICE.

3.4 Savička NUK


- Před prvním použitím a každým dalším použitím savičku důkladně vyčistěte a dezinfikujte.
- K dezinfekci doporučujeme vaporizátor NUK.
- Pro zabránění poškození dbejte při vyvařování v hrnci na dostatečné množství tekutiny (vyvařování po dobu 5 minut je dostačující).

- Čištění v myčce na nádobí nedoporučujeme, mohlo by dojít k poškození savičky (čisticí prostředky, deformace).
- V zájmu bezpečnosti a zdraví vašeho dítěte: VAROVÁNÍ!**
- Uchovávejte v temnu a čistotě.
 - Před krmením vždy zkontrolujte teplotu potravy.
 - Tento výrobek vždy používat pod dohledem dospělé osoby.
 - Nikdy nepoužívat savičku jako šidítko. Nepřetržitě a dlouhodobé sání tekutin může způsobit zubní kaz.
 - Savičku neponořujte do slazených nápojů nebo léků.
 - **Savičku před každým použitím zkontrolujte a zatáhněte všemi směry, zejména u dětí, kterým rostou zoubky. Při sebemenších trhlinách nebo stopách po skusu savičku vyměňte, jinak by mohlo dojít k uvolnění částí a jejich spolknutí.**
 - Z hygienických a bezpečnostních důvodů měňte savičky každé 1-2 měsíce.
 - Savičku používejte výhradně s lahvičkou na mateřské mléko NUK nebo s lahvičkami systému NUK FIRST CHOICE. Savička NUK a lahvička na mateřské mléko NUK splňují normu EN 14350.

4. Označení částí a funkčních prvků (obrázek D)

- | | |
|---|---|
| 1 silikonový polštářek | 12 zástrčka napájení |
| 2 těleso ventilu | 13 jednotka motoru |
| 3 prsní nástavec | 14 kontrolka při nízkém napětí (musí být vyměněny baterie) |
| 4 spojovací kroužek | 15 tlačítko zapnutí/vypnutí
– pro zapnutí a vypnutí
– pro změnu fáze 1 na fázi 2 |
| 5 ventil s manžetou (+ 1 náhradní ventil) | 16 uzávěr se západkou přihrádky na baterie |
| 6 lahvička na mateřské mléko | 17 kryt přihrádky na baterie |
| 7 uzávěr | 18 regulátor sací síly |
| 8 ochranný kryt | 19 napájecí díl |
| 9 savička | 20 výměnná zástrčka |
| 10 závitový kroužek | |
| 11 stojánek lahvičky na mateřské mléko NUK | |

5. Čištění a dezinfekce

 Při manipulaci s mateřským mlékem a všemi částmi přicházejícími s mateřským mlékem do kontaktu je nejdůležitější dodržování hygieny. Proto používejte odsávačku pouze čistou a dezinfikovanou.

5.1 Po každém použití

- Části **1** až **10** (ne části **11** až **20**) se musí **po každém použití ihned** důkladně vyčistit a dezinfikovat vodou.

5.2 Čištění

(obrázek **A** v opačném pořadí)

Pozor! Před čištěním vytáhněte napájecí díl **19** ze zásuvky.

Pozor! Ventil s manžetou čistěte **5** opatrně. Doporučujeme ventil pouze opláchnout a vyvařit. Čisticí prostředky by mohly ventil poškodit.

- Při použití silikonového polštářku **1** polštářek zcela oddělte od prsního nástavce **3**.
- Odšroubujte jednotku motoru **13** včetně spojovacího kroužku **4** od lahvičky na mateřské mléko **6**.
- Vyjměte ventil s manžetou **5** ze spodní strany prsního nástavce **3**.
- Odšroubujte spojovací kroužek **4** od jednotky motoru **13**.
- Stáhněte jednotku motoru **13** od prsního nástavce **3**.
- Vyjměte těleso ventilu **2** z prsního nástavce **3**.
- Části **1** až **10** (ne části **11** až **20**) vyčistěte pod tekoucí vodou a propláchněte. Můžete použít také malé množství jemného mycího

prostředku (např. Mycí prostředek NUK).

Zbytky mléka mohou poškodit materiál a způsobit tvorbu bakterií.

- Otřete motorovou jednotku **13** vlhkým hadříkem.

Pozor! Motorovou jednotku a napájecí díl **nikdy** neponořujte do vody, hrozí poškození elektroniky.

5.3 Dezinfekce

Před každou dezinfekcí musíte provést čištění dle kapitoly »5.2 Čištění (obrázek A v opačném pořadí)«.

Důležité! Podstavec, jednotka motoru a napájecí díl (části **11** až **20**) se v žádném případě nesmí dezinfikovat, při dezinfikaci dochází k deformaci materiálu resp. poškození elektroniky.

- Používejte vaporizátor NUK. Dodržujte příslušný návod k použití přístroje nebo
- části po dobu 5 minut vyvařte ve vařící vodě. Pro zabránění poškození dbejte při vyvařování v hrnci na dostatečné množství tekutiny.
- Pro dezinfekci v mikrovlnné troubě by se měl výhradně použít vaporizátor do mikrovlnné trouby NUK. Při použití všech dezinfekčních přístrojů nebo prostředků dodržujte pokyny výrobce, zabráníte tak poškození výrobku.

Důležité! Před opětovným použitím a sestavením musí být dezinfikované části dobře ochlazené a zcela suché.

6. Sestavení (obrázek A)

1. Vložte těleso ventilu **2** nokem směrem nahoru do prsního nástavce **3**.
2. Nasadte jednotku motoru **13** na prsní nástavec **3**.
3. Našroubujte spojovací kroužek **4** zespodu na jednotku motoru **13**.
4. Nastrčte ventil s manžetou **5** zespodu do namontovaného prsního nástavce **3**.
5. Sešroubujte namontovanou jednotku motoru **13** a lahvičku na mléko **6**.
6. Pokud chcete, nasadte silikonový polštářek na prsní nástavec a přitlačte ho.


Upozornění: Dbejte na to, aby silikonová poduška zcela doléhala na prsní nástavec, jinak odsávačka může nasávat vzduch a nepracuje správně.

7. Napájení (obrázek B)


7.1 Provoz v síti

Při **provozu v síti** používejte pouze přiložený napájecí díl.

1. Otevřete přihrádku na baterie u uzávěru se západkou **16**.

2. Nastrčte zástrčku **12** napájecího dílu **19** do zdířky v přihrádce na baterie. 

3. Uzavřete přihrádku na baterie:









Posuňte oba „háčky“ víka do odpovídajících vybrání jednotky motoru a zaklapněte víko tak, aby západka uzávěru **16** slyšitelně zapadla. 

Upozornění: Přístroj se nesmí používat bez krytu přihrádky na baterie.

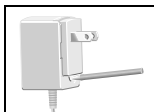
4. Nastrčte na napájecí díl výměnnou zástrčku **20** vhodnou pro Váš zdroj napětí. Zástrčku vhodnou pro danou zemi najdete v níže uvedeném odstavci.
5. Spojte síťovou zástrčku **19** se zásuvkou.

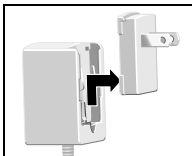
7.2 Výměnná zástrčka

Napájecí díl je dodáván se zástrčkou pro EU. Dodatečně jsou přiloženy výměnné zástrčky. Díky nim můžete Vaši odsávačku používat i v cizině:

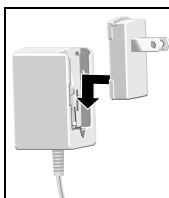
		Commonwealth, Afrika, Asie, Velká Británie, Střední Východ a j.
		Austrálie, Nový Zéland, Čína
		Evropa, Jižní Amerika, Afrika a j.
		Severní, Střední a Jižní Amerika, Japonsko, Jihovýchodní Asie a j.

Výměna zástrčky

1. Pomocí vhodného předmětu (např. tužka) potlačte na odblokování zástrčky. 

2. Současně posuňte zástrčku cca 1,5 cm nahoru a vyjměte ji směrem dopředu. 

3. Položte výměnnou zástrčku s jejími drážkami na kontakty napájecího dílu.
4. Posuňte zástrčku dolů, až blokování slyšitelně zapadne.



7.3 Provoz na baterie

Pro **provoz na baterie** potřebujete 3 baterie typu AAA, 1,5 V.

Používání **nabíječích baterií** se nedoporučuje. Nabíjecí baterie mají zpravidla menší kapacitu než baterie na jedno použití, takže již po krátké době není zaručen plný výkon odsávačky. Případně vložené nabíjecí baterie se také nenabijí.

Pokud provozujete odsávačku s bateriemi, kontrolka **14** Vás varuje před příliš slabým napětím. Jakmile tato kontrolka svítí červeně, musíte baterie vyměnit. Při

úplném vybití baterií kontrolka **14** již svítit nemusí, protože se odsávačka kvůli příliš nízkému napětí zcela vypne.

1. Otevřete přihrádku na baterie u uzávěru se západkou **16**.
2. Vložte baterie. Dbejte při tom na správnou polohu baterií podle symbolů + a - v přihrádce na baterie!
3. Uzavřete přihrádku na baterie:

Posuňte oba „háčky“ víka do odpovídajících vybrání jednotky motoru a zaklapněte víko tak, aby západka uzávěru **16** slyšitelně zapadla.



Upozornění: Přístroj se nesmí používat bez krytu přihrádky na baterie.

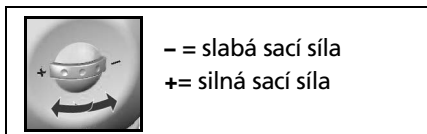
Pozor! V případě delšího nepoužívání přístroje baterie vyjměte, zabráníte tak poškození přístroje vytečením baterií.

8. Obsluha (obrázek c)

8.1 Odsávání mléka

Pozor! Hygiena je velmi důležitá. Proto si před odsáváním umyjte ruce a dodržujte pokyny uvedené v kapitole »10. Rady k hygieně« na straně 62.

Důležité!

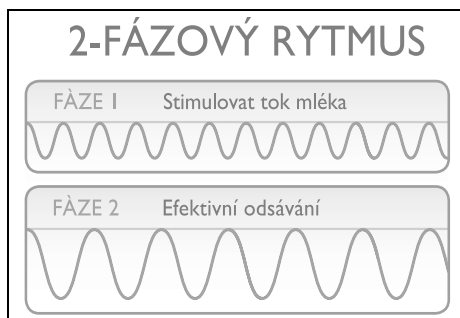


1. Nejdříve regulátor sací síly **18** nastavte na nejnižší sílu. Kolečko otočte ve směru „-“. Poté můžete bez problémů sací sílu opět zvýšit během odsávání.
2. Zapněte odsávačku. Jednou stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **15**.

3. Nasadte prsní nástavec **3** na prs tak, aby se prsní bradavka nacházela ve středu nástavce. Přitom prsní nástavec lehce přitlačte, aby byla zaručena těsnost při odsávání. **Odsávačku přitom držte pokud možno svisele.**

Upozornění: Pokud odsávačku držíte příliš šikmo, nebo pokud spadne, pak se automaticky vypne.

Odsávačka má 2-fázový rytmus odsávání, který věrně napodobuje přirozený sací rytmus miminka při kojení. Fáze je možné individuálně volit.



1. fáze: Během této fáze je sací rytmus rychlý a stimulující, aby došlo k podpoření vypuzovacího reflexu.

2. fáze: Pro přepnutí od 1. fáze k 2. fázi podruhé stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **15**. Během 2. fáze odsávačka nasává v pomalém a intenzivním rytmu a zaručuje tak maximální proudění mléka. Kombinace 2. fáze zajišťuje efektivní odsávání mléka.

4. Nyní regulujte sací sílu regulátorem intenzity odsávání **18**, až po dosažení optimální intenzity odsávání.

Pokud je sací síla nedostačující, otočte regulátor intenzity odsávání **18** ve směru „+“.

Je-li sací síla příliš silná, otočte ve směru „-“.

Upozornění: Nezapomeňte, že odsávačka má ve 2. fázi silnější sací sílu. Proto sací sílu na začátku nenastavujte příliš vysoko.

Pozor! Aby nedošlo k ovlivnění funkce, smí být odsáno pouze takové množství mléka, aby mléko v lahvičce nedosahovalo ke spodnímu okraji ventilu s manžetou **5**.

5. Po třetím stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí **15** se odsávání ukončí a odsávačka se vypne.

Upozornění: Pokud chcete odsávání přerušit **bez** vypnutí odsávačky, vsuňte jednoduše mezi prs a prsní nástavec prst, aby se přerušilo vakuum.

Upozornění: Opětovným stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **15** můžete kdykoliv přepínat do požadované fáze.

6. Po odsávání postavte odsávačku do stojánku **11**, jinak by mohlo dojít k převrácení odsávačky.

7. Pokud jste přístroj používali s napájecím dílem **19**, vytáhněte napájecí díl **19** ze zásuvky pro odpojení přístroje od sítě.

8. Lahvičku na mateřské mléko **6** odšroubujte od spojovacího kroužku **4** resp. jednotky motoru. Lahvičku s mlékem přitom držte pokud možno **svisle**.

9. Bezprostředně po odsávání vyčistěte jednotlivé části (viz »5. Čištění a dezinfekce« na straně 57).

8.2 Podávání odsátého mléka

Našroubujte savičku **9** pomocí závitového kroužku **10** na lahvičku **6**.

8.3 Uchování odsátého mléka

1. Pokud chcete mléko uchovat, uzavřete lahvičku na mateřské mléko **6** dodaným uzávěrem **7**, který pomocí závitového kroužku **10** našroubujete na lahvičku.

Pozor! Bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v kapitole »11. Uskladnění mléka« na straně 62.

2. Pomocí tužky, která je vhodná pro zmrazení, napište na etiketu datum a čas odsátí mléka.

3. Tuto etiketu nalepte na lahvičku na mateřské mléko NUK.



9. Rady pro úspěšné odsávání

Správné odsávání je věcí cviku. Nejdříve si musíte na novou odsávačku zvyknout.

9.1 Četnost

Četnost odsávání se řídí účelem odsávání.

Při odloučení od miminka a/nebo pro uchování laktace by měl být dodržován přirozený rytmus kojení. Proto odsávejte 6 až 8 krát denně, jednou z toho by mělo být odsáváno v noci.

Ve všech ostatních případech je možné odsávat zcela podle individuálních přání a potřeb.

9.2 Odsávání

Odsáváno je střídavě z obou prsů.

Tato elektrická odsávačka mléka svým 2-fázovým systémem sání napodobuje přirozený sací rytmus miminka:

Během 1. fáze je sací rytmus rychlý a stimulující, aby došlo k podpoření vypuzovacího reflexu. To napodobuje sání miminka, které na začátku kojení saje rychle.

Během 2. fáze odsávačka nasává v pomalém a intenzivnějším rytmu a zaručuje tak maximální proudění mléka. To odpovídá chování miminka. Jakmile miminko ukojí první žízeň, přejde ke klidnějšímu, pomalejšímu a intenzivnímu sání, aby se nasytilo.

Pokud proud mléka zeslábně:

- Odsávejte z druhého prsu:
- Nebo zkuste opětovnou volbou I. fáze stimulovat vypuzovací reflex. Dvakrát stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **15**.

Trvání odsávání může být individuálně velmi rozdílné.

9.3 Množství mléka

Nedivte se, pokud na začátku trvá o něco déle, než mléko začne správně téct. To je zcela přirozené, zpravidla platí:

Produkce mléka se přizpůsobí denní potřebě.

Přitom může být také množství velmi rozdílné.

- Dodržujte pitný režim.
- Sací sílu nenastavujte příliš vysoko. Vyšší sací síla neznamená větší množství mléka.

9.4 Vypuzovací reflex

Při přirozeném kojení je přiložením miminka k prsu stimulován vypuzovací reflex a mléko začne téct. Vypuzovací reflex můžete dodatečně stimulovat i takto:

- Určete si klidné místo, na kterém můžete zcela uvolněně odsávat mateřské mléko a zabraňte stresu.
- Pohodlně a uvolněně se usadte.
- Před odsáváním přiložte na prs na několik minut teplý obklad (např. prsní gelový obklad NUK Cool & Warm) pro uvolnění tkáně a provedte masáž prsu.
- Dívejte se přitom své miminko. Pokud to není možné, pak se dívejte na fotografii Vašeho miminka.
- Vypuzovací reflex vyvolá proudění mléka na obou prsech současně. Odtékající mléko můžete střídavě na tom prsu, ze kterého se právě neodsává zachycovat pomocí misky na zachycení mléka NUK.

10. Rady k hygieně

Při použití odsávačky mléka je zvláště důležité dodržování hygieny. To platí jak pro jednotlivé části odsávačky, tak také pro osobní hygienu.

Doporučujeme denní omývání prsních bradavek čistou vodou. Přitom by se pokud možno nemělo používat mýdlo, které by mohlo bradavky podráždit.

11. Uskladnění mléka

11.1 Lahvička na mateřské mléko NUK

Pokud se mateřské mléko ihned nespotřebuje, pak musíte naplněnou lahvičku na mateřské mléko dobře uzavřít a uskladnit v chladničce nebo zmrazit.

Pozor! Elektrickou odsávačku mateřského mléka NUK Luna nesmíte uchovávat v lednici, v lednici uchovávejte pouze lahvičku na mateřské mléko **6** se závitovým kroužkem **10** a uzávěrem **7**.

Mateřské mléko je možné v lahvičce chladit, zmrazit a také rozmrazit. Lahvičku je možné používat také při ohřívání a krmení. V každém případě dodržujte pokyny pro zacházení s mateřským mlékem uvedené níže.

Upozornění: Při zamrazování mateřského mléka nenaplňujte lahvičku více než 150 ml (5 fl.oz), při zamražení se mateřské mléko rozpíná (nebezpečí protržení!).

11.2 Důležité poznámky k manipulaci s mateřským mlékem

Mateřské mléko	Místo uskladnění	Lhůty uložení
Čerstvě odsáté	Při teplotě místnosti	Max. 6-8 hodin
	Chladnička (ne ve dveřích)	72 hodin při teplotě 4 °C
	Mrazicí box v chladničce	2 týdny
	Mraznička	6 měsíců při teplotě -18 °C
Rozmrazené uzavřené	Chladnička (ne ve dveřích)	24 hodin při teplotě 4 °C
Rozmrazené otevřené	Chladnička (ne ve dveřích)	12 hodin při teplotě 4 °C
Rozmrazení mléka	Šetrně v chladničce	cca 24 hodin při teplotě 4 °C
	Při teplotě místnosti, poté ihned zkonsumovat Pokud není na šetrné rozmrazení čas: Lahvičku s mlékem rozmrazte pod tekoucí studenou nebo vlažnou vodou (max. 37 °C), poté ihned spotřebujte.	



- **Pozor!** Pokud budete mateřské mléko přepravovat, zajistěte, aby nikdy nedošlo k přerušení chlazení. Jinak by mohlo dojít ke zkáze mléka a újmě na zdraví dítěte. Použijte např. izolační tašku s chladicími akumulátory.
- **Pozor!** Mateřské mléko se nesmí rozmrazovat v mikrovlnné troubě, mohlo by dojít k poškození hodnotných látek a mohlo by také dojít k poškození materiálu lahvičky (nebezpečí exploze). Nebezpečí opaření při nerovnoměrném ohřívání!
- Pro dosažení správné teploty ke konzumaci cca 37 °C postavte lahvičku s rozmrazeným mateřským mlékem do ohříváče dětské stravy.

Upozornění: Lahvička musí být otevřená, aby v důsledku ohřívání nedošlo k vytvoření přetlaku.

- Před podáváním se musí mateřské mléko lehce protřepat, aby se mléko a mléčný tuk znovu dobře promíchaly.
- Rozmrazené, ohřáté nebo nespotřebované mléko se již nesmí zamrazit, musí být zlikvidováno.
- Pokud během 24 hodin odsáváte několikrát, pak můžete čerstvě odsáté mateřské mléko přidat k již zchlazenému mateřskému mléku. Čerstvě odsáté mléko musíte nejdříve zchladit, a teprve poté přidat k již chladnému mléku. **Teplota musí být stejná (studené ke studenému).**
- Přesné pokyny týkající se dlouhodobého uskladnění obdržíte u Vaší laktační poradkyně, porodní asistentky, lékaře nebo lékárníka.
- Na našich internetových stránkách NUK (www.nuk.com) najdete další informace k tématu „kojení“.

12. Podpora při problémech

Problém	Důvod	Pomoc
Odsávačka nesaje	Není k dispozici napájení	Při provozu na baterie: Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy Při provozu v síti: Zkontrolujte usazení síťové zástrčky a síťového adaptéru
	Ventil s manžetou chybí, je špatně nasazen nebo je poškozen	Zkontrolujte správné nasazení ventilu. Při poškození použijte dodaný náhradní ventil s manžetou
	Odsávačka je držena šikmo	Držte odsávačku rovně. V šikmé poloze se odsávačka automaticky vypíná
	Lahvička na mléko je plná a ventil s manžetou se dotýká mléka v lahvičce	Vyměňte lahvičku na mateřské mléko
	Silikonový polštářek je špatně umístěn a správně nedoléhá na prsní nástavec	Ujistěte se, že silikonový polštářek zcela doléhá na prsní nástavec
	Závitový kroužek není zcela pevně dotažen	Dotáhněte závitový kroužek
	Není možné vytvořit vakuum	Ujistěte se, že prsní nástavec zcela doléhá na prs
Odsávačka saje slabě	Slabé baterie	Zkontrolujte, zda jsou baterie dostatečně nabité. Pokud svítí kontrolka pod tlačítkem zapnutí/vypnutí, pak jsou baterie příliš slabé. Vložte nové baterie
	Příliš slabě nastavená sací síla	Pro dosažení optimální sací síly otočte regulátor sací síly ve směru "+"
	Silikonový polštářek je špatně umístěn a správně nedoléhá na prsní nástavec	Ujistěte se, že silikonový polštářek zcela doléhá na prsní nástavec
	Není možné vytvořit vakuum	Ujistěte se, že prsní nástavec zcela doléhá na prs
Odsávačka saje příliš silně	Příliš silně nastavená sací síla	Otočte regulátor sací síly ve směru "-"
Odsávačka dělá nezvyklé zvuky	Ventil s manžetou nemůže proudící množství mléka zpracovat	Snižte sací sílu. V případě silného proudění mléka je pro efektivní odsávání dostačující snížení sací síly
	Při zatřesení odsávačkou uslyšíte rachocení, které způsobuje automatické vypnutí.	Tyto zvuky jsou normální a neovlivňují funkci odsávačky.

13. Technické údaje

Třída výrobků pro zdravotnictví dle směrnice 93/42/EC	Třída I
Savička NUK Lahvička na mateřské mléko NUK	odpovídají normě EN 14350
Teplotní rozsah – provoz – uskladnění	+8 °C až +40 °C +8 °C až +40 °C
Elektrické napájení: – provoz v síti pomocí zástrčky napájecího dílu typu KS07-045-0800 nebo KSD10-045-0800 nebo Y06FE-045-0800G nebo Y10DE-045-0800G – provoz na baterie	Input 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, Output 4,5 VDC, 800 mA, dutá zástrčka:polarita uvnitř +, vně – 3 baterie typu AAA, 1,5 V, na jedno použití

14. Likvidace



Symbol přeskrtnutého kontejneru na kolečkách znamená, že výrobek se musí v rámci Evropské Unie likvidovat tříděným sběrem odpadu. To platí pro výrobek a všechny díly

příslušenství označené tímto symbolem. Označené produkty nesmí být likvidovány v rámci normálního domovního odpadu, ale musí být odevzdány v místě sběru určeném pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

15. Záruka

Při opatrném zacházení s Vaším přístrojem a při dodržení návodu k použití poskytuje výrobce záruku 24 měsíců od okamžiku převzetí přístroje.

Při vyplaceném zaslání přístroje do naší firmy se zavazujeme přístroj bezplatně opravit, pokud se jedná o chybu materiálu nebo konstrukce. Další nároky se řídí platnými zákony.

Škody způsobené neodborným použitím přístroje nebudou uhrazeny.

Přívodní kabel a zástrčka jsou ze záruky vyloučeny, pokud se jedná o jejich opotřebení.

Během prvních 24 měsíců od data zakoupení odstraníme uznané opodstatněné nedostatky bez vyúčtování vzniklých vedlejších nákladů.

Zaslání přístroje musí být v každém případě doloženo zasláním také tohoto vyplněného záručního listu nebo pokladního dokladu, který vykazuje datum zakoupení přístroje, nebo musí být datum zakoupení dokázáno jiným způsobem.



Bez doloženého data zakoupení budou náklady naúčtovány bez zpětného dotazu a přístroj bude zpětně odeslán na dobírku. Záruční list nechte vyplnit ihned po zakoupení a záruční list nebo pokladní doklad, který dokazuje zakoupení tohoto přístroje, pečlivě uschovejte. Ztracené záruční listy nebudou nahrazeny.

Pro případ reklamace: Uschovejte adresu , č. výrobku a č. šarže. Č. šarže se nachází v přihrádce na baterie a je označeno takto: „LOT xxxx“.

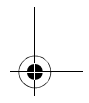
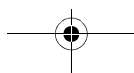
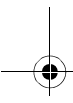
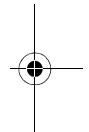
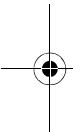
16. Záruční list

Model:

Razítko prodejce:

Datum zakoupení:

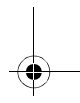
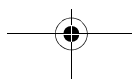
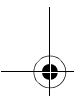
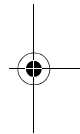
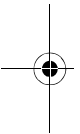
Kupující:





Innehållsförteckning

1. Viktiga anvisningar före första användningen	68
2. Beskrivning	68
2.1 Användningsområde	68
2.2 Funktionsbeskrivning	68
2.3 I sjukdomsfall	68
2.4 Bieffekter	68
2.5 Produktens märkning	69
3. Säkerhetsanvisningar	69
3.1 Allmänna anvisningar	69
3.2 Hygien	70
3.3 NUK förvaringsflaska	70
3.4 NUK napp	70
4. Översikt över de olika delarna och funktionella element (fig. D)	71
5. Rengöring och desinfektion	71
5.1 Efter varje användning	71
5.2 Rengöring (fig. A i omvänd ordning)	72
5.3 Desinficering	72
6. Sätta ihop (fig. A)	72
7. Strömförsörjning (fig. B)	73
7.1 Användning med ström	73
7.2 Utbyteskontakter	73
7.3 Användning med batteri	74
8. Användning (fig. C)	74
8.1 Pumpa ut mjölk	74
8.2 Mata med utpumpad mjölk	75
8.3 Förvara utpumpad mjölk	75
9. Tips för framgångsrik utpumpning	76
9.1 Hur ofta	76
9.2 Utförande	76
9.3 Mjölkmängd	76
9.4 Utdrivningsreflexen	76
10. Tips för hygien	77
11. Förvaring av mjölken	77
11.1 NUK förvaringsflaska	77
11.2 Viktiga anvisningar för hantering av bröstmjölk	77
12. Åtgärder vid störningar	78
13. Tekniska data	79
14. Avfallshantering	80
15. Garanti	80
16. Garantisedel	80



Kära nyblivna mamma

Bröstmjolk är den bästa näring som en baby kan få under de första sex månaderna. Därför understödjer NUK dig med ett amningsprogram som har praktiska och bekväma amningshjälpmedel för alla behov. Du och din baby kan därför njuta av en riktigt skön amningstid.

NUK Luna lätthanterliga bröstpump är tänkt att hjälpa dig och din baby när normal amning inte är möjlig.

Läs därför igenom denna bruksanvisning ordentligt, det tar högst några minuter, innan du provar din NUK Luna elektrisk bröstpump för första gången.

Vi önskar dig och din baby allt gott.

1. Viktiga anvisningar före första användningen



Observera! Rengör och desinficera delarna **1** till **10** innan du använder NUK Luna

elektrisk bröstpump första gången (se "5. Rengöring och desinfektion" på sidan 71).

2. Beskrivning

2.1 Användningsområde

NUK Luna elektrisk bröstpump är ett hjälpmedel för att pumpa ut och bevara bröstmjolk:

- på arbetet eller när du inte är i närheten av din baby, hemma eller på resa
- för att upprätthålla mjölkproduktionen under amningspauser
- för att lindra mjölkstockning
- för ökning av mjölkproduktionen.

Den pumpade mjölken kan samlas, bevaras, frysas in, värmas och matas direkt med NUK förvaringsflaskor.

NUK Luna elektrisk bröstpump är avsedd för privat bruk. Den är inte lämplig för kommersiellt bruk.

2.2 Funktionsbeskrivning

NUK Luna elektrisk bröstpump är en elektrisk bröstpump med följande fördelar:

- en 2-steg-pumprytm simulerar babyns naturliga sugrytm vid amningen
- steglöst inställbar sugstyrka
- ergonomisk bröstkupa
- mjuk silikonkudde
- Användning med medlevererad nätdel eller även med batterier.





2.3 I sjukdomsfall






Vid vissa bröstsjukdomar (inflammationer, öppna sår) bör man inte använda NUK Luna elektrisk bröstpump eller endast efter konsultation av läkare.

2.4 Bieffekter

Konsultera mödravårdscentral, behandlande läkare eller apotekare om oväntade reaktioner skulle förekomma.

2.5 Produktens märkning

I motorenheten (batterifack)	
Symbol	Innebörd
	• Kontrollera att batterierna placeras mot rätt poler
	• Kasta inte batterier och produkt i vanliga hushållssopor
	• Läs bruksanvisningen
	• Läs bifogad information
	• Tillverkningsnummer

På motorenheten	
BP5	• Modellnamn
	• Kraven enligt tillämpade EU-direktiv är uppfyllda
	• Skyddsisolerad produkt, skyddsklass II
	• Elektromedicinsk produkt, typ BF
	• Läs bifogad information
	• Likström

3. Säkerhetsanvisningar

Amning är alltid det bästa alternativet för Ditt barn.

För din egen säkerhet skall du ovillkorligen beakta följande:

3.1 Allmänna anvisningar

- Läs igenom denna bruksanvisning ordentligt före användningen. Den är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- Använd endast NUK Luna elektrisk bröstpump och tillbehör enligt beskrivnen användning (se "2.1 Användningsområde" på sidan 68).
- Elektriska medicinprodukter som denna får endast användas av vuxen person.
- Vid nätdrift får bröstpumpen endast användas med medlevererad nätdel.
- Kontrollera att nätdelens **19** nödvändiga nätspänning (se typskylt) stämmer överens med befintlig nätspänning.
- Håll inte motorenheten **13** under vatten. Risk föreligger att strömstötar uppstår och att motorenheten förstörs av inträngande vatten.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus eftersom UV-strålningen och upphettning kan leda till försprödning av plastmaterialet.
- Se till att smådelar inte hamnar i händerna på småbarn: Sväljningsrisk.
- Vi rekommenderar att avlägsna fett- och oljehaltiga salvor före utpumpningen av bröstet, eftersom dessa kan skada bröstcupans yta.
- Använd endast originaltillbehör från NUK, bara då är det garanterat att pumpen fungerar felfritt.
- Ta ur batterierna ur produkten om dessa är urladdade eller om produkten inte skall användas under längre tid.

Läckande batterisyra från batterierna kan skada produkten.

- Använd inte laddbara batterier. Batterispänningen kan vara för låg och pumpen fungerar inte som den skall.
- Beakta att alla anspråk på garanti och ansvar upphör att gälla när tillbehör används vilka inte rekommenderats i bruksanvisningen eller om reparationen utförs med andra än originalreservdelar. Detta gäller även för reparationer vilka gjorts av icke-kvalificerade personer.
- Risk för funktionsfel föreligger om tillbehör från annan tillverkare används.
- Om produktens nätanslutningskabel är skadad, får inte kabeln ersättas eller repareras utan hela nätdelen måste ersättas med en original NUK nätdel (se "13. Tekniska data" på sidan 79) för att undvika risker.
- Produkten får endast repareras av tillverkaren om eventuella funktionsfel föreligger. Annars upphör garantin att gälla.
- Öppna aldrig motorenheten **13, garantin upphör att gälla.**
- Följ läkarens anvisningar om mjölken skall ges till ett för tidigt fött barn.

3.2 Hygien

- Hygien är mycket viktig vid hanteringen av bröstmjolk. lakttag god hygien så att ditt barn kan utvecklas sunt.
- Smycken som bärs på bröstet (t.ex piercing) ska avlägsnas innan bröstpumpen används.
- Läs och följ anvisningarna i avsnittet "5. Rengöring och desinfektion" på sidan 71 för att undvika en infektion

eller bakteriell kontaminering (bakteriebildning) samt för att undvika skador på produkten.

- **Endast en omsorgsfullt rengjord bröstpump uppnår sin fulla sugeffekt.**

3.3 NUK förvaringsflaska

- Förvaringsflaskan skall bytas av hygieniska skäl om den är skadad på insidan (t.ex repor).
- Alla enskilda delar som inte används måste förvaras oåtkomliga för barn (sväljningsrisk).
- Te och safter kan ge missfärgning i förvaringsflaskor och på tillbehör.
- Mat och dryck får endast serveras i den mängd och konsistens som respektive tillverkaren rekommenderat.
- Öppna eller stängda förvaringsflaskor fyllda med mat hör inte hemma i mikrovågsugnen (explosionsrisk/materialskador). Trycket ökar i förvaringsflaskor under uppvärmningen och kan medföra att flaskan exploderar. Uppvärmningen kan vara ojämn, se till att du inte bränner dig.
- NUK förvaringsflaskor och nappar/sugtrattar är endast kompatibla med tillhörande system NUK FIRST CHOICE.

3.4 NUK napp

- Rengör och desinficera nappen noga före första användning av nappen och vid fortsatt användning.
- NUK Vaporisator rekommenderas för desinficering.
- Se till att kokningen görs med tillräcklig vattenmängd för att undvika skador (5 minuters koktid räcker).



- Rengöring i diskmaskinen rekommenderas inte, eftersom nappen kan skadas (rengöringsmedel, deformation).
- För ditt barns säkerhet:**
VARNING!
- Förvara ljusskyddat och hygieniskt.
 - Kontrollera alltid vätskans temperatur före användning.
 - Produkten skall alltid användas under uppsikt av vuxna.
 - Använd aldrig en dinapp som sugnapp. Upprepat och långvarigt intag av vätskor innebär risk för karies.
 - Doppa inte nappen i söta drycker eller medicin.
 - **Kontrollera nappen och dra den i alla riktningar innan den skall användas, speciellt när barnet får tänder. Byt napp om minsta spricka eller bitspår föreligger, lösa delar kan lossna och sväljas.**
 - Byt av hygieniska skäl och säkerhetsskäl ut nappen var 1-2 månad.
 - Använd nappen uteslutande med NUK förvaringsflaskor eller NUK FIRST CHOICE flaskor. NUK nappar samt NUK förvaringsflaskor motsvarar EN 14350.

4. Översikt över de olika delarna och funktionella element (fig. D)

- | | |
|--|--|
| 1 Silikonkudde | 12 Strömförsörjningens kontakt |
| 2 Ventil kropp | 13 Motorenhet |
| 3 Bröstkupa | 14 Varningslampa för låg batterispänning (batterierna måste bytas) |
| 4 Ring | 15 Till-/från-tangent
– för in- och fråkoppling
– för växling från steg 1 till steg 2 |
| 5 Ventil (+ 1 reservventil) | 16 Batterifackets snäplås |
| 6 Förvaringsflaska | 17 Batterifackets lock |
| 7 Lock | 18 Reglage för sugstyrkan |
| 8 Skyddslock | 19 Nätdel |
| 9 Napp | 20 Utbyteskontakter |
| 10 Skruvring | |
| 11 Stativfot för NUK förvaringsflaska | |

5. Rengöring och desinfektion



Hygien är otroligt viktig när man hanterar bröstmjolk och alla delar som kan komma i beröring med denna. Använd därför alltid en rengjord och desinficerad mjölkpump.

5.1 Efter varje användning

- Alla delar **1** till **10** (inte delarna **11** till **20**) måste **omedelbart** rengöras grundligt med vatten och desinficeras **efter var användning**.

5.2 Rengöring (fig. A i omvänd ordning)

Observera! Dra ut nätdelen **19** ur vägguttaget innan du rengör den.

Observera! Rengör ventilen **5** försiktigt. Vi rekommenderar att ventilen endast diskas och kokas. Rengöringsverktyg kan förorsaka skador.

1. Vid användning av silikonkudden **1** lossar man denna helt från bröstkupan **3**.
2. Skruva loss motorenheten **13** och ringen **4** från förvaringsflaskan **6**.
3. Ta bort ventilen **5** på bröstkupans **3** undersida.
4. Skruva loss ringen **4** från motorenheten **13**.
5. Dra loss motorenheten **13** från bröstkupan **3**.
6. Ta bort ventilkroppen **2** från bröstkupan **3**.
7. Delarna **1** till **11** (inte delarna **12** till **20**) rengörs och sköljs under rinnande vatten. Du kan även använda ett mildt diskmedel (t.ex. NUK diskmedel.) Mjölkrester kan skada materialet och bidra till kontamination.
8. Torka av motorenheten **13** med en fuktig duk.

Observera: Doppa **aldrig** motorenheten eller nätdelen i vatten, elektroniken kan skadas.

5.3 Desinficering

Gör rent enligt avsnittet "5.2 Rengöring (fig. A i omvänd ordning)" före varje desinficering.

Viktigt! Foten, motorenheten samt nätdelen (delarna **11** till **20**) får under inga omständigheter desinficeras, eftersom detta deformerar materialet resp. förstör elektroniken.

- Använd NUK Vaporisator. Läs instruktionerna i produktens bruksanvisning eller
- Koka delarna i 5 minuter i kokande vatten. Se till att det finns tillräcklig vattenmängd i kastrullen under kokningen för att undvika skador.
- För en desinfektion i mikrovågsugn skall man uteslutande använda sig av NUK mikrovågs-vaporisator. Vid användning av andra desinfektionsapparater eller desinfektionsmedel skall man följa tillverkarens anvisningar för att undvika skador på produkten.

Viktigt! De desinficerade delarna måste svalna och torka innan de används igen.

6. Sätta ihop (fig. A)

1. Sätt in ventilkroppen **2** med noppen uppåt i bröstkupan **3**.
2. Sätt på motorenheten **13** på bröstkupan **3**.
3. Skruva fast ringen **4** underifrån på motorenheten **13**.
4. Sätt fast ventilen **5** underifrån på den monterade bröstkupan **3**.
5. Skruva ihop den monterade motorenheten **13** och förvaringsflaskan **6**.
6. Vid behov sätter man silikonkudden på bröstkupan och trycker fast den.

Obs: Kontrollera att silikonkudden sluter ordentligt på bröstkupan, eftersom pumpen annars kan dra in luft och inte fungerar riktigt.

7. Strömförsörjning (fig. B)

7.1 Användning med ström

För **nätdriften** får endast bifogad nätdel användas.

1. Öppna batterifacket med snäplåset **16**.

2. Anslut nätdelens **19** kontakt **12** i batterifackets uttag.



3. Stäng batterifacket:

Skjut in de båda "flikarna" i locket i motsvarande spår på motorenheten och stäng locket så att det hörs att snäplåset **16** stänger.



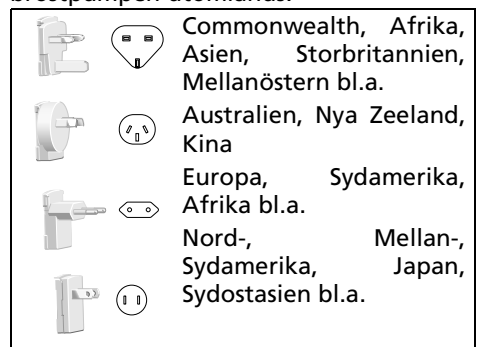
Obs: Produkten får inte användas utan batterifackslock.

4. Anslut passande utbyteskontakt **20** på nätdelen. Vilken kontakt som är avsedd för vilket land, visar nedanstående avsnitt.

5. Anslut nätkontakten **19** till vägguttaget.

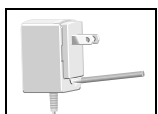
7.2 Utbyteskontakter

Nätdelen levereras med tillhörande kontakt för EU. Utbyteskontakter bifogas. Därmed kan du även använda bröstpumpen utomlands.

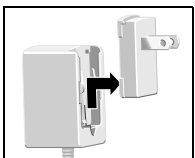


Byta kontakt

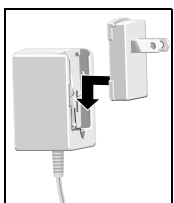
1. Tryck på kontaktens låsning med ett föremål, t.ex. en kulspetspenna.



2. Skjut samtidigt upp kontakten ca. 1,5 cm och ta bort den framåt.



3. Placera utbyteskontakten med spåren i nätdelens kontakter.



4. Skjut kontakten nedåt tills det hörs att det låser.

7.3 Användning med batteri

Du behöver 3 batterier av typ AAA, 1,5 V för att kunna **använda med batteri**.

Det rekommenderas inte att använda **uppladdningsbara batterier**. Uppladdningsbara batterier har i regel endast låg kapacitet och vid full pumpeffekt är därför batterierna tomma efter kort tid. Eventuellt ilagda uppladdningsbara batterier laddas inte heller.

En varningslampa **14** visas om batterispänningen är för låg. Byt batterierna omedelbart om denna lampa lyser röd. Varningslampan **14** lyser inte om batterierna är helt urladdade eftersom då pumpen slås av vid för lågt voltal.

1. Öppna batterifacket med snäplåset **16**.

2. Lägg in batterierna. Se till att batterierna placeras åt rätt håll enligt symbolerna + och - i batterifacket.
3. Stäng batterifacket.

Skjut in de båda "flikarna" i locket i motsvarande spår på motorenheten och stäng locket så att det hörs att snäplåset **16** stänger.



Obs: Produkten får inte användas utan batterifackslock.

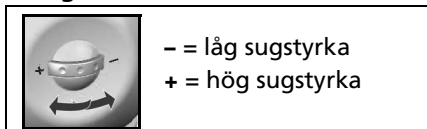
Observera! Ta ur batterierna ur produkten om den inte skall användas under längre tid, för att undvika att produkten skadas av läckande batterier.

8. Användning (fig. c)

8.1 Pumpa ut mjölk

Observera! Tvätta alltid händerna grundligt före användning för att säkerställa nödvändig hygien, se även anvisningarna i avsnitt "10. Tips för hygien" på sidan 77.

Viktigt!



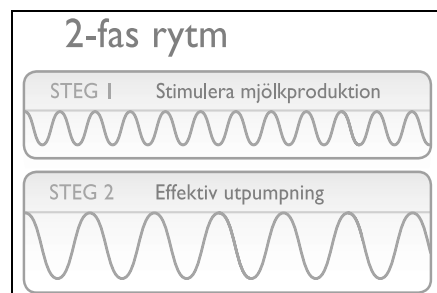
1. Ställ först in sugreglaget **18** på lägsta sugstyrkan. Vrid ringen i riktning "-". Du kan öka sugstyrkan igen utan problem under utsugningen.
2. Starta bröstpumpen. För detta trycker du till/från tangenten **15** en gång.
3. Sätt bröstkupan **3** så på bröstet att bröstvårtan befinner sig i mitten av

kupan. Tryck bröstkupan lätt mot bröstet och se till att det sluter tätt.

Håll pumpen så lodrätt som möjligt.

Obs Pumpen stannar automatiskt om den hålls för snett eller om den faller ikull.

Pumpen har en 2-steg-pumprytmer vilken simulerar babys naturliga sugrytm vid amningen. Stegen kan väljas individuellt.





Steg 1: Under detta steg är sugrytmen snabb och stimulerande för mjölkutdrivningen.

Steg 2: För att växla från fas 1 till fas 2 trycker du på till-/från-tangenten **15** en andra gång. Under fas 2 suger pumpen med en långsam och intensiv rytm och sörjer för maximalt mjölkflöde. En kombination av de båda stegen ger en speciellt effektiv utpumpning.

4. Ställ in sugstyrkan med sugreglaget **18** tills optimal sugstyrka uppnås.

Om sugstyrkan är för svag, vrid sugreglaget **18** i riktning „+“.

Om sugstyrkan är för stark, vrid i riktning „-“.

Obs: Beakta att mjölkpumpen har högre sugstyrka i steg 2. Ställ därför inte in för hög sugseffekt.

Observera! Pumpa endast ur så mycket mjölk att ventilen **5** i förvaringsflaskan inte täcks av mjölk, annars kan funktionen påverkas negativt.

5. Tryck på till-/från-tangenten **15** en tredje gång för att avsluta utpumpningen och stänga av pumpen.

Obs: När du önskar avbryta utpumpningen utan att stänga av pumpen, för man in ett finger mellan bröstet och bröstkupan för att avbryta undertrycket.

Obs: Man kan alltid växla till önskat steg genom att trycka på till-/från-tangenten **15** så ofta som behövs.

6. Placera bröstpumpen i stativfoten **11** när utpumpningen är avslutad, annars kan pumpen falla omkull.

7. När apparaten använts med nättaggregatet **19**, drar man ut nättaggregatet **19** ur väggkontakten, för att skilja apparaten fullständigt från el-nätet.

8. Skruva loss förvaringsflaskan **6** från ringen **4** resp. motorenheten. Se till att hålla förvaringsflaskan **lodrätt**.

9. Rengör delarna (se "5. Rengöring och desinfektion" på sidan 71) omedelbart efter utpumpningen.

8.2 Mata med utpumpad mjölk

Skruva på nappen **9** med skruvringen **10** på förvaringsflaskan **6**.

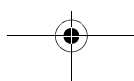
8.3 Förvara utpumpad mjölk

1. Förslut förvaringsflaskan **6** med medlevererat lock **7** som du skruvar på förvaringsflaskan med skruvringen **10**.

Observera! Läs avsnittet "11. Förvaring av mjölken" på sidan 77 noga.

2. Skriv datum och klockslag när mjölken pumpades med en markeringspenna (avsedd för frysen) på en etikett.

3. Sätt fast etiketten på NUK förvaringsflaska.



9. Tips för framgångsrik utpumpning

Riktig utpumpning måste övas. Du måste först vänja dig vid din nya pump.

9.1 Hur ofta

Hur ofta man pumpar beror på varför man pumpar.

De normala amningstiderna bör hållas även om du inte är tillsammans med ditt barn och/eller för att upprätthålla mjölkproduktionen. Pumpa därför 6 till 8 gånger om dygnet inklusive en gång på natten.

I alla andra fall kan du pumpa helt individuellt och efter behov.

9.2 Utförande

Du pumpar växelvis från båda brösten.

Denna elektriska bröstpump simulerar babys normala sugreflex med hjälp av 2-steg-pumpsystemet:

I steg 1 är sugrytmen snabb och stimulerande för mjölkutdrivningen. Detta simulerar babys sugrytm vilken i början är snabb.

Under fas 2 suger pumpen med en långsam och intensiv rytm och sörjer för maximalt mjölkflöde. Detta motsvarar babys beteende. När den första törsten är släckt, övergår baby till en lugn, långsam och intensiv sugning och dricker tills den är mätt.

När mjölkflödet minskar:

- växla till andra bröstet;
- eller försök att stimulera mjölkutdrivningen igen med steg 1. För detta trycker du till/från tangenten **15** två gånger.

Pumptiden kan vara mycket olika från person till person.

9.3 Mjölkmängd

Bli inte förvånad om det tar lite längre tid i början innan mjölken flyter ordentligt. Detta är inte ovanligt, utan helt normalt, i regel gäller nämligen:

Mjölkproduktionen anpassar sig till det dagliga behovet.

Mängden kan vara mycket varierande.

- Tänk på att dricka tillräckligt.
- Ställ inte in för högt sugtryck. Högre sugeffekt ökar inte mjölmängden.

9.4 Utdrivningsreflexen

Utdrivningsreflexen stimuleras vid naturlig amning när baby sug och mjölken börjar rinna av sig själv. Du kan stimulera utdrivningsreflexen ytterligare:

- Uppsök en lugn plats där du kan pumpa ut mjölken i lugn och ro.
- Sätt dig bekvämt och avslappnat.
- Före utpumpningen kan du lägga en varm kompress (t.ex. NUK Cool & Warm) på bröstet under ett par minuter för att slappna av vävnaden och massera bröstet.
- Se till att du har ögonkontakt med din baby. Du kan även titta på ett fotografi av din baby.
- Utdrivningsreflexen utlöser mjölkflödet samtidigt på båda brösten. Överskottsmjölken kan samlas med NUK mjölkuppsamlare från det bröst som inte just pumpas.

10. Tips för hygien

Hygienen är speciellt viktig när du använder bröstpumpen. Detta gäller för pumpens alla enskilda delar men även för den personliga hygien.

Vi rekommenderar att tvätta bröstvårtorna dagligen med rent vatten. Använd inte tvål eftersom detta kan irritera bröstvårtorna.

11. Förvaring av mjölken

11.1 NUK förvaringsflaska

Stäng den fyllda förvaringsflaskan väl och förvara den i kylskåpet eller frys in den om inte mjölken skall användas omedelbart.

Observera! Ställ in hela NUK Luna elektrisk bröstpump i kylskåpet utan bara förvaringsflaskan **6** med skruvring **10** och lock **7**.

Bröstmjölken kan kylas, frysas och tinas i förvaringsflaskan. Flaskan kan även användas för uppvärmning och matning. Läs anvisningarna i nedanstående avsnitt angående hantering av bröstmjölken.

Obs: Fyll inte flaskan med mer än 150 ml om mjölken skall frysas. Mjölken expanderar när den fryser och flaskan riskerar att spricka.

11.2 Viktiga anvisningar för hantering av bröstmjolk

Bröstmjolk	Förvaringsplats	Förvaringstider
Färskt pumpad	I rumstemperatur	Max. 6-8 timmar
	Kylskåp (inte i dörren)	72 timmar vid 4 °C
	Kylskåpets frysack	2 veckor
	Frysbox/-skåp	6 månader vid -18 °C
Tinad och oöppnad	Kylskåp (inte i dörren)	24 timmar vid 4 °C
Tinad och öppnad	Kylskåp (inte i dörren)	12 timmar vid 4 °C
Tina mjölk	Skonsamt i kylskåpet	ca. 24 timmar vid 4 °C
	I rumstemperatur, mata sedan omedelbart	
	När det är bråttom: tina upp behållaren med bröstmjolk under flytande kallt eller jumbet vatten (max. 37 °C) och använd omedelbart.	

- **Observera!** Om kyld bröstmjolk transporteras, säkerställ att kylkedjan aldrig avbryts. Annars kan mjölken bli dålig och skada bebisen. Använd t.ex. en kylbox med kylklampar.
- **Observera!** Bröstmjolk får inte tinas upp i mikrovågsugn. Värdefulla ämnen förstörs och det kan uppstå materialskador på flaskan (explosionsrisk). Uppvärmningen kan vara ojämn, se till att du inte bränner dig.

- Ställ flaskan med upptinad bröstmjölks i NUK babykostvärmare för att få rätt drickstemperatur på ca. 37 °C.
Obs: Flaskan måste vara öppen så att inte ett övertryck uppstår under uppvärmningen.
- Före matningen måste mjölken skakas lätt så att mjölk och mjölkfett blandas.
- Upptinad, uppvärmd eller överbliven mjölk får inte frysas in på nytt utan måste kastas bort.
- Den färskt utpumpade mjölken kan hållas samman med den redan kylda mjölken om du pumpar ur mjölk vid flera tillfällen under 24 timmar.
Kyl den färskt utpumpade mjölken innan den hålls samman med den redan kylda mjölken. **Temperaturen måste dock vara lika (kall mjölk till kall mjölk).**
- Exakta anvisningar angående långtidsförvaring får du hos mödravårdscentralen.
- Besök gärna NUK websida (www.nuk.de) för mer information.

12. Åtgärder vid störningar

Problem	Orsak	Åtgärd
Pumpen suger inte	Strömförsörjning saknas	Vid användning med batteri: Kontrollera om batterierna är korrekt placerade. Vid användning med ström: Kontrollera att nätkontakten samt nätdelen är korrekt anslutna.
	Ventilen saknas eller sluter inte tätt eller skadad	Kontrollera ventilens placering. Om den är skadad använd den medföljande reserv-ventilen.
	Pumpen hålls snett	Håll pumpen rakt. Pumpen stannar automatiskt om den hålls snett.
	Förvaringsflaskan är full och ventilen når ner till mjölken	Byt förvaringsflaska
	Silikonkudden sitter fel och sluter inte riktigt mot bröstkupan	Kontrollera att silikonkudden sluter ordentligt mot bröstkupan
	Ringan är inte tillräckligt åtdragen	Dra åt ringen ordentligt
	Vakuum kan inte uppnås	Kontrollera att bröstkupan sluter ordentligt mot bröstet

Problem	Orsak	Åtgärd
Pumpen suger för svagt.	Låg batterikapacitet	Kontrollera om batterikapacitet räcker. Batterierna är för svaga om lampan under Till/Från-knappen lyser. Lägg in nya batterier.
	Sugeffekten är för lågt inställd	Vrid sugreglaget mot (+) för att nå bästa sugeffekt.
	Silikonkudden sitter fel och sluter inte riktigt mot bröstkupan	Kontrollera att silikonkudden sluter ordentligt mot bröstkupan
	Vakuüm kan inte uppnås	Kontrollera att bröstkupan sluter ordentligt mot bröstet
Pumpen suger för starkt.	Sugeffekten är för högt inställd	Vrid sugreglaget mot (-).
Pumpen låter annorlunda.	Ventilen kan inte hentera mjölk-flödet	Minska sugstyrkan, mjölkproduktionen räcker för att ge en effektiv utpumpning även vid låg sugstyrka
	När pumpen skakas hörs ett rasslande ljud som kommer från avstängningsautomatiken.	Detta rasslande ljud är normal och påverkar inte pumpens funktion.

13. Tekniska data

Medicinproduktklass enligt direktiv 93/42/EEG	klass I
NUK napp NUK förvaringsflaska	uppfyller EN 14350
Temperaturområde – Drift – Förvaring	+8 °C till +40 °C +8 °C till +40 °C
Elförsörjning: – Nätdrift över nätadapter typ K507-045-0800 eller KSD10-045-0800 eller Y06FE-045-0800G eller Y10DE-045-0800G – Batteridrift	In 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, ut 4,5 VDC, 800 mA, ihålig plugg: polaritet invändigt +, utvändigt – 3 batterier typ AAA, 1,5 V, kan inte laddas upp



14. Avfallshantering



Symbolen med genomstruken avfallstunna på hjul betyder att produkten måste tillföras separat avfallshantering inom EU. Detta gäller för

produkten och alla tillbehör delar, markerade med denna symbol. Märkta produkter får inte avfallshanteras i normala hushållssopor utan måste lämnas till återvinningsstationer för elektrisk eller elektronisk utrustning.

15. Garanti

Tillverkaren lämnar 24 månaders garanti från köpedatum på denna produkt. Garantin förutsätter omsorgsfull hantering av produkten och att bruksanvisningens anvisningar beaktas.

Vi förpliktar oss att kostnadsfritt reparera produkt som frankerats och skickats in till oss, i den mån det rör sig om material- eller konstruktionsfel. Ytterligare anspråk enligt gällande lagföreskrift.

Skador som uppstått på grund av osakkunnig hantering av produkten ersätts inte.

Kabel och kontakter omfattas inte av garantin, i den mån dessa är slitagedelar.

Inom de första 24 månaderna efter köpedatum åtgärdar vi berättigade

brister utan att ställa uppkomna kostnader i räkning.

Produkten måste i vart fall skickas in tillsammans med ifylld garantisedel eller inköpskvitto som bevis för inköpet eller köpedatum måste intygas på annat sätt.

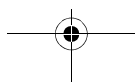
Utan inköpskvitto eller intyg görs en kostnadsberäkning utan förfrågan och återsändning mot postförskott.

Fyll i garantisedeln redan vid köpet och förvara denna eller inköpskvittot för framtiden. Förlorade garantisedlar ersätts inte.

I händelse av reklamation: Spara adressen, artikelnummer och LOT-nr. LOT-nr. finns i batterifacket och är markerat med LOT xxxx.

16. Garantisedel

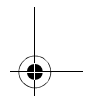
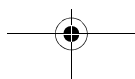
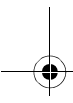
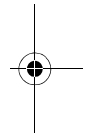
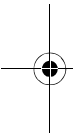
Modell:	Försäljarens stämpel:
Köpedatum:	
Köpare:	





Innhold

1. Viktig informasjon før førstegangs bruk	82
2. Beskrivelse av apparatet	82
2.1 Anvendelsesformål	82
2.2 Funksjonsbeskrivelse	82
2.3 Kontraindikasjoner	82
2.4 Bivirkninger	82
2.5 Merking på apparatet	83
3. Sikkerhetsinstrukser	83
3.1 Generelle instrukser	83
3.2 Hygiene	84
3.3 NUK morsmelkbeholder	84
3.4 NUK tåtesmokk	84
4. Betegnelse av delene og funksjonelle elementer (figur D)	85
5. Rengjøring og desinfeksjon	86
5.1 Etter hver bruk:	86
5.2 Rengjøring (figur A i omvendt rekkefølge)	86
5.3 Desinfeksjon	86
6. Montering (figur A)	87
7. Strømforsyning (figur B)	87
8. Betjening (figur C)	88
8.1 Å pumpe melk	88
8.2 Mating med utpumpet melk	89
8.3 Oppbevaring av utpumpet melk	89
9. Råd om riktig pumping	90
9.1 Hyppighet	90
9.2 Gjennomføring	90
9.3 Melkemengde	90
9.4 Utdrivningsrefleks	90
10. Råd om hygiene	91
11. Oppbevaring av melken	91
11.1 NUK morsmelkbeholder	91
11.2 Viktig informasjon om håndtering av morsmelk	92
12. Avhjelping av forstyrrelser	93
13. Tekniske data	94
14. Avfallsbehandling	94
15. Garanti	95
16. Garantiseddel	95



Kjære forelder!

Morsmelk er den beste næringen en baby kan få i løpet av de første seks månedene av livet. For at du og din baby skal kunne nyte hvert øyeblikk av ammetiden, har NUK utviklet et ammeprogram med praktisk og komfortabel ammehjelp for ethvert behov. Programmet gir systematisk støtte til ammingen.

NUK Luna elektiske brystpumpe er utviklet som et hjelpemiddel for deg og babyen hvis amming ikke er mulig i kortere eller lengre tid.

Ta deg noen minutters tid til å lese nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker NUK Luna elektrisk brystpumpe for første gang.

Vi ønsker både deg og babyen lykke til.

1. Viktig informasjon før førstegangs bruk



OBS! Rengjør og desinfiser del **1** til **10** før du tar NUK Luna elektrisk brystpumpe i bruk for første gang (se "5. Rengjøring og desinfeksjon" på side 86).

2. Beskrivelse av apparatet

2.1 Anvendelsesformål

NUK Luna elektrisk brystpumpe er et hjelpemiddel for pumping og oppsamling av morsmelk:

- På jobben eller når du ikke er i nærheten av babyen, både hjemme og på reise
- For å opprettholde melkeproduksjonen når det ikke er mulig å amme
- For å lindre melkespreng
- For å øke produksjonen av melk.

Morsmelk som pumpes ut kan samles opp, oppbevares, fryses, varmes opp og mates direkte i NUK morsmelkbeholder.

NUK Luna elektrisk brystpumpe er bestemt for privat bruk. Den er uegnet for yrkesmessig bruk.

2.2 Funksjonsbeskrivelse

NUK Luna elektrisk brystpumpe fungerer etter samme prinsipp som en elektrisk sugepumpe og gir følgende fordeler:

- en 2-fase-pumperytme simulerer babyens naturlige sugerytme under ammingen
- trinnløst justerbar sugestyrke
- ergonomisk brystskjold
- myk silikonpute
- Drift via medfølgende nettmodul, alternativt med batterier.

2.3 Kontraindikasjoner

Ved enkelte sykdommer i brystet (betennelser, åpne sår) bør NUK Luna elektrisk brystpumpe kun brukes etter samråd med behandlende lege eller ammerådgiver.

2.4 Bivirkninger

Hvis det skulle oppstå uventede reaksjoner, ta kontakt med jordmor eller ammerådgiver, lege eller apotek.

2.5 Merking på apparatet

I motorenheten (batterirom)	
Symbol	Betydning
	• Pass på at polene ligger riktig vei når batteriene monteres
	• Ikke kast batteriene eller apparatet som husholdningsavfall
	• Se bruksanvisningen
	• Se medfølgende dokumentasjon
	• Produksjonsnummer

På motorenheten	
BP5	• Modellnavn
	• Alle krav i gjeldende EC-direktiver er oppfylt
	• Beskyttelsesisolert utstyr, beskyttelsesklasse II
	• Elektromedisinsk utstyr, type BF
	• Se medfølgende dokumentasjon
	• Likestrøm

3. Sikkerhetsinstrukser

Amming er det beste for babyer.

Vær for din egen sikkerhet oppmerksom på følgende:

3.1 Generelle instruksjer

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk. Den er en bestanddel av apparatet og bør alltid være tilgjengelig.
- NUK elektrisk brystpumpe og tilbehør må kun brukes til det anvendelsesformål som er beskrevet ovenfor (se "2.1 Anvendelsesformål" på side 82).
- Medisinske elektriske produkter som dette må kun brukes av voksne personer.
- Brystpumpen må ved nettdrift kun brukes med den medfølgende nettmodulen.
- Kontrollér at nettmodulens påkrevde nettspenning (se typeskiltet) **19**

stemmer overens med nettspenningen på bruksstedet.

- Senk aldri motorenheten **13** ned i vann, siden dette vil medføre fare for elektrisk støt og for at motorenheten kan ødelegges av vann som trenger inn i enheten.
- Utsett aldri apparatet for direkte sollys, siden UV-stråling og overoppheting kan føre til materialsprøhet.
- Pass på at barn ikke får tak i smådelene: De kan lett svelges.
- Vi anbefaler å fjerne av brystet salver som inneholder fett og olje før pumpingen, fordi disse kan skade overflaten på brystskjoldet.
- Bruk kun original-tilbehør fra NUK, da vi ellers ikke kan garantere at pumpen fungerer som den skal.
- Når batteriene er tomme eller når apparatet ikke skal brukes på en stund, må batteriene tas ut. Batterier

som lekket kan ellers føre til skader på apparatet.

- Ikke bruk oppladbare batterier, siden spenningen er for lav til at pumpen kan kjøres med full effekt.
- Vi gjør oppmerksom på at ethvert krav i forhold til garanti og produktansvar ugyldiggjøres hvis det brukes tilbehørsdeler som ikke er anbefalt i denne bruksanvisningen eller hvis det ikke utelukkende brukes originale reservedeler ved reparasjon. Dette gjelder også for reparasjoner som utføres av ikke-kvalifiserte personer.
- Ved bruk av andre artikler kan pumpen slutte å fungere.
- Hvis tilkopplingsledningen til dette apparatet blir skadet, må den ikke repareres men hele nettadapteren må skiftes ut med en original NUK nettadapter (se "13. Tekniske data" på side 94) for å unngå farer.
- Ved eventuelle funksjonsforstyrrelser må reparasjon av apparatet kun utføres av produsenten. I motsatt tilfelle bortfaller ethvert garantikrav.
- Motorenhetens hus må aldri åpnes **13 – hvis dette gjøres, bortfaller garantien.**
- Hvis morsmelken skal brukes til et for tidlig født barn, må lege konsulteres.

3.2 Hygiene

- Ved håndtering av morsmelk er det spesielt viktig å ivareta god hygiene, slik at barnet holder seg friskt.
- Smykker som brukes på brystet (f. eks. piercing) må tas av før brystpumpen brukes.
- Følg instruksene under avsnittet "5. Rengjøring og desinfeksjon" på side 86 for å unngå infeksjoner og

bakterier (bakterievekst) og for å hindre at det forårsaker skader på apparatet.

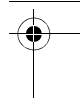
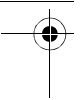
- **Kun en grundig rengjort brystpumpe oppnår full sugeseffekt.**

3.3 NUK morsmelkbeholder

- Hvis morsmelkbeholderen er skadet på innsiden (f.eks. ved riper), må den av hygieniske årsaker ikke brukes lenger.
- Alle enkeltdele som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn (fare for svelging).
- Morsmelkbeholdere og tilbehør kan endre sin farge etter påvirkning fra te eller saft.
- Mat og drikke må kun gis til babyen i den mengden og med den konsistensen som er anbefalt av respektive produsenten.
- Morsmelkbeholdere som er fylt med næringsmiddel og lukket, må ikke settes i mikrobølgeovn (eksplosjonsfare/materialskader). Innholdet i morsmelkbeholderen kan eksplodere som følge av varmen. Ved ujevn oppvarming er det fare for forbrenningsskader.
- NUK morsmelkbeholdere og smokker må kun kombineres med det tilhørende systemet, nemlig NUK FIRST CHOICE.

3.4 NUK tåtesmokk

- Før førstegangs bruk og før enhver senere bruk skal tåtesmokken rengjøres grundig og desinfiseres.
- Til desinfeksjon anbefaler vi å bruke NUK vaporisator.
- Ved koking er det viktig at det er tilstrekkelig med væske i kjelen, slik at



materialet ikke skades (5 min. koketid er nok).

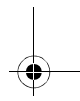
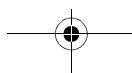
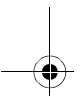
- Rengjøring i oppvaskmaskin anbefales ikke, fordi det kan føre til skader på tåtesmokken (rengjøringsmiddel, deformasjon).

Av hensyn til barnets sikkerhet og helse: OBS!

- Oppbevar smokken hygienisk og beskyttet mot lys.
 - Kontrollér alltid væskens temperatur før barnet mates.
 - Dette produktet må kun brukes under oppsyn av en voksen.
 - En flaskesmokk må aldri brukes som narresmokk. Stadig og vedvarende drikking av væske fra flaske forårsaker karies.
- Ikke dypp tåtesmokken i søtet væske eller medisin.
 - **Før hver bruk skal tåtesmokken kontrolleres og trekkes i alle retninger – spesielt hvis barnet har begynt å få tenner. Ved det minste tegn på sprekker eller bitemerker skal tåtesmokken byttes ut mot en ny, siden materialbiter ellers kan løsne og svelges av barnet.**
 - Av hygiene- og sikkerhetsmessige årsaker skal tåtesmokken skiftes ut med 1-2 måneders mellomrom.
 - Tåtesmokken skal kun brukes med NUK morsmelkbeholder eller NUK FIRST CHOICE flasker. NUK tåtesmokk og NUK morsmelkbeholder oppfyller kravene som stilles i EN 14350.

4. Betegnelse av delene og funksjonelle elementer (figur D)

- | | |
|--|--|
| 1 Silikonpute | 12 Støpsel for strømforsyning |
| 2 Ventillegeme | 13 Motorenhet |
| 3 Brystskjold | 14 Varsellys ved for lav spenning (batteriene må skiftes ut) |
| 4 Forbindelsesring | 15 PÅ/AV-tast
– for å slå på og av
– for å skifte fra fase 1 til fase 2 |
| 5 Leppeventil (+ 1 reserveventil) | 16 Smekklås for batterirommet |
| 6 Morsmelkbeholder | 17 Deksel for batterirommet |
| 7 Lokk | 18 Sugestyrkeregulator |
| 8 Beskyttelseshette | 19 Nettmodul |
| 9 Tåtesmokk | 20 Utskiftbare støpsler |
| 10 Skruring | |
| 11 Støttefot for NUK morsmelkbeholder | |



5. Rengjøring og desinfeksjon



God hygiene er svært viktig ved håndtering av morsmelk og alle deler som kommer i kontakt med morsmelken. Bruk derfor kun pumpen i rengjort og desinfisert tilstand.

5.1 Etter hver bruk:

- Delene **1** til **10** (ikke delene **11** til **20**) må rengjøres grundig med vann og desinfiseres **umiddelbart etter hver bruk**.

5.2 Rengjøring

(figur **A** i omvendt rekkefølge)

OBS! Før rengjøring må nettmodulen **19** trekkes ut av stikkontakten.

OBS! Vær forsiktig når du rengjør leppeventilen **5**. Vi anbefaler bare å skylle og koke ren leppeventilen. Rengjøringsgjenstander kan føre til skader.

1. Ved bruk av silikonputen **1** løsner du denne komplett fra brystskjoldet **3**.
2. Skru motorenheten **13** og forbindelsesringen **4** av morsmelkbeholderen **6**.
3. Ta ut leppeventilen **5** på undersiden av brystskjoldet **3**.
4. Skru forbindelsesringen **4** av motorenheten **13**.
5. Trekk motorenheten **13** av brystskjoldet **3**.
6. Ta ventillegetet **2** ut av brystskjoldet **3**.
7. Rengjør og skylle delene **1** til **10** (ikke delene **11** til **20**) under rennende vann. Du kan også bruke litt mildt

oppvaskmiddel (f.eks. NUK oppvaskmiddel).

Melkerester kan skade materialet og føre til kimdannelse.

8. Tørk av motorenheten **13** med en fuktig klut.

OBS: Motorenheten og nettmodulen må **aldri** senkes ned i vann, siden dette vil skade elektronikken.

5.3 Desinfeksjon

Før hver desinfeksjon skal det utføres rengjøring som beskrevet i kapitlet "5.2 Rengjøring (figur **A** i omvendt rekkefølge)".

Viktig! Støttefoten, motorenheten og nettmodulen (del **11** til **20**) må aldri desinfiseres, fordi det kan føre til at materialet deformeres eller elektronikken blir skadet.

- Bruk NUK vaporisator. Følg den tilsvarende bruksanvisningen. Alternativt:
- Kok delene 5 minutter i boblende, kokende vann. Pass på at det er tilstrekkelig med væske i kjelen, slik at det ikke oppstår skader.
- Til desinfeksjon i mikrobølgeapparat bør kun NUK mikrobølgevaporisator brukes. Under enhver bruk av desinfeksjonsapparater eller desinfeksjonsmidler må produsentens instruksjoner følges for å unngå skader på produktet.

Viktig! Før de desinfiserte delene brukes på nytt, må de avkjøles og tørket godt.

6. Montering (figur A)

1. Sett ventillegemet **2** inn i brystskjoldet **3** med tappen opp.
2. Sett motorenheten **13** på brystskjoldet **3**.
3. Skru forbindelsesringen **4** på motorenheten **13** nedenfra.
4. Stikk leppeventilen **5** inn i det monterte brystskjoldet **3** nedenfra.
5. Skru sammen den monterte motor-enheten **13** og morsmelkbeholderen **6**.
6. Sett silikonputen på brystskjoldet, om du ønsker det, og press den fast på.

Merknad: Pass på at silikonputen avslutter komplett med brystskjoldet, da pumpen ellers kan trekke inn luft og derved ikke fungerer riktig.

7. Strømforsyning (figur B)

7.1 Nettdrift

Kun den vedlagte nettmodulen skal brukes til **nettdrift**.

1. Åpne batterirommets smekklås **16**.
2. Stikk støpselet **12** for nettmodulen **19** inn i kontakten i batterirommet.



3. Lukk batterirommet:

Skyv de to „hakene“ på dekselet inn i den tilsvarende utsparingen i motorenheten og lukk dekselet. Pass på at smekklåsen **16** smetter hørbart på plass.



Merknad: Apparatet må ikke brukes uten deksel på batterirommet.

4. Velg det støpselet **20** som passer til strømkontakten og sett det på nettmodulen. Hvilket støpsel som passer i de forskjellige landene, er forklart i neste avsnitt.
5. Sett nettsøpselet **19** inn i stikkkontakten.

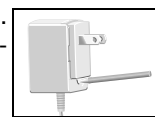
7.2 Utskiftbare støpsler

Nettmodulen leveres med EU-støpsel. I tillegg har vi lagt ved forskjellige utskiftbare støpsler. På denne måten kan du også bruke brystpumpen i andre land:

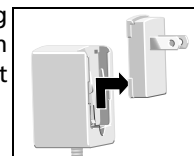
		Commonwealth, Afrika, Asia, Storbritannia, Midtøsten o.a.
		Australia, New Zealand, Kina
		Europa, Sør-Amerika, Afrika o.a.
		Nord-, Mellom-, Sør-Amerika, Japan, Sørøst-Asia o.a.

Utskiftning av støpsel

1. Press en gjenstand (f.eks. kulepenn) mot støpslets lås.

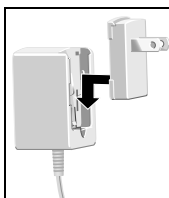


2. Skyv samtidig støpselet ca. 1,5 cm oppover, vipp det frem og ta det ut.



3. Sett støpselets spor på nettmodulens kontakter.

4. Skyv støpselet nedover til låsen smetter hørbart på plass.



7.3 Batteridrift

For **batteridrift** trenger du 3 batterier av typen AAA, 1,5 V.

Bruk med **oppladbare batterier** anbefales ikke. Oppladbare batterier har som regel mindre ladekapasitet enn engangsbatterier, slik at pumpen etter kort tid ikke lenger har full ytelse. Eventuelle oppladbare batterier som monteres, lades heller ikke opp.

Når pumpen brukes med batteri, viser et varsellys **14** om spenningen er for lav. Hvis denne lampen lyser rødt, må batteriene skiftes ut. Hvis batteriene er

helt tomme, kan ikke varsellyset **14** lyse lenger ettersom pumpen slås av ved for lav spenning.

1. Åpne batterirommets smekklås **16**.
2. Sett inn batteriene. Pass på at batteriene ligger riktig vei i forhold til symbolene + og – i batterirommet!
3. Lukk batterirommet:

Skyv de to „hakene“ på dekselet inn i den tilsvarende utsparingen i motorenheten og lukk dekselet. Pass på at smekklåsen **16** smetter hørbart på plass.



Merknad: Apparatet må ikke brukes uten deksel på batterirommet.

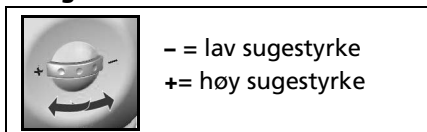
OBS! Hvis brystpumpen ikke skal brukes på en stund, skal batteriene tas ut, slik at apparatet ikke kan skades ved en eventuell batterilekkasje.

8. Betjening (figur c)

8.1 Å pumpe melk

OBS! Siden god hygiene er svært viktig, skal du vaske hendene før du pumper ut melk og følge instruksene under "10. Råd om hygiene" på side 91.

Viktig!



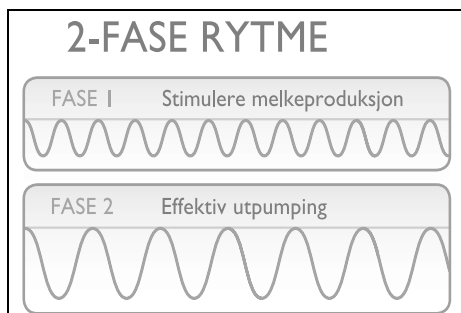
1. Still først sugestyrkereglatoren **18** inn på laveste sugestyrke. Dette gjøres ved å vri ringen i retning av „-“. Deretter kan du uten problemer øke sugestyrken igjen under pumpingen.

2. Slå på brystpumpen. Trykk da en gang på PÅ/AV-tasten **15**.

3. Sett brystskjoldet **3** mot brystet med brystvorten i midten av skjoldet. Press brystskjoldet forsiktig mot brystet mens du pumper, slik at skjoldet ligger tett inntil brystet. **Hold pumpen så loddrett som mulig.**

Merknad! Hvis du holder pumpen for skrått eller hvis pumpen velter, slås den automatisk av.

Pumpen har en 2-fase-pumperytme som simulerer babyens naturlige sugerytme under amming. Fasene kan velges individuelt.



Fase 1: I denne fasen er sugerytmen rask og stimulerende, for å fremme den melkegivende refleksen.

Fase 2: Trykk en gang til på PÅ/AV-tasten **15** for å skifte fra fase 1 til fase 2. I fase 2 suger pumpen i en langsom og intens rytme og sørger for maksimal melkestrøm. Kombinasjonen av de 2 fasene gir effektiv pumping.

4. Reguler nå sugestyrken på sugestyrkeregulatoren **18**, til den optimale sugestyrken blir oppnådd.

Hvis sugestyrken er for svak, dreier sugestyrkeregulatoren **18** i retning „+“.

Hvis sugeeffekten skulle være for sterk, dreier i retning „-“.

Merknad: Vær oppmerksom på at brystpumpen har høyere sugestyrke i fase 2. Pass derfor på at du ikke innstiller sugestyrken for høyt i begynnelsen.

OBS! For ikke å nedsette apparatets funksjonsdyktighet, må pumpingen avbrytes før den oppsamlede melken i morsmelkbeholderen berører nedre kant av leppeventilen **5**.

5. Når du trykker en tredje gang på PÅ/AV-tasten **15**, avsluttes pumpingen, og pumpen slås av.

Merknad: Hvis du vil avbryte pumpingen, **uten** å slå av pumpen, skyver du helt enkelt en finger mellom brystet og brystskjoldet for å bryte vakuemet.

Merknad: Du kan til enhver tid skifte til ønsket fase ved å trykke gjentatte ganger på PÅ/AV-tasten **15**.

6. Etter pumping skal brystpumpen settes i støttefoten **11**, slik at pumpen ikke velter.

7. Når du har brukt apparatet tilkoblet nettmodulen **19**, trekker du nettmodulen **19** ut av stikkontakten for å koble apparatet fullstendig fra strømmettet.

8. Skru morsmelkbeholderen **6** av forbindelsesringen **4** hhv. motorenheten. Pass på at du holder morsmelkbeholderen **loddrett** når du skrur den av.

9. Rengjør de enkelte delene umiddelbart etter pumpingen (se "5. Rengjøring og desinfeksjon" på side 86).

8.2 Mating med utpumpet melk

Skru tåtesmokken **9** og skruringen **10** på morsmelkbeholderen **6**.

8.3 Oppbevaring av utpumpet melk

1. For å oppbevare melken lukker du morsmelkbeholderen **6** med den medleverte låseplaten **7**, som du med den medleverte skruringen **10** skrur på morsmelkbeholderen.

OBS! Følg instruksene i kapittelet "11. Oppbevaring av melken" på side 91.



2. Skriv med en egnet penn dato og klokkeslett på etiketten når du har pumpet ut melken.
3. Lim etiketten på NUK morsmelkbeholderen.

9. Råd om riktig pumping

Riktig pumpeteknikk må innøves. Først av alt må du gjøre deg kjent med pumpen.

9.1 Hyppighet

Hvor ofte du bør pumpe ut melk, avhenger av årsaken til pumpingen.

Hvis du er borte fra barnet og/eller ønsker å opprettholde melkeproduksjonen, bør du pumpe i samsvar med din vanlige ammerytme. Du bør da pumpe ut melk fra 6 til 8 ganger i døgnet, hvorav én gang om natten.

I alle andre tilfeller kan du pumpe ut melk etter dine individuelle behov.

9.2 Gjennomføring

Du skal pumpe ut melk skiftevis fra begge bryst.

Med sitt 2-fase-pumpesystem etterligner denne elektriske brystpumpen barnets naturlige sugerytme:

I fase 1 er sugerytmen rask og stimulerende for å fremme den melkegivende refleks. Dette simulerer babyens suging som i starten er preget av raske sugebevegelser.

I fase 2 suger brystpumpen i en langsom og mer intens rytme og sørger for maksimal melkestrøm. Dette tilsvarer babyens måte å spise på. Når babyen ikke er tørst lenger, går han/hun over til en rolig, sakte og intens suging for å spise seg mett.

Når melkestrømmen avtar:

- skift bryst,

- eller forsøk å stimulere den melkegivende refleks på nytt ved igjen å velge fase 1. Trykk da to ganger på PÅ/AV-tasten **15**.

Hvor lenge pumpingen varer, kan variere veldig fra en person til en annen.

9.3 Melkemengde

Ikke bli bekymret hvis det varer en stund før melken begynner å komme skikkelig. Dette er faktisk helt normalt, og har følgende årsak:

Melkeproduksjonen tilpasser seg til barnets daglige behov.

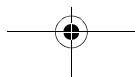
Melkemengden kan dessuten variere sterkt.

- Pass på å drikke tilstrekkelig.
- Still ikke inn en for høy sugestyrke. En sterkere sugeseffekt gir ikke mer melk.

9.4 Utdrivningsrefleks

Ved vanlig amming stimuleres utdrivningsrefleks når babyen legges til brystet, slik at melken begynner å strømme. Utdrivningsrefleks kan dessuten stimuleres som følger:

- Prøv å finne et uforstyrret sted hvor du kan pumpe ut morsmelk i ro og fred, og unngå stress.
- Sett deg i en behagelig og avslappet stilling.
- Før pumpingen kan du legge et varmt omslag (f.eks. NUK Cool & Warm brystgelkompress) på brystet et par





- minutter for å gi vevet avspenning. Masser også brystet.
- Sørg for at du kan se babyen din. Hvis det ikke er mulig, se på et bilde av babyen din.
- Utdrivningsrefleksjonen gjør at melken begynner å strømme fra begge bryst samtidig. Morsmelken som renner ut fra det brystet som ikke pumpes, kan samles opp i NUK melkeoppsamlingskål.

10. Råd om hygiene

Ved bruk av brystpumpen er god hygiene spesielt viktig. Dette gjelder både alle enkeltdelene som hører til pumpen og din personlige hygiene.

Vi anbefaler daglig vask av brystvortene med rent vann. Unngå å bruke såpe, da dette kan irritere brystvortene.

11. Oppbevaring av melken

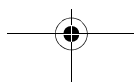
11.1 NUK morsmelkbeholder

Hvis morsmelken ikke brukes med en gang, må du lukke morsmelkbeholderen godt og oppbevare den i kjøleskapet eller fryse den ned.

OBS! Du må ikke sette hele NUK Luna elektriske brystpumpen i kjøleskapet, men bare morsmelkbeholderen **6** med skruring **10** og låseplate **7**.

Morsmelken kan kjøles, fryses og tines opp i morsmelkbeholderen. Beholderen kan også brukes til oppvarming og mating. Følg alltid instruksene for håndtering av morsmelk, som du finner i det følgende.

Merknad: Hvis morsmelken skal fryses ned, må ikke beholderen fylles med mer enn 150 ml (5 fl.oz.) væske, da morsmelken utvider seg når den fryses (bristefare!).



11.2 Viktig informasjon om håndtering av morsmelk

Morsmelk	Oppbevaringssted	Oppbevaringstider
Fersk utpumpet	Ved romtemperatur	Max. 6-8 timer
	Kjøleskap (ikke i døren)	72 timer ved 4 °C
	Fryseboks i kjøleskap	2 uker
	Dypfryser/frysenskap	6 måneder ved -18 °C
Opptint, uåpnet	Kjøleskap (ikke i døren)	24 timer ved 4 °C
Opptint, åpnet	Kjøleskap (ikke i døren)	12 timer ved 4 °C
Opptining av melk	Skånsomt i kjøleskap	Ca. 24 timer ved 4 °C
	Ved romtemperatur, må deretter brukes omgående	
	Når det må gå raskt: tin opp beholderen med morsmelk under rennende kaldt eller lunkent vann (maks. 37 °C) og bruk deretter melken omgående.	

- **OBS!** Hvis du skal transportere avkjølt morsmelk, er det viktig at melken holdes kjølig hele tiden. Melken kunne ellers bli fordervet og skade babyen. Bruk f. eks. en isolerende veske med fryseelementer.
- **OBS!** Morsmelk må ikke tines opp i mikrobølgeovn, da dette fører til at viktige stoffer i melken ødelegges, i tillegg til at det kan oppstå materialskader i beholderen (eksplosjonsfare). Ved ujevn oppvarming er det fare for forbrenningsskader!
- For å oppnå riktig matetemperatur på ca. 37 °C, settes beholderen med den opptinte morsmelken i en barnematvarmer.
Merknad: Beholderen må være åpen, slik at oppvarmingen ikke fører til overtrykk.
- Før matingen må melken rystes litt, slik at melk og melkefett blandes godt igjen.
- Melk som er tint opp, varmet opp eller ikke brukt opp, kan ikke frys ned igjen, men må kastes.
- Hvis du pumper ut melk flere ganger i løpet av 24 timer, kan den nye melken blandes med den allerede avkjølte melken:
Den nettopp utpumpede melken må imidlertid først avkjøles før du blander den med den allerede avkjølte melken.
Temperaturen må være den samme (kald melk blandes i kald melk).
- Nærmere informasjon om oppbevaring over lengre tid får du hos ammehjelp, jordmor, lege eller apoteker.
- Besøk gjerne NUK nettsiden (www.nuk.com) for mer informasjon om amming.



12. Avhjelping av forstyrrelser

Problem	Årsak	Avhjelping
Pumpen suger ikke	Ingen strømforsyning	Ved batteridrift: Kontrollér om batteriene er satt i på riktig måte. Ved nettdrift: Kontrollér om netstøpelet og nettadapteren er tilkopleet.
	Leppeventilen mangler eller er feilmontert eller skadet	Kontrollér om leppeventilen sitter som den skal. Om den er skadet bruk den medfølgende reserve ventilen.
	Pumpen holdes på skrå	Hold pumpen rett. Hvis pumpen holdes på skrå, slår den seg automatisk av.
	Oppbevaringsflasken er full og ventilen når ned til melken.	Bytt oppbevaringsflaske.
	Silikonputen sitter feil og danner ikke en tett forbindelse med brystskjoldet	Kontroller at silikonputen danner en tett forbindelse med brystskjoldet
	Skruringen er ikke strammet hardt nok	Stram skruringen hardere
	Ikke mulig å bygge opp vakuum	Kontroller at brystskjoldet danner en tett forbindelse med brystet
Pumpen suger dårlig	Lav batterieffekt	Kontrollér om batteriene har nok effekt. Hvis lampen under på-/av-knappen lyser, er batteriene for svake. Sett i nye batterier.
	Sugestyrken er innstilt for lavt	Vri sugestyrkeregulatoren i retning av "+", slik at du oppnår optimal sugeeffekt.
	Silikonputen sitter feil og danner ikke en tett forbindelse med brystskjoldet	Kontroller at silikonputen danner en tett forbindelse med brystskjoldet
	Ikke mulig å bygge opp vakuum	Kontroller at brystskjoldet danner en tett forbindelse med brystet
Pumpen suger for hardt	Sugestyrken er innstilt for høyt	Vri sugestyrkeregulatoren i retning av "-".

Problem	Årsak	Avhjelping
Pumpen lager unormale lyder	Ventilen kan ikke håndtere melkestrømmen	Reduser sugestyrken, din melkeproduksjon tillater en effektiv utpumping også ved en lavere sugestyrke
	Når pumpen ristes oppstår raslende lyder som forårsakes av utkoplingsautomatikken.	De raslende lydene er normale og innskrenker ikke pumpens funksjon.

13. Tekniske data

Medisinsk produktklasse iht. direktiv 93/42/EC	Klasse I
NUK tåtesmukk NUK morsmelkbeholder	svarer til EN 14350
Temperaturområde – Drift – Lagring	+8 °C til +40 °C +8 °C til +40 °C
Elektrisk forsyning: – Nettdrift ved hjelp av pluggbar nettdel type KS07-045-0800 eller KSD10-045-0800 eller Y06FE-045-0800G eller Y10DE-045-0800G – Batteridrift	Input 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, output 4,5 VDC, 800 mA, hulstøpsel: Polaritet innvendig +, utvendig – 3 batterier type AAA, 1,5 V, ikke oppladbare

14. Avfallsbehandling



Symbolet som viser en søppeltønne på hjul som er krysset over, betyr at produktet skal kastes som resirkulerbart avfall innenfor den Europeiske Union. Dette gjelder både for selve produktet og alle tilbehørsdeler som er merket med dette symbolet. Merkede produkter må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men skal leveres til et returpunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.





15. Garanti

Ved riktig håndtering av apparatet og ved overholdelse av bruksanvisningen gir produsenten 24 måneder garanti fra kjøp av apparatet.

Ved frankoforsendelse av apparatet til oss forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, såfremt det dreier seg om en material- eller konstruksjonsfeil. Ytterligere krav retter seg etter lovens bestemmelser.

Skader som er å tilbakeføre til feil bruk av apparatet, erstattes ikke.

Strømledning og støpsel omfattes ikke av garantien, forutsatt at det dreier seg om et slitasjetilfelle.

I løpet av de første 24 måneder etter kjøpedato utbedrer vi mangler som ansees som berettigede uten fakturering av påløpte tilleggskostnader.

Ved innsendelse av apparatet må alltid denne utfylte garantiseddelen eller kassekvittering som dokumenterer kjøp av apparatet legges ved, eller kjøpedatoen må dokumenteres på annet vis.

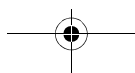
Uten dokumentasjon av kjøpedatoen vil kostnadene faktureres uten videre tilbakemelding og apparatet returneres mot oppkrav.

Pass på at garantiseddelen fylles ut straks ved kjøp av apparatet og ta godt vare på garantiseddelen eller kassekvitteringen som dokumenterer kjøpet av apparatet. Tapte garantisedler erstattes ikke.

I tilfelle reklamasjon: Ta vare på adresse, art.nr. og LOT-nr. LOT nummeret befinner seg i batterirommet og er merket med „LOT xxxx“.

16. Garantiseddel

Modell:	Forhandlerstempel:
Kjøpedato:	
Kjøper:	



١٥ - الضمان

وفي كل حال من الأحوال فإنه يكون من اللازم أن يتم إرسال الجهاز سوياً مع بطاقة الضمان هذه والتي تم تعبئتها بياناتها بالكامل، أو مع أي مستند آخر يثبت تاريخ الشراء.

بدون إثبات تاريخ الشراء فإنه سيتم احتساب التكاليف بدون مراجعة العميل المعني مرة أخرى، وسيتم إعادة الجهاز للمرسل عن طريق إرساله له بريدياً بأسلوب الدفع نقداً عند الاستلام.

برجاء عمل اللازم لكي يتم تعبئة بيانات بطاقة الضمان على الفور عند شراء الجهاز والحفاظ على بطاقة الضمان بعناية. في حالة فقدان أو ضياع بطاقة الضمان فإنه لن يتم إصدار بطاقة ضمان بديلة.

برجاء الاحتفاظ بالعنوان ورقم الصنف ورقم سلسلة المنتج لاستعمالهم في حالة وجود شكوى.

برجاء الاحتفاظ بالعنوان ورقم الصنف ورقم سلسلة المنتج لاستعمالهم في حالة وجود شكوى. رقم سلسلة المنتج (LOT-Nr). يوجد في حجرة البطارية ويكون مميزاً بعبارة „LOT xxxx“.

باشترط التعامل مع الجهاز بعناية وعند الالتزام بمراعاة إرشادات التشغيل فإن منتج الجهاز يكفل ضماناً تبلغ مدته ٢٤ شهراً اعتباراً من تاريخ شراء الجهاز.

نحن نتعهد بأن نقوم بإصلاح الجهاز بدون مقابل، عند إرساله لنا بالبريد المدفوع الرسوم، وذلك بالقدر الذي يكون الأمر فيه متعلقاً بعيوب في المواد أو الصنع. كافة مطالبات الضمان الأخرى يتم التعامل معها وفقاً للقواعد القانونية الملزمة في هذا الصدد.

ونحن لا نتحمل أية مسؤولية عن أي تلف أو ضرر يترتب من خلال استعمال الجهاز بطريقة غير صحيحة. خطوط (كيول أو أسلاك) التغذية بالتيار الكهربائي والقوابس يتم استبعادها من الضمان، وذلك بالقدر الذي يكون فيه الأمر متعلقاً ببلى (تآكل) واستهلاك عادي. في خلال المدة البالغ قدرها ٢٤ شهراً التالية لتاريخ الشراء فأننا سوف نقوم بإزالة والتخلص من أية عيوب يتم قبولها والإقرار بصحة المطالبة المتعلقة بها، وذلك بدون احتساب التكاليف الجانبية أو الثانوية المترتبة على الإصلاح.

١٦ - بطاقة الضمان

الطراز:	ختم الموزع أو التاجر:
تاريخ الشراء:	
المشتري:	

المشكلة	السبب	كيفية التخلص من المشكلة
المضخة تصدر أصواتا غير معتادة	صمام منع الارتداد ليس في مكانه معالجة كمية اللبن المناسبة	يتم تقليل قوة الشفط. عند كون تدفق اللبن عاليا فإنه تكفي قوة شفط أقل لكي يتم إخراج اللبن بالضح بصورة فعالة
	عند رج المضخة تتولد أصوات شخشة صادرة عن آلية الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل.	أصوات الشخشة هذه تعد شيئا عاديا ولا تؤثر سلبيا على الأداء الوظيفي للمضخة.

١٣ - بيانات تقنية

I	فئة المنتج الطبي حسب 93/42/EC
متوافقة مع المعيار القياسي EN 14350	حلمة الإرضاع NUK حاوية لبن الأم NUK
٨+ درجات مئوية حتى ٤٠+ درجة مئوية ٨+ درجات مئوية حتى ٤٠+ درجة مئوية	نطاق درجات الحرارة - التشغيل - التخزين
مقنن الدخل ١٠٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد / ٦٠/٥٠ هرتز، مقنن الخرج ٤,٥ فولت تيار مستمر، ٨٠٠ ملي أمبير، قابس مفرغ: القطبية في الداخل +، في الخارج -	التغذية بالتيار الكهربائي: - التشغيل بتيار كهربائي مباشر بواسطة وحدة تغذية بتيار كهربائي طراز KS07-045-0800 أو KSD10-045-0800 أو Y06FE-045-0800G أو Y10DE-045-0800G - التشغيل ببطاريات
٣ بطاريات من نوع AAA، ١,٥ فولت، غير قابلة لإعادة الشحن	

١٤ - التخلص من الجهاز

لا يسمح بالتخلص منها مع النفايات المنزلية العادية، بل يلزم أن يتم تسليمها إلى إحدى جهات التجميع المعدة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

رمز حاوية النفايات ذات العجلات المشطوب عليه معناه هو أن هذا المنتج يلزم عند التخلص منه في دول الاتحاد الأوروبي أن يتم إدخاله في عملية تجميع مخلفات منفصلة. وهذا ما ينطبق على الجهاز وعلى كافة أجزاء الملحقات التكميلية المميزة بهذا الرمز. المنتجات المميزة بهذا الرمز



المشكلة	السبب	كيفية التخلص من المشكلة
المضخة لا تشفط	التغذية بالتيار الكهربائي منقطعة	عند التشغيل ببطاريات: يتم التأكد من أن البطاريات مركبة على الوجه الصحيح.
		عند التشغيل بتيار كهربائي مباشر: يتم التأكد من أن قابس التغذية بالتيار الكهربائي وكذلك مهايئ التيار الكهربائي مستقران في موضعهما على الوجه الصحيح.
	صمام منع الارتداد غير موجود أو غير مركب على الوجه الصحيح أو به تلف	يتم التأكد من أن صمام منع الارتداد مستقر في موضعه على الوجه الصحيح. عند وجود تلف يتم استعمال صمام منع الارتداد البديل المورد مع الجهاز.
	المضخة يتم الإمساك بها في وضع مائل	يجب الإمساك بالمضخة في وضع عمودي مستقيم. عند الإمساك بالمضخة في وضع مائل فإن المضخة تتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل.
	حاوية لين الأم ممثلة وصمام منع الارتداد يلمس بالفعل اللين الذي تم إخراجها بالضخ	يتم استبدال حاوية لين الأم
	وسادة السيليكون مستقرة بصورة غير صحيحة وحافتها غير موجودة على حافة لوحة الصدر على الوجه الصحيح	يرجى منكم التأكد من أن حافة وسادة السيليكون موجودة بالكامل على حافة لوحة الصدر
	حلقة التثبيت المولوية غير مربوطة بإحكام كافي	يتم ربط حلقة التثبيت المولوية بقوة أكبر
	ليس من الممكن توليد الفراغ الخواني الثدي	يتم التأكد من أن لوحة الصدر ملتصقة بالكامل على الثدي
المضخة تشفط بقوة ضعيفة	قوة البطاريات ضعيفة	يتم التأكد مما إذا كانت قوة البطاريات ما زالت كافية. عندما يضيء المؤشر الضوئي الموجود أسفل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، عندئذ فإن البطاريات تكون ضعيفة عما ينبغي. يتم تركيب بطاريات جديدة.
	قوة الشفط تم ضبطها على قوة أقل مما ينبغي	يتم إدارة منظم قوة الشفط في اتجاه علامة "+"، لكي يتم الوصول إلى قوة الشفط المثالية.
	وسادة السيليكون مستقرة بصورة غير صحيحة وحافتها غير موجودة على حافة لوحة الصدر على الوجه الصحيح	يرجى منكم التأكد من أن حافة وسادة السيليكون موجودة بالكامل على حافة لوحة الصدر
	ليس من الممكن توليد الفراغ الخواني الثدي	يتم التأكد من أن لوحة الصدر ملتصقة بالكامل على الثدي
المضخة تشفط بقوة أكبر مما ينبغي	قوة الشفط تم ضبطها على قوة أكبر مما ينبغي	يتم إدارة منظم قوة الشفط في اتجاه علامة "-".

٢-١١ نصائح مفيدة حول التعامل مع لبن الأم

المدة الزمنية للحفاظ على اللبن	مكان الحفاظ على اللبن	لبن الأم
بحد أقصى ٦ - ٨ ساعات	في درجة حرارة الغرفة	الذي تم إخراج حديثا بالضح
٧٢ ساعة عند درجة حرارة ٤ درجات مئوية	في الثلاجة (البراد) (ولكن ليس في باب الثلاجة)	
أسبوعين	في قسم التجميد الموجود في الثلاجة (البراد)	
٦ أشهر عند درجة حرارة قدرها ١٨- درجة مئوية	في جهاز التجميد (ديب فريزر)	
٢٤ ساعة عند درجة حرارة ٤ درجات مئوية	في الثلاجة (البراد) (ولكن ليس في باب الثلاجة)	الذي تم إذابة تجميده ولم يتم فتحه
١٢ ساعة عند درجة حرارة ٤ درجات مئوية	في الثلاجة (البراد) (ولكن ليس في باب الثلاجة)	الذي تم إذابة تجميده وفتحه
حوالي ٢٤ ساعة عند درجة حرارة ٤ درجات مئوية	برفق في الثلاجة (البراد)	إذابة تجميد اللبن
	في درجة حرارة الغرفة، عننذ يجب إعطائه الرضيع على الفور	
	في حالة ما إذا لزم إذابة لبن الأم المتجمد بسرعة: يتم وضع الحاوية تحت ماء جاري بارد أو في ماء فاتر بدرجة حرارة تتحملها اليد (بحد أقصى ٣٧ درجة مئوية)، ثم يتم استعماله على الفور.	

- **انتبه!** في حالة القيام بنقل لبن الأم المبرد فإنه يرجى منكم عمل ما يلزم لضمان عدم انقطاع سلسلة التبريد بأي حال من الأحوال. عدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى أن يتلف اللبن ويتسبب في الإضرار بالطفل الرضيع. يمكنكم على سبيل المثال استخدام كيس عازل للحرارة مع عبوات تبريد.
- **انتبه!** يجب عدم إذابة لبن الأم المتجمد في جهاز ميكروويف، وذلك نظرا لأن ذلك يؤدي إلى تدمير وإتلاف عناصر مغذية قيمة كما يمكن أن يؤدي إلى إحداث تلف في مادة الحاوية (يوجد خطر حدوث انفجار). من خلال التسخين غير المنتظم يوجد خطر حدوث حروق!
- للوصول إلى درجة حرارة الإرضاع البالغ قدرها حوالي ٣٧ درجة مئوية يمكنكم وضع الحاوية بلبن الأم الذي تم إذابة تجميده في جهاز تدفئة أغذية الأطفال الرضع.
- **تنبيه:** يلزم أن تكون الحاوية مفتوحة، وذلك لكي يتم تجنب تولد ضغط زائد من خلال التدفئة.
- قبل إرضاع الطفل يجب رج اللبن بخفة، وذلك لكي يتم مزج اللبن ودهن اللبن مع بعضهما بصورة جيدة.
- اللبن الذي تم إذابته بعد التجميد أو الذي تم تدفئته أو الذي لم يتم إعطائه للطفل يجب عدم تجميده مرة أخرى، بل يكون من اللازم التخلص منه.
- في حالة قيامكم بإخراج لبن الأم باستعمال المضخة مرات متعددة في خلال ٢٤ ساعة، عندئذ فإنه يمكن أن يتم إضافة اللبن الذي تم إخراج حديثا إلى اللبن الذي سبق إخراج وتبريده بالفعل: إلا أنه يكون من اللازم أن يتم أولا ترك اللبن الذي تم إخراج حديثا حتى يكون قد برد قبل إضافته إلى اللبن الذي سبق إخراج وتبريده بالفعل. درجة الحرارة يجب أن تكون متساوية (بارد مع بارد).
- يمكنكم الاستفسار عن والحصول على معلومات دقيقة وتفصيلية بشأن الحفاظ على اللبن لمدة طويلة لدى مستشارة الإرضاع المعنية بكم، أو القابلة، أو الطبيب القائم برعايتكم صحيا أو الصيدلي الذي تتعاملون معه.
- في موقع NUK في الإنترنت (www.nuk.com) تجدون المزيد من التنبيهات بشأن موضوع "الإرضاع".



١٠ - نصائح مفيدة حول النظافة الصحية

عند استعمال مضخة الثدي فإن النظافة الصحية تكون ذات أهمية كبيرة. وهذا ما ينطبق بنفس القدر على كافة الأجزاء الفردية للمضخة وأيضا على نظافتكم الصحية الشخصية.

ومما يوصى به في هذا الصدد أن يتم يوميا غسل حلمات الثديين بماء صافٍ. عند القيام بذلك فإنه يستحسن بقدر الإمكان عدم استعمال أي نوع من الصابون، وذلك نظرا لأن الصابون يمكن أن يتسبب في إحداث تهيج أو التهاب في حلمات الثديين.

١١ - الحفاظ على اللبن

١-١١ حاوية لبن الأم NUK

في حالة ما إذا لم يتم إعطاء لبن الأم للطفل الرضيع في الحال، عندئذ فإنه يكون من اللازم أن يتم إغلاق حاوية لبن الأم الممتلئة بإحكام وأن يتم وضعها والحفاظ عليها أو تجميدها في الثلاجة (البراد).

انتبه! يجب عدم وضع مضخة الثدي الكهربية NUK Luna بأكملها في الثلاجة (البراد)، بل يجب وضع حاوية لبن الأم 6 بحلقة الربط الملولبة 10 ورقيقة إحكام الإغلاق 7 فقط في الثلاجة (البراد).

لبن الأم يمكن أن يتم تبريده وتجميده وتركه ليذوب من جديد في حاوية لبن الأم. كما يمكن أيضا استعمال الحاوية في تدفئة اللبن وفي الإرضاع. فيما يتعلق بذلك يرجى منكم وفي كل حال من الأحوال مراعاة التنبيهات الخاصة بالتعامل مع لبن الأم والمذكورة فيما يلي.

تنبيه: عند تجميد لبن الأم يجب عدم ملء الحاوية بقدر يزيد عن ١٥٠ مليلتر (٥ أونس سائل)، وذلك نظرا لأن لبن الأم يتمدد عند تجميده (يوجد خطر انفجار الحاوية!).

٩- نصائح مفيدة للإخراج الفعال والناجح للبن بالمشخة

٣-٩ كمية اللبن

في حالة ما إذا تطلب الأمر في البداية أن يتم الضخ لوقت طويل نسبيا قبل أن يبدأ اللبن في التدفق على الوجه الصحيح، عندئذ فإنه يرجى منكم ألا تتدهشوا أو تتعجبوا. حدوث ذلك لا يعد أمرا غير عاديا، بل أنه هو الوضع الطبيعي العادي، وذلك نظرا لأنه في المعتاد يجب الانطلاق من القاعدة التالية:

إنتاج اللبن يناسب نفسه للاحتياج اليومي.

وفيما يتعلق بذلك فإن أيضا كمية اللبن يمكن أن تختلف بقدر كبير. يرجى منكم مراعاة تناول قدر كافي من المشروبات والسوائل. يرجى منكم عدم ضبط قوة الشفط على درجة أعلى مما ينبغي. قوة الشفط العالية لا تولد كمية لبن أكبر.

٤-٩ رد فعل تدفق اللبن

في أثناء الإرضاع الطبيعي فإنه ومن خلال وضع الطفل الرضيع على الصدر وملامسته له يتم حث وتنشيط رد فعل تدفق اللبن، وبهذا فإن اللبن يبدأ في الانسياب. ويمكنكم حث وتنشيط رد فعل تدفق اللبن بصورة إضافية من خلال الإجراءات التالية:

- يرجى منكم البحث عن مكان هادئ يمكنكم فيه الجلوس باسترخاء تام وإجراء عملية إخراج لبن الأم بالمشخة كما يرجى منكم تجنب الوجود تحت إجهاد نفسي.
- يرجى منكم الجلوس في وضع مريح ومسترخي تماما.
- قبل البدء في إخراج اللبن بالمشخة يرجى منكم وضع ضمادة دافئة (على سبيل المثال وسادة جل الصدر & NUK Cool & Warm) على صدركم، وذلك بغرض مساعدة الأنسجة على الاسترخاء كما يرجى منكم إجراء تدليك للصدر.
- يرجى منكم عمل ما يلزم لكي يكون نظركم واقعا على طفلكم الرضيع. في حالة كون ذلك غير ممكنا يرجى منكم النظر إلى صورة فوتوغرافية لطفلكم الرضيع.
- رد فعل تدفق اللبن يطلق انسياب اللبن من الثديين في نفس الوقت. باستعمال وعاء تجميع واحتواء اللبن NUK يمكنكم وبصورة متبادلة احتواء لبن الأم المناسب من الثدي الذي لا يتم إخراج اللبن منه بالمشخة.

الإخراج الصحيح للبن بالمشخة يلزم أن يتم التدرب والتمرس عليه. في بادئ الأمر فأنكم ستكونون في حاجة إلى التعود على مشخنتكم الجديدة.

١-٩ عدد مرات إخراج اللبن بالمشخة

عدد مرات إخراج اللبن بالمشخة يكون مرتبطا بالغرض الذي يتم من أجله إخراج اللبن بالمشخة.

في حالة الانفصال عن الطفل وأو عند الرغبة في الحفاظ على إنتاج اللبن فإنه يجب الحفاظ على الإيقاع والتواتر الطبيعي للإرضاع. لذلك يتم إخراج اللبن بالمشخة ٦ حتى ٨ مرات يوميا، مع مراعاة أن يتم إجراء مرة واحدة من هذه المرات أثناء الليل.

في كل الحالات الأخرى يمكن إجراء إخراج اللبن بالمشخة بصورة فردية متوافقة مع الاحتياجات الشخصية وعند الحاجة إلى ذلك.

٢-٩ أسلوب إخراج اللبن بالمشخ

إخراج اللبن بالمشخة يتم القيام به على كل من الثديين بالتبادل. مشخة الثدي الكهربائية هذه تقوم من خلال نظام الشفط الثنائي المراحل بمضاهاة إيقاع الشفط الطبيعي للطفل للرضيع:

في المرحلة ١ فإن إيقاع الشفط يكون قصير ومنبه، وذلك لكي يتم حث رد فعل تدفق اللبن. بهذا يتم مضاهاة الشفط من قبل الطفل الرضيع، الذي يقوم في البداية بإتيان حركات شفط سريعة.

في المرحلة ٢ فإن مشخة الثدي تقوم بالشفط بإيقاع شفط بطيء ومكثف وتكفل بذلك تدفق لبن بأقصى قدر ممكن.

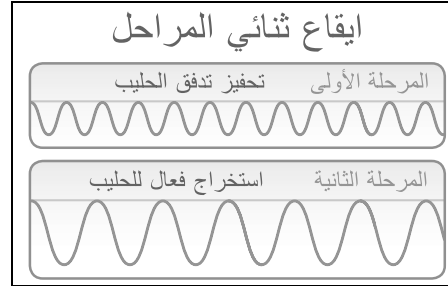
وهذا ما يماثل سلوك الطفل الرضيع عند الرضخ. بمجرد أن يكون الرضيع قد روى ظمأه الأول فإنه يتحول إلى شفط هادئ وبطيء ومكثف، وذلك لكي يقوم بشرب اللبن حتى الشبع.

عند تناقص تدفق اللبن:

- يرجى منكم التغيير إلى الثدي الأخرى؛
- أو يمكنكم أن تحاولوا حث رد فعل تدفق اللبن من جديد من خلال اختيار المرحلة ١ مرة أخرى. للقيام بذلك يتم الضغط مرتين على زر التشغيل/إيقاف التشغيل 15.

مدة عملية الضخ يمكن أن تختلف بقدر كبير وفقا للظروف الشخصية الفردية.

يمكن اختيار كل واحدة من المرحلتين بصورة فردية.



المرحلة ١: في أثناء هذه المرحلة يكون إيقاع الشفط قصير ومنبه، وذلك لكي يتم حث رد فعل تدفق اللبن.

المرحلة ٢: للتحول من المرحلة ١ إلى المرحلة ٢ يتم الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل 15 مرة ثانية. في أثناء المرحلة ٢ فإن المضخة تشفط بإيقاع شفط بطيء ومكثف وتكفل بذلك تدفق لبن بأقصى قدر ممكن. توليفة المرحلتين تكفل إخراج لبن بصورة فعالة.

يتم الآن تنظيم قوة الشفط بواسطة منظم قوة الشفط 18 مع الاستمرار في ذلك حتى يكون قد تم الوصول إلى قوة الشفط المتألية بالنسبة لكم.

في حالة كون قوة الشفط أضعف مما ينبغي، عندئذ يتم إدارة منظم قوة الشفط 18 في اتجاه علامة "+".

في حالة كون قوة الشفط أقوى مما ينبغي، عندئذ يتم إدارة المنظم في اتجاه علامة "-".

تنبيه: يرجى منكم مراعاة أن مضخة الثدي تكون في المرحلة الثانية ذات قوة شفط أقوى. لهذا السبب يرجى منكم عدم القيام في البداية بضغط قوة الشفط على قوة أعلى مما ينبغي.

انتبه! بغرض عدم التأثير سلبيا على الأداء الوظيفي فإنه يجب فقط إخراج الكمية المناسبة من اللبن، بحيث لا يلمس اللبن الذي تم احتوائه في حاوية لبن الأم الحافة السفلية لصمام منع الارتداد 5.

عند قيامكم بالضغط مرة ثالثة على زر التشغيل/إيقاف التشغيل 15 فإن عملية الضخ يتم إنهاؤها ويتم إيقاف تشغيل المضخة.

تنبيه: في حالة رغبتكم في إيقاف عملية إخراج اللبن بصورة مؤقتة بدون أن يتم إيقاف تشغيل المضخة، عندئذ يرجى منكم أن تقوموا ببساطة بدفع وإدخال أحد الأصابع فيما بين الثدي ولوحة الصدر، وذلك لكي يتم من خلال ذلك قطع الفراغ الخواني.

تنبيه: من خلال الضغط المتكرر على زر التشغيل/إيقاف التشغيل 15 يمكنكم في كل وقت التحويل إلى المرحلة المرغوب فيها.

٦- بعد الانتهاء من عملية إخراج اللبن بالمضخة يتم وضع المضخة في القاعدة 11 المعدة لذلك، وذلك نظرا لأن المضخة يمكن أن تسقط عند عدم القيام بذلك.

٧- يتم فك حاوية لبن الأم 6 من حلقة الوصل 4 أو بمعنى آخر من وحدة المحرك من خلال إدارة اللولب. عند القيام بذلك يجب مراعاة الإمساك بالزجاجة في وضع عمودي مستقيم.

٨- في حالة ما إذا كنتم قد قمتم بتشغيل الجهاز باستعمال وحدة التغذية بالتيار الكهربائي 19، عندئذ يرجى منكم إخراج من قابس التغذية بالتيار الكهربائي 19، وذلك لكي يتم فصل الجهاز تماما عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

٩- يرجى منكم تنظيف الأجزاء الفردية بعد الانتهاء من عملية إخراج اللبن مباشرة (أنظر "٥- التنظيف والتطهير" في صفحة 105).

٨-٢ إعطاء الرضيع اللبن الذي تم إخراجها بالضخ

من خلال إدارة اللولب يتم تثبيت حلقة الإرضاع 9 على حاوية لبن الأم 6 باستعمال حلقة التثبيت الملولبة 10.

٨-٣ الحفاظ على اللبن الذي تم إخراجها بالضخ

١- للحفاظ على اللبن يتم إغلاق حاوية لبن الأم 6 بإحكام باستعمال رقيقة إحكام الإغلاق 7 التي تم توريدها مع الجهاز، وذلك عن طريق ربطها سويا مع حلقة التثبيت الملولبة 10 على حاوية لبن الأم من خلال إدارة اللولب.

انتبه: يرجى منكم وبصورة مؤكدة مراعاة الفصل "١١- الحفاظ على اللبن" في صفحة 100.

٢- باستعمال قلم مناسب للكتابة على الأشياء التي يتم وضعها في جهاز أو قسم التجميد يتم كتابة التاريخ والساعة اللذان قمتم فيهما بإخراج اللبن باستعمال المضخة وذلك إحدى البطاقات المعدة لهذا الغرض.

٣- يتم لصاق البطاقة على حاوية لبن الأم NUK.

عند قيامكم بتشغيل المضخة ببطاريات فإنه سوف يتم تحذيركم من خلال مؤشر التحذير الضوئي 14 عند كون الجهد منخفضا عما ينبغي. بمجرد أن يكون هذا المؤشر الضوئي قد أضاء بلون أحمر، فإنه يكون من اللازم تغيير البطاريات. عند حدوث نفاذ كامل لشحنة البطاريات فإن مؤشر التحذير الضوئي 14 لن يكون في استطاعته أن يضيء، وذلك نظرا لأن المضخة تتوقف عن التشغيل بسبب كون الجهد المتوفر منخفض أكثر مما ينبغي.

- ١- يتم فتح حجرة البطاريات باستعمال القفل الذاتي الإطباق 16.
- ٢- يتم إدخال البطاريات في موضعها. عند القيام بذلك يرجى منكم مراعاة الوضع الصحيح للبطاريات بما يتناسب مع رمز + ورمز - الموجودين في حجرة البطاريات!
- ٣- يتم إغلاق حجرة البطاريات:



يتم دفع كل من "الخطافين" الخاصين بالغطاء في الموضع المفرغ المعد لذلك الموجود في وحدة المحرك ثم يتم طي الغطاء وإغلاقه بحيث يستقر القفل الذاتي الإطباق 16 في مكانه بصوت مسموع.

تنبيه: يحظر تشغيل الجهاز بدون غطاء حجرة البطارية. **انتبه!** في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة نسبيا من الوقت، عندئذ يكون من اللازم إخراج البطاريات من الجهاز، وذلك بغرض تجنب حدوث أي تلف أو ضرر بالجهاز من خلال السائل المتسرب من البطاريات.

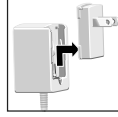
٨- التشغيل (الرسم التوضيحي C)

- ٢- يتم إلقاء تشغيل مضخة الثدي. للقيام بذلك يتم الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل 15.
- ٣- يرجى منكم وضع لوحة الصدر 3 على الثدي بحيث تكون حلقة الثدي موجودة في منتصف اللوحة. عند القيام بذلك يرجى منكم ضغط لوحة الصدر بخفة على الصدر، وذلك لكي يتم ضمان التصاق وإحكام سد محيطي جيد عند إخراج اللبن بالضغط. **القيام بذلك يرجى منكم مراعاة الإمساك بالمضخة في وضع عمودي مستقيم بقدر الإمكان.**

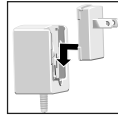
تنبيه! في حالة قيامكم بالإمساك بالمضخة في وضع مائل أزيد مما ينبغي أو في حالة سقوط المضخة على جانبها، عندئذ فإن المضخة تتوقف عن التشغيل أوتوماتيكيا.

المضخة ذات إيقاع ضخ ثنائي المراحل، وهذا الإيقاع يقوم بمضاهاة إيقاع الشفط الطبيعي للطفل الرضيع أثناء الإرضاع.

٢- يتم في نفس الوقت دفع القابس لمسافة قدرها حوالي ١,٥ سنتيمتر إلى أعلى وإخراجه بسحبه إلى الأمام.



٣- يتم إدخال القابس البديل بحيث تكون الحزوز الغائرة الخاصة به موجودة على مواضع تلامس التوصيل الخاصة بوحدة التغذية بالتيار الكهربائي.



٤- يتم دفع القابس لأسفل والاستمرار في ذلك حتى تكون معدة التأمين قد استقرت في مكانها بصوت مسموع.

٧-٣ التشغيل ببطاريات

للتشغيل ببطاريات فأنكم تكونون في حاجة إلى ٣ بطاريات من نوع AAA، ١,٥ فولت.

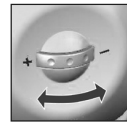
ينصح بعدم تشغيل الجهاز ببطاريات قابلة لإعادة الشحن. البطاريات القابلة لإعادة الشحن تكون في الغالب ذات سعة شحن أقل من مثيلتها الخاصة بالبطاريات المعدة للاستعمال مرة واحدة فقط، وهذا ما يؤدي إلى أن المضخة يصبح بعد وقت قصير ليس في إمكانها العمل بقوة الأداء الكاملة. أيضا فإن البطاريات القابلة لإعادة الشحن، التي يحتمل أن يكون تم وضعها في الجهاز، لن يتم شحنها.

٨-١ إخراج اللبن بالمضخة

انتبه! نظرا لأن النظافة الصحية تكون ذات أهمية كبيرة، فإنه يرجى منكم غسل أيديكم كل مرة قبل البدء في إخراج اللبن باستعمال المضخة، كما يرجى منكم مراعاة التنبيهات المذكورة في "١٠-١ نصائح مفيدة حول النظافة الصحية" في صفحة 100.

تنبيه هام!

- = قوة شفط أقل
+ = قوة شفط أعلى



- ١- يرجى منكم أن تقوموا في بادئ الأمر بضبط منظم قوة الشفط 18 على أقل قوة شفط. للقيام بذلك يتم إدارة الحلقة في اتجاه علامة "-". بعد ذلك يكون في إمكانكم وبدون أية مشاكل أن

٦- التركيب (الرسم التوضيحي A)

- ١- يتم إدخال جسم الصمام 2 في لوحة الصدر 3 بحيث يكون النتوء متجها إلى أعلى.
- ٢- يتم وضع وحدة المحرك 13 على لوحة الصدر 3.
- ٣- يتم ربط حلقة الوصل 4 من أسفل على وحدة المحرك 13 من خلال إدارة اللولب.
- ٤- يتم دفع صمام منع الارتداد 5 وإدخاله من أسفل في لوحة الصدر 3 التي تم تركيبها.
- ٥- يتم ربط وحدة المحرك 13 التي تم تركيبها مع حاوية لبن الأم 6 من خلال إدارة اللولب.

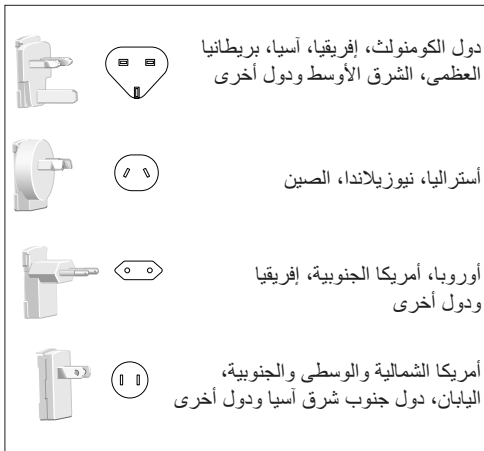
٦- يتم وضع وسادة السيليكون على لوحة الصدر ويتم ضغطها على لوحة الصدر بقوة مناسبة.

تنبيه: يرجى منكم الحرص على أن تكون وسادة السيليكون ملتصقة على لوحة الصدر بالكامل وبإحكام سد محيطي جيد، وذلك نظرا لأن عدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى أن تقوم المضخة بشفط هواء ومن خلال ذلك لا تقوم بالعمل على الوجه الصحيح.

٧- التغذية بالتيار الكهربائي (الرسم التوضيحي B)

٧-٢ القابس القابل للتغيير

وحدة التغذية بالتيار الكهربائي يتم توريدها بالقابس الخاص بالاتحاد الأوروبي. وبصورة إضافية توجد قوايس قابلة للتغيير يمكن تركيبها بصورة بديلة. من خلال ذلك يمكنكم استعمال مضخة الثدي الخاصة بكم في دولة أخرى:



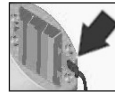
استبدال القابس بأخر

- ١- يتم الضغط بجسم مناسب (على سبيل المثال قلم حبر جاف) على معدة تحرير القابس.

٧-١ التشغيل بتيار كهربائي مباشر

للتشغيل بتيار كهربائي مباشر فإنه يجب استعمال وحدة تغذية بالتيار الكهربائي الموردة مع الجهاز وحدها دون غيرها.

- ١- يتم فتح حجيرة البطاريات باستعمال القفل الذاتي الإطباق 16.



- ٢- يتم إدخال القابس 12 الخاص بوحدة التغذية بالتيار الكهربائي 19 في المقبس الموجود في حجيرة البطاريات.

- ٣- يتم إغلاق حجيرة البطاريات:



يتم دفع كل من "الخطافين" الخاصين بالغطاء في الموضع المفرغ المعد لذلك الموجود في وحدة المحرك ثم يتم طي الغطاء وإغلاقه بحيث يستقر القفل الذاتي الإطباق 16 في مكانه بصوت مسموع.

تنبيه: يحظر تشغيل الجهاز بدون غطاء حجيرة البطارية.

- ٤- يتم إدخال القابس القابل للتغيير 20 المناسب للتغذية بالتيار الكهربائي في المكان الجاري تشغيل الجهاز فيه في وحدة التغذية بالتيار الكهربائي. فيما يتعلق بالقابس الصالح للاستعمال في بلدكم، يرجى منكم الرجوع إلى المقطع التالي.

- ٥- يتم توصيل وحدة التغذية بالتيار الكهربائي 19 بمقبس التغذية بالتيار الكهربائي.

٥- التنظيف والتطهير

انتبه! يجب عدم وضع وحدة المحرك ووحدة التغذية بالتيار الكهربائي تحت ماء جاري أو غمرها في ماء بأي حال من الأحوال، وذلك نظرا لأن القيام بمثل هذا العمل يمكن أن يؤدي إلى إتلاف الإلكترونيات الموجودة بها.

النظافة الصحية هي أهم شيء على وجه الإطلاق يجب مراعاته عند التعامل مع لبن الأم ومع كافة الأجزاء التي يحدث اتصال أو تلامس بينها وبين لبن الأم. لهذا السبب فإنه يرجى منكم عدم استعمال المضخة إلا عندما تكون نظيفة ومطهرة.



٣-٥ التطهير

في كل مرة وقبل إجراء التطهير يلزم أن يتم إجراء تنظيف بالطريقة الموضحة تحت "٥-٢ التنظيف (الرسم التوضيحي A بترتيب عكسي)".

تنبيه هام! يجب عدم تطهير القاعدة ووحدة المحرك ووحدة التغذية بالتيار الكهربائي (الأجزاء 11 حتى 20) بأي حال من الأحوال، وذلك نظرا لأن القيام بمثل هذا العمل يمكن أن يؤدي إلى حدوث تغير في شكل مواد الأجزاء وإتلاف الإلكترونيات الموجودة بها.

- يتم استعمال جهاز تبخير NUK. عند القيام بذلك يرجى منكم مراعاة إرشادات الاستعمال الخاصة بالجهاز، أو
- يتم تطهير الأجزاء عن طريق الغلي لمدة ٥ دقائق في ماء يغلي لدرجة الفوران. عند القيام بذلك يرجى منكم دائما التأكد من وجود قدر كافي من السائل في الوعاء، وذلك بغرض تجنب حدوث تلف أو ضرر بالأجزاء.

- لإجراء تطهير في جهاز ميكروويف يجب استعمال جهاز التبخير NUK المعد للاستعمال في أجهزة ميكروويف وحده دون غيره. فيما يتعلق بالاستعمال كافة أجهزة التطهير أو مواد التطهير الأخرى يرجى منكم الالتزام باتباع التنبيهات المعطاة من منتج السلعة المعنية، وذلك لغرض تجنب حدوث تلف أو ضرر بالمنتج.

تنبيه هام! قبل استعمال المضخة من جديد يلزم ترك الأجزاء التي تم تطهيرها حتى تكون قد بردت جيدا وأصبحت جافة تماما قبل القيام بتركيبها مع بعضها مرة أخرى.

١-٥ بعد كل استعمال

- الأجزاء 1 حتى 10 (ليس الأجزاء 11 حتى 20) يلزم أن يتم تنظيفها على الفور بعد كل استعمال جيدا بماء، وأن يتم تطهيرها.

٢-٥ التنظيف (الرسم التوضيحي A بترتيب عكسي)

انتبه! يرجى منكم إخراج وحدة التغذية بالتيار الكهربائي 19 من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل البدء في التنظيف.

انتبه! يرجى توخي الحرص عند تنظيف صمام منع الارتداد 5. نحن ننصح بعدم تنظيف صمام منع الارتداد إلا عن طريق شطفه جيدا بماء وعلية جيدا في ماء. الأشياء المستعملة في التنظيف يمكن أن تؤدي إلى إحداث تلف أو ضرر في الصمام.

- 1- عند استعمال وسادة السيليكون 1 يتم فصل هذه الوسادة بالكامل من لوحة الصدر 3 بالكامل.
 - 2- يتم فك وإخراج وحدة المحرك 13 سويا مع حلقة الوصل 4 من على حاوية لبن الأم 6 وذلك من خلال إدارة اللولب.
 - 3- يتم إخراج صمام منع الارتداد 5 من الجانب السفلي للوحة الصدر.
 - 4- يتم فك حلقة الوصل 4 من وحدة المحرك 13 وذلك من خلال إدارة اللولب.
 - 5- يتم جذب وحدة المحرك 13 وإخراجها من لوحة الصدر 3.
 - 6- يتم إخراج جسم الصمام 2 من لوحة الصدر 3.
 - 7- يتم تنظيف الأجزاء 1 حتى 11 (وليس الأجزاء 12 حتى 20) تحت ماء جاري وشطفها جيدا بماء صافي. يمكنكم أيضا استعمال مادة غسل أواني غير حادة (على سبيل المثال منظف الغسل NUK).
- بقايا اللبن يمكن أن تحدث ضررا في مواد المضخة كما يمكن أن تؤدي إلى تولد بكتيريا.
- 8- يتم تنظيف وحدة المحرك 13 من خلال مسحها بقطعة قماش مرطبة خفيفا بماء.

٣-٤ حلمات الإرضاع NUK

- حلمات الإرضاع يجب تنظيفها جيدا وتطهيرها قبل الاستعمال لأول مرة وقبل استعمالها في كل مرة تالية.
- لإجراء التطهير يوصى باستعمال جهاز التبخير NUK.
- عند التطهير عن طريق الغلي يجب التأكد من وجود قدر كافي من السائل في الوعاء، وذلك بغرض تجنب حدوث تلف أو ضرر بالحلمات (وقت غلي قدره ٥ دقائق يكون كافيا للتطهير).
- يوصى بعدم تنظيف حلمات الإرضاع في آلة غسل صحون وأواني، وذلك نظرا لأن ذلك يمكن أن يؤدي إلى إتلاف حلمات الإرضاع (مادة التنظيف، تغير في الشكل).
- **للحفاظ على صحة وسلامة طفلكم: انتبه!**
- يجب الحفاظ على حلمات الإرضاع في مكان غير معرض للضوء مع مراعاة قواعد النظافة الصحية.
- قبل البدء في إرضاع الطفل يجب دائما مراجعة درجة حرارة المادة الغذائية والتأكد من كونها مناسبة.
- لا يسمح باستعمال هذا المنتج إلا تحت إشراف أشخاص كبار. حلمات الإرضاع يجب عدم استعمالها بأي حال من الأحوال كمصاصة من النوع المستعمل في إسكات وتهدئة الأطفال الرضع. مص أو رضع سوائل بصورة مستمرة أو لوقت طويل يتسبب في تسوس (نخر) الأسنان.
- يجب عدم غمر حلمات الإرضاع في سائل محلى بسكر أو غيره أو في دواء أو عقار طبي.
- يجب فحص حلمات الإرضاع قبل الاستعمال في كل مرة والتأكد من سلامتها ويجب جذبها وتمديدتها في كافة الاتجاهات - وعلى وجه الخصوص في حالة الأطفال الموجودين في مرحلة التسنين. في حالة ما إذا تبين وجود أية شقوق أو آثار عض، حتى ولو كانت صغيرة جدا، فإنه يجب استبدال حلمات الإرضاع بأخرى سليمة، وذلك حيث أنه يكون من المحتمل حدوث فصل لأجزاء من الحلمة وابتلاعها.
- لأسباب تتعلق بالنظافة الصحية والسلامة يجب استبدال حلمات الإرضاع بأخرى جديدة مرة كل شهر إلى شهرين.
- يجب عدم استعمال حلمات الإرضاع إلا مع حاويات لبن الأم NUK أو زجاجات NUK FIRST CHOICE وحدها دون غيرها. حلمة الإرضاع NUK وكذلك حاوية لبن الأم NUK متوافقة مع متطلبات المعيار القياسي EN 14350.

٤- أسماء الأجزاء المكونة

(الرسم التوضيحي D)

- | | | | |
|----|---|----|-----------------------------------|
| 12 | قابس التغذية بالتيار الكهربائي | 1 | وسادة سيلكون |
| 13 | وحدة المحرك | 2 | جسم الصمام |
| 14 | مؤشر التحذير الضوئي عند كون الجهد منخفضا عما ينبغي (البطاريات يلزم تغييرها) | 3 | لوحة الصدر |
| 15 | مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل | 4 | حلقة الوصل |
| | - لتشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز | 5 | صمام منع الارتداد (+ ١ صمام بديل) |
| | - للتحويل من المرحلة ١ إلى المرحلة ٢ | 6 | حاوية لبن الأم |
| 16 | القفل الذاتي الإطباق لحجيرة البطاريات | 7 | رقيقة إحكام الإغلاق |
| 17 | غطاء حجيرة البطاريات | 8 | الغطاء الواقعي |
| 18 | منظم قوة الشفط | 9 | حلقة الإرضاع |
| 19 | وحدة التغذية بالتيار الكهربائي | 10 | حلقة التثبيت الملولبة |
| 20 | القابس القابل للتغيير | 11 | قاعدة لحووية لبن الأم |

- في حالة كون لبن الأم مطلوباً لرضيع خديج (مبتسر)، عندئذ يرجى منكم الالتزام التام باتتباع تعليمات الطبيب القائم برعايتكم صحياً.

٢-٣ النظافة الصحية

- النظافة الصحية تكون ذات أهمية كبيرة عند التعامل مع لبن الأم، وذلك لكي يتمكن طفلكم الرضيع من النمو بصحة جيدة.
- يجب استبعاد قطع حلي الجسد الموجودة على الثدي (على سبيل المثال قطع الحلي المثبتة عن طريق ثقب الجسد) قبل استعمال مضخة الثدي.
- يرجى منكم مراعاة المقطع "٥- التنظيف والتطهير" في صفحة 105، وذلك لتجنب حدوث عدوى أو تلوث بكتيري (تولد بكتيريا) وكذلك لتجنب حدوث أي ضرر أو تلف بالجهاز.
- فقط مضخة الثدي التي يتم تنظيفها بعناية ودقة تامة هي التي يمكنها تحقيق أداء الشفط الكامل.

٣-٣ حاوية لبن الأم NUK

- في حالة كون حاوية لبن الأم بها تلف من الداخل (على سبيل المثال من خلال خدوش)، عندئذ فإنه، وبناءً على أسباب متعلقة بالنظافة الصحية، يجب استبدالها بأخرى سليمة.
- كافة الأجزاء الفردية الغير جاري استعمالها يجب أن يتم الحفاظ عليها بعيداً عن متناول الأطفال (يوجد خطر قيام الأطفال بابتلاعها).
- حاويات لبن الأم والملحقات التكميلية يمكن أن يحدث تغير في لونها من خلال شاي أو عصائر فواكه.
- يجب عدم إعطاء الطفل الرضيع أية أغذية ومشروبات إلا بالكمية وبالقوم الموصى بها من قبل منتجها.
- حاويات لبن الأم التي تم ملئها بأغذية وتم إغلاقها يجب عدم وضعها في أجهزة ميكروويف (يوجد خطر حدوث انفجار/أو حدوث تلف بمواد الحاويات). من خلال التسخين فإن محتوى حاوية لبن الأم يمكن أن يندفع خارجاً من الحاوية بصورة انفجارية. من خلال التسخين غير المنتظم يوجد خطر حدوث حروق.
- حاويات لبن الأم وحلمات إرضاع NUK لا تكون متوافقة إلا مع نظام NUK FIRST CHOICE المعد لذلك وحده دون غيره.

- نحن ننصح بأن يتم استبعاد ما قد يوجد من مراهم محتوية على دهون أو زيوت قبل إخراج اللين بالمضخة، وذلك نظراً لأن مثل هذه المواد يمكن أن تؤدي إلى إحداث تلف بالسطح الخارجي للوحة الصدر.
- يرجى منكم عدم استعمال أية ملحقات تكميلية إلا الملحقات التكميلية الأصلية NUK، وذلك نظراً لأن ذلك فقط يكفل لكم أن تؤدي المضخة وظيفتها بصورة سليمة وبدون أية عيوب.
- عندما تكون البطاريات قد أصبحت فارغة أو في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة نسبياً من الوقت، عندئذ يكون من اللازم إخراج البطاريات من الجهاز. عند عدم مراعاة ذلك فإن السائل المتسرب من البطاريات يمكن أن يؤدي إلى إحداث ضرر أو تلف بالجهاز.
- ينصح بعدم استعمال بطاريات قابلة لإعادة الشحن (مراكم)، وذلك نظراً لأنها تكون في الغالب ذات سعة شحن أقل. بهذا فإن المضخة يصبح بعد وقت قصير ليس في إمكانها العمل بقوة الأداء الكاملة.
- يرجى منكم مراعاة أن كافة استحقاقات الضمان والمسئولية عن المنتج تصبح لاغية في حالة القيام باستعمال ملحقات تكميلية غير موصى بها في إرشادات الاستعمال هذه، أو في حالة استعمال أية قطع غيار غير أصلية عند إجراء أعمال إصلاح. وهذا ما ينطبق أيضاً في حالة إجراء أعمال الإصلاح من قبل أشخاص غير مؤهلين لإجراء مثل هذه الأعمال.
- عند استعمال سلع أو ملحقات تكميلية منتجة من قبل منتجين آخرين فإنه يمكن حدوث أعطال أو خلل في الأداء الوظيفي للمضخة.
- في حالة حدوث تلف أو ضرر في كبل (سلك) التوصيل بشبكة التيار الكهربائي الخاص بهذا الجهاز، عندئذ فإنه لا يسمح بإصلاح هذا الكبل (السلك)، بل يجب أن يتم استبدال مهائلي التيار الكهربائي بأكمله بمهائلي تيار كهربائي NUK أصلي (انظر "١٣- بيانات تقنية" في صفحة 97) آخر سليم، وذلك لكي يتم تجنب حدوث أية أخطار.
- في حالة حدوث أي خلل في الأداء الوظيفي للجهاز فإنه لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح للجهاز إلا من قبل الشركة المنتجة له فقط. في حالة عدم الالتزام بذلك فإن كافة استحقاقات الضمان تصبح لاغية.
- يرجى منكم عدم فتح الجسم الخارجي لوحدة المحرك 13 بأي حال من الأحوال - في حالة عدم الالتزام بذلك فإن الضمان يصبح لاغياً.

على وحدة المحرك	
• اسم الطراز	BP5
• تم الوفاء بكافة المتطلبات المطروحة من قبل القواعد التوجيهية الملزمة الواجبة التطبيق للمجموعة الأوروبية EG	CE
• جهاز محمي بالعزل كهربائياً، فئة الحماية II	
• جهاز طبي كهربائي، نوع BF	
• يجب مراعاة المستندات المرفقة	
• تيار مستمر	

٤-٢ الآثار الجانبية

في حالة ما إذا حدثت وطرات أية ردود فعل غير متوقعة، عندئذ يرجى منكم استشارة القابلة أو مستشارة الإرضاع المعنية بكم، أو الطبيب القائم برعايتكم صحياً أو الصيدلي الذي تتعاملون معه.

٥-٢ الرموز الموجودة على الجهاز

في وحدة المحرك (حجيرة البطاريات)	
الرمز	معنى الرمز
	• يجب مراعاة القطبية الصحيحة عند إدخال البطاريات
	• يجب عدم التخلص من البطاريات والجهاز مع النفايات المنزلية العادية
	• يجب مراعاة إرشادات الاستعمال
	• يجب مراعاة المستندات المرفقة
	• رقم سلسلة المنتج

٣- تنبيهات سلامة وأمان

- يرجى منكم مراجعة والتأكد من الجهد الكهربائي (أنظر لوحة بيانات الطراز) اللازم لوحدة التغذية بالتيار الكهربائي 19 مطابقاً للجهد الكهربائي لشبكة التغذية بالتيار الكهربائي في المكان الذي يتم استعمال الجهاز فيه.
- يجب عدم وضع وحدة المحرك 13 تحت ماء جاري أو غمرها في ماء بأي حال من الأحوال، وذلك نظراً لأن القيام بهذا العمل يمكن أن يؤدي إلى وجود خطر حدوث صدمة كهربائية، كما يمكن أن يؤدي إلى إتلاف وحدة المحرك من خلال الماء المتسرب إلى داخلها.
- يرجى منكم مراعاة عدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة، وذلك نظراً لأن الأشعة فوق البنفسجية وكذلك سخونة الزائدة يمكن أن تؤدي إلى أن تصبح الأجزاء المصنوع من اللدائن الاصطناعية هشة وسهلة الانكسار.
- يجب عمل الإجراءات اللازمة للحفاظ على الأجزاء الصغيرة بعيداً عن متناول الأطفال: يوجد خطر قيام الأطفال بابتلاع الأجزاء الصغيرة.
- الإرضاع الطبيعي هو أفضل شيء للأطفال الرضع. لسلامتكم الشخصية يرجى منكم مراعاة ما يلي:

١-٣ تنبيهات عامة

- قبل استعمال الجهاز يرجى منكم قراءة إرشادات الاستعمال هذه بعناية. إرشادات الاستعمال هذه تشكل جزء لا يتجزأ من الجهاز ويجب الحفاظ عليها بحيث تكون في متناول اليد دائماً للرجوع إليها في أي وقت عند الحاجة.
- يرجى منكم عدم استعمال مضخة الثدي الكهربائية NUK إلا في الغرض المعد له الجهاز الموضح أعلاه (أنظر "١-٢ غرض الاستعمال المعد له الجهاز" في صفحة 109).
- المنتجات الطبية الكهربائية مثل هذا المنتج لا يسمح باستعمالها إلا من قبل أشخاص كبار.
- عند التشغيل بالتيار الكهربائي المباشر فإن مضخة الثدي يجب عدم تشغيلها إلا باستعمال وحدة التغذية بالتيار الكهربائي الموردة معها وحدها دون غيرها.

الأم العزيزة،

بصورة مؤقتة أو بصورة مستمرة.
برجاء توفير بضعة دقائق من وقتكم لقراءة إرشادات الاستعمال هذه بعناية، وذلك قبل قيامكم باستعمال مضخة الثدي الكهربائية NUK لأول مرة.

مع أطيب تمنياتنا لكم ولطفلكم الرضيع.

لبن الأم هو أفضل غذاء يمكن أن يحصل عليه طفل رضيع في الشهور الستة الأولى من عمره. لكي يمكنكم التمتع سوياً مع طفلكم الرضيع بكل لحظة من وقت الإرضاع فإن NUK قد قامت بتطوير برنامج إرضاع يتضمن مساعدات إرضاع عملية ومريحة تلبي جميع المتطلبات، وهذه المساعدات تدعم الإرضاع بأسلوب نظامي شامل. مضخة الثدي الكهربائية NUK Luna (نوك لونا) تم تصميمها وإعدادها كوسيلة مساعدة لكم ولطفلكم عند تعذر الإرضاع الطبيعي

١- تنبيهات هامة قبل الاستعمال لأول مرة

مرة (انظر "٥- التنظيف والتطهير" في صفحة 105).

يرجى منكم تنظيف وتطهير الأجزاء 1 حتى 10 قبل قيامكم باستعمال مضخة الثدي الكهربائية NUK لأول



٢- وصف الجهاز

٢-٢ وصف كيفية عمل المضخة

- مضخة الثدي الكهربائية NUK تعمل وفقاً للمبدأ الذي تعمل به مضخة شفط كهربائية، وهي توفر المزايا التالية:
- إيقاع ضخ ثنائي المراحل يضاهي إيقاع الشفط الطبيعي للطفل الرضيع أثناء الإرضاع
 - قوة شفط قابلة للضبط حسب الرغبة وبدون تدرج ثابت
 - لوحة صدر أكثر توافقاً على الجسم
 - وسادة سيليكون لينة
 - إمكانية التشغيل بواسطة وحدة التغذية بالتيار الكهربائي الموردة مع الجهاز، وحسب الرغبة أيضاً بواسطة بطاريات.

٣-٢ نواهي الاستعمال

في بعض حالات أمراض الثدي (الالتهابات، القروح أو الجروح المفتوحة) يجب عدم استعمال مضخة الثدي الكهربائية NUK إلا بعد استشارة الطبيب القائم برعايتكم صحياً أو مستشارة الإرضاع المعنية بكم.

١-٢ غرض الاستعمال المعد له الجهاز

- مضخة الثدي الكهربائية NUK هي أداة مساعدة لضخ واستخراج واحتواء لبن الأم:
- في مكان العمل أو في حالة عدم وجود الطفل الرضيع، سواء في الدار أو خارجها أو عند التواجد على الطريق في رحلات أو سفرات
 - لكي يتم الحفاظ على إنتاج اللبن في حالة التوقف بصورة مؤقتة عن الإرضاع
 - لتخفيف المتاعب في حالة تكدس واحتقان اللبن.
 - لزيادة إنتاج اللبن

لبن الأم الذي تم إخراجه بالضح يمكن أن يتم احتوائه بصورة مباشرة في حاوية لبن الأم NUK والحفاظ عليه وتدفنته وإرضاعه للطفل الرضيع.

مضخة الثدي الكهربائية NUK Luna معدة ومخصصة للاستعمال في الأغراض الخصوصية غير الاحترافية. وهي غير صالحة للاستعمال في أغراض احترافية.

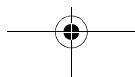
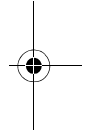
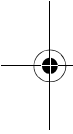
الفهرس

109	1-1	تنبيهات هامة قبل الاستعمال لأول مرة
109	2-1	وصف الجهاز
109	1-2	غرض الاستعمال المعد له الجهاز
109	2-2	وصف كيفية عمل المضخة
109	3-2	نواهي الاستعمال
108	4-2	الأثار الجانبية
108	5-2	الرموز الموجودة على الجهاز
108	3-1	تنبيهات سلامة وأمان
108	1-3	تنبيهات عامة
107	2-3	النظافة الصحية
107	3-3	حاوية لبن الأم NUK
106	4-3	حلمات الإرضاع NUK
106	4-1	أسماء الأجزاء المكونة (رسم توضيحي D)
105	5-1	التنظيف والتطهير
105	1-5	بعد كل استعمال
105	2-5	التنظيف (الرسم التوضيحي A بترتيب عكسي)
105	3-5	التطهير
104	6-1	التركيب (رسم توضيحي A)
104	7-1	التغذية بالتيار الكهربائي (رسم توضيحي B)
104	1-7	التشغيل بتيار كهربائي مباشر
104	2-7	القابس القابل للتغيير
103	3-7	التشغيل ببطاريات
103	8-1	التشغيل (رسم توضيحي C)
103	1-8	إخراج اللبن بالمضخة
102	2-8	إعطاء الرضيع اللبن الذي تم إخراجها بالضخ
102	3-8	الحفاظ على اللبن الذي تم إخراجها بالضخ
101	9-1	نصائح مفيدة للإخراج الفعال والناجح للبن بالمضخة
101	1-9	عدد مرات إخراج اللبن بالمضخة
101	2-9	أسلوب إخراج اللبن بالمضخة
101	3-9	كمية اللبن
101	4-9	رد فعل تدفق اللبن
100	10-1	نصائح مفيدة حول النظافة الصحية
100	11-1	الحفاظ على اللبن
100	1-11	حاوية لبن الأم NUK
99	2-11	نصائح مفيدة حول التعامل مع لبن الأم
98	12-1	كيفية التخلص من الخلل
97	13-1	بيانات تقنية
97	14-1	التخلص من الجهاز
96	15-1	الضمان
96	16-1	بطاقة الضمان



Tartalom

1. Fontos információk az első használat előtt	112
2. A készülék leírása	112
2.1 Rendeltetés	112
2.2 A működés leírása	112
2.3 Ellenjavallatok	112
2.4 Mellékhatások	112
2.5 A készüléken található jelölések	113
3. Biztonsági utasítások	113
3.1 Általános információk	113
3.2 Higiénia	114
3.3 NUK anyatejtároló	114
3.4 NUK etetőcumi	115
4. Alkatrészek és funkcionális elemek (D ábra)	115
5. Tisztítás és fertőtlenítés	116
5.1 Minden használat után	116
5.1 Minden használat után	116
5.3 Fertőtlenítés	116
6. Összeszerelés (A ábrák)	117
7. Áramellátás (B ábra)	117
8. Kezelés (C ábra)	119
8.1 A tej leszívása	119
8.2 A leszívott tej etetése	120
8.3 A leszívott tej tárolása	120
9. Típek a sikeres leszíváshoz	120
9.1 Gyakoriság	120
9.2 Végrehajtás	120
9.3 A tej mennyisége	121
9.4 A tejkilövellő reflex	121
10. Higiéniai tippek	121
11. A tej tárolása	122
11.1 NUK anyatejtároló	122
11.2 Fontos információk az anyatejvel való bánásmódról	122
12. Segítség a hibaelhárításhoz	123
13. Műszaki adatok	124
14. Hulladékkénti elhelyezés	125
15. Jótállás	125
16. Jótállási jegy	126



Kedves Anyuka!

Az anyatej a legjobb táplálék, amit a kisbaba élete első hónapjában kaphat. A NUK kifejlesztett egy szoptatási programot, amelyben minden igényt kielégítő, praktikus és kényelmes, a szoptatást szisztematikusan segítő eszközöket nyújt ahhoz, hogy Ön gyermekével együtt élvezhesse a szoptatási idő minden pillanatát.

A NUK Luna elektromos tejszívó segíteni hivatott Önnek és gyermekének, ha a természetes szoptatás átmenetileg vagy tartósan nem lehetséges.

Kérjük, szánjon rá néhány percet ennek a használati útmutatónak az elolvasására, mielőtt először használná a NUK Luna elektromos tejszívót.

Minden jót kívánunk Önnek és gyermekének.

1. Fontos információk az első használat előtt



Tisztítsa és fertőtlenítse az **1 – 10** alkatrészeket, mielőtt először használná a NUK Luna elektromos tejszívót (lásd „5. Tisztítás és fertőtlenítés”).

2. A készülék leírása

2.1 Rendeltetés

A NUK Luna elektromos tejszívó az anyatej leszívására és felfogására szolgáló segédeszköz:

- a munkahelyen, vagy ha nincs Önnel a gyermek, otthon vagy utazáskor;
- a tejtermelődéssel fenntartására, amennyiben a szoptatás elmarad;
- tejpangás csillapítására;
- a tejtermelődéssel fokozására.

A leszívott anyatej közvetlenül felfogható, tárolható, lefagyasztható és megmelegíthető a NUK anyatejtárolóban, és a gyermek etethető belőle.

A NUK Luna elektromos tejszívó magáncélú használatra szolgál. Ipari használatra nem alkalmas.

2.2 A működés leírása

A NUK Luna elektromos tejszívó az elektromos szívószivattyú elve alapján működik, és a következő előnyöket nyújtja:

- a kétfázisú szívóritmus utánozza a csecsemő természetes szopási szívóritmusát
- fokozatmentesen beállítható szívóerősség
- ergonomikus csatlakozó rész
- puha szilikonpárna
- a vele szállított tápegységgel, ill. tetszőleges szerinti elemmel is üzemeltethető.

2.3 Ellenjavallatok

A mell néhány megbetegedése (gyulladás, nyílt seb) esetén a NUK Luna elektromos tejszívót csak a kezelőorvossal vagy a védőnővel folytatott konzultáció után szabad használni.

2.4 Mellékhatások

Ha váratlan reakció lépne fel, kérjük, forduljon tanácsért a szülésznőjéhez, ill. szoptatási tanácsadóhoz, orvosához vagy gyógyszerészéhez.



2.5 A készüléken található jelölések

A motor egységben (elemtartó rekesz)	
Szim-bólum	Jelentés
	• Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra
	• Az elemeket és a készüléket ne dobja a háztartási hulladékba
	• Tartsa be a használati útmutatót
	• Ügyeljen a kísérő dokumentumokra
	• Gyártási szám

A motor egységen	
BP5	• A modell neve
	• Az alkalmazható EK-irányelvek minden követelménye teljesül
	• Védőszigeteléssel ellátott készülék, II. védelmi osztály
	• Elektromos gyógyászati készülék, BF típus
	• Ügyeljen a kísérő dokumentumokra
	• Egyenáram

3. Biztonsági utasítások

A szoptatás a legjobb a csecsemő számára. Saját biztonsága érdekében vegye figyelembe a következőket:

3.1 Általános információk

- Használat előtt alaposan olvassa el ezt a használati útmutatót. Ez a készülék része, és mindig elérhető helyen kell tartani.
- A NUK Luna elektromos tejszívót és tartozékait csak az ismertetett rendeltetésnek megfelelően használja (lásd „2.1 Rendeltetés”).
- Az olyan elektromos orvosi termékeket, mint ez, csak felnőttek használhatják.
- Hálózati üzemből a tejszívót kizárólag a vele szállított hálózati tápegységgel szabad üzemeltetni.
- Ellenőrizze, hogy a **19** hálózati tápegység szükséges hálózati feszültsége (lásd az adattáblát)

megegyezik-e az Ön hálózati feszültségével.

- A **13** motor egységet soha ne mártsa vízbe, mivel különben fennáll az áramütés veszélye, és a motor egységet a beható víz tönkretelheti.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, mivel az ibolyántúli sugárzás és a túlmelegedés törékennyé teheti a műanyagokat.
- Az apró alkatrészek nem kerülhetnek gyermek kezébe: Lenyelésveszély.
- Azt tanácsoljuk, hogy a zsír- és olajtartalmú kenőcsöket leszívás előtt távolítsa el a mellről, mivel ezek megsérthetik a csatlakozó rész felületét.
- Csak a NUK eredeti tartozékait használja, mert csak ily módon szavatolható a szivattyú kifogástalan működése.
- Ha az elemek lemerültek, vagy ha a készülékre hosszabb ideig nincs

szükség, akkor ki kell vennie az elemeket belőle. Különben a kifolyó elemek megrongálhatnak a készüléket.

- Azt tanácsoljuk, hogy ne használjon feltölthető elemeket, mivel azoknak legtöbbször kisebb a töltéskapacitásuk. A szivattyú már rövid idő múlva nem éri el a teljes teljesítményét.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy mindennemű jótállási és szavatossági igény megszűnik, ha olyan tartozékokat használ, amelyeket ebben a használati útmutatóban nem ajánlunk, vagy ha javításnál nem kizárólag eredeti pótalkatrészeket használnak. Ez érvényes az olyan javításokra is, amelyeket megfelelő képzéssel nem rendelkező személy végez.
- Idegen cikkek alkalmazása esetén kimaradhat a működés.
- Ha e készülék hálózati csatlakozóvezetéke meghibásodik, nem szabad megjavítani, hanem a veszélyeztetés elkerülése érdekében az egész hálózati adaptert ki kell cserélni egy eredeti NUK hálózati adapterre (lásd „13. Műszaki adatok” a 124. oldalon).
- Bármilyen üzemzavar fellépése esetén a készüléket csak a gyártó javíthatja meg. Ellenkező esetben minden jótállási igény megszűnik.
- Soha ne nyissa fel a **13** motor egység házát – **ellenkező esetben a jótállás érvényét veszti.**
- Ha az anyatej koraszülött baba táplálására szolgál, feltétlenül tartsa be orvosa utasításait.

3.2 Higiénia

- Az anyatej környezetében különös jelentősége van a higiéniának, hogy gyermeke egészségesen fejlődhessen.
- A mellen viselt testékszert (pl. piercing) a tejszívó használata előtt le kell venni.
- Kérjük, vegye figyelembe az „5. Tisztítás és fertőtlenítés” a 116. oldalon a fertőzés vagy bakteriális szennyeződés (csíráképződés) elkerülése érdekében, valamint a készülék károsodásának elkerülése érdekében.
- **Csak a gondosan megtisztított tejszívó éri el a teljes szívóteljesítményét.**

3.3 NUK anyatejtároló

- Ha az anyatejtároló belülről van megsérülve (pl. karcos), higiéniai okokból ki kell cserélni.
- A nem használt alkatrészeket olyan helyen kell tartani, ahol gyermekek nem érhetik el (lenyelésveszély).
- Az anyatejtároló és a tartozékok teától és gyümölcslevektől elszíneződhetnek.
- Ételt és italt csak a mindenkor gyártó által tanácsolt mennyiségben és sűrűségben szabad adni a gyermeknek.
- Az étellel megtöltött és lezárt anyatejtárolót ne melegítse mikrohullámú sütőben (robbanásveszély/anyagkárosodások). Az anyatejtároló tartalma a melegítés következtében robbanásszerűen kifuthat. A nem egyenletes felmelegedés miatt forrázásveszély áll fenn.

- A NUK anyatejtárolók és cumik kizárólag a hozzájuk tartozó NUK FIRST CHOICE rendszerrel kompatibilisak.

3.4 NUK etetőcumi

- Tisztítsa és fertőtlenítse az etetőcumit alaposan az első és minden további használat előtt.
- Fertőtlenítéshez a NUK gőzsterilizátort ajánljuk.
- Kifőzéskor ügyeljen rá, hogy megfelelő mennyiségű víz legyen az edényben, hogy elkerülje a sérüléseket (5 perc kifőzési idő elegendő).
- Nem ajánlott a mosogatógépben való tisztítás, mert az etetőcumi károsodhat (tisztítószerek, deformálódás).

Gyermeke biztonsága és egészsége érdekében: FIGYELEM!

- Fénytől védett helyen, higiénikus körülmények között tárolja.
- Mindig ellenőrizze a táplálék hőmérsékletét etetés előtt!

- Ezt a terméket csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni.
- Soha ne használja az etetőcumit játszócumi helyett. A folyamatos, hosszú szopással történő folyadékbevitel fogszuvasodást okoz.
- Ne mártsa az etetőcumit édes folyadékokba vagy gyógyszerbe.
- **Minden egyes használat előtt ellenőrizze az etetőcumit, meghúzza minden irányba – különösen fogzó gyermekek esetében. Cserélje le az etetőcumit, amennyiben szakadás vagy harapás legcsekélyebb jeleit észleli, mert részecskék válhatnak le róla, s ezeket a baba lenyelheti.**
- Higiéniai és biztonsági okokból 1-2 havonta cserélje le az etetőcumit.
- Az etetőcumit kizárólag NUK anyatejtárolóval vagy NUK FIRST CHOICE cumisüveggel használja. A NUK etetőcumi és a NUK anyatejtároló megfelel az EN 14350 szabványnak.

4. Alkatrészek és funkcionális elemek (D ábra)

- | | |
|--|---|
| 1 Szilikonpárna | 12 áramellátás dugója számára |
| 2 Szeleptest | 13 Motor egység |
| 3 Csatlakozó rész | 14 Figyelmeztető lámpa túl alacsony feszültségnél (elemcsere szükséges) |
| 4 Összekötő gyűrű | 15 Be-/kikapcsoló gomb
–be- és kikapcsoláshoz
–az 1. fázisról a 2. fázisra váltáshoz |
| 5 Túlfolyságátló szelep (+ 1 pótszelep) | 16 Az elemtartó rekesz zárja |
| 6 Anyatejtároló | 17 Az elemtartó rekesz fedele |
| 7 Zárólapka | 18 Szíváserősség-szabályozó |
| 8 Védőkupak | 19 Hálózati tápegység |
| 9 Etetőcumi | 20 Adapter |
| 10 Menetes gyűrű | |
| 11 Állvány az NUK anyatejtároló | |

5. Tisztítás és fertőtlenítés



A higiénia elsődleges az anyatej és a vele érintkező összes tárgy környezetében. **Ezért a tejszívót is csak tiszta, fertőtlenített állapotban használja.**

5.1 Minden használat után

- Az **1 – 10** alkatrészeket (a **11 – 20** alkatrészeket nem) minden használat után **azonnal** vízzel alaposan meg kell tisztítani, és fertőtleníteni kell.

5.2 Tisztítás (A ábra fordított sorrendben)

Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a **19** hálózati tápegységet a csatlakozóaljzatból.

Figyelem! Az **5** túlfolyásgátló szelepet óvatosan tisztítsa. Azt tanácsoljuk, hogy a túlfolyásgátló szelepet csak öblítse el, majd főzze ki. Tisztítóeszközök sérülést okozhatnak.

1. Ha az **1** szilikonpárnát használja, teljesen válassza le a **3** csatlakozó részről.
2. Csavarja le a **13** motor egységet a **4** összekötő gyűrűvel együtt a **6** anyatejtárolóról.
3. Vegye ki az **5** túlfolyásgátló szelepet a **3** csatlakozó rész alsó részéből.
4. Csavarja le a **4** összekötő gyűrűt a **13** motor egységről.
5. Húzza le a **13** motor egységet a **3** csatlakozó részről.
6. Vegye ki a **2** szeleptestet a **3** csatlakozó részből.
7. Az **1 – 10** alkatrészeket (a **11 – 20** alkatrészeket nem) folyó vízzel tisztítsa meg, és öblítse le. Használhat egy kevés finom mosogatószer is (pl. a

NUK mosogató-tisztítószer).

A tejmaradványok árthatnak az anyagnak, ezenkívül csíráképződést is előidézhetnek.

8. Nedves ruhával törölje le a **13** motor egységet.

Figyelem! A motor egységet és a hálózati tápegységet **soha** ne mártsa vízbe, mivel ellenkező esetben károsodhat az elektronika.

5.3 Fertőtlenítés

Minden fertőtlenítés előtt el kell végeznie a „5.2 Tisztítás (A ábra fordított sorrendben)” fejezet szerinti tisztítást.

Fontos! Az állványt, a motor egységet, valamint a hálózati tápegységet (alkatrészek: **11 – 20**) semmiképpen sem szabad fertőtleníteni, mivel aközben deformálódhat az anyag, ill. károsodhat az elektronika.

- Használjon NUK gőzsterilizátort. Ekkor tartsa be a készülékhez tartozó használati útmutatót, vagy
- lobogva forró vízben 5 percig főzze ki az alkatrészeket. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy elég folyadék legyen az edényben.
- A mikrohullámú készülékben történő fertőtlenítéshez kizárólag a NUK mikrohullámú gőzsterilizátort ajánlatos használni. Bármilyen fertőtlenítő készülék vagy fertőtlenítőszer használatánál tartsa be a gyártó utasításait, hogy elkerülje a termék károsodását.





Fontos! Az újbóli használat előtt a fertőtlenített alkatrészeknek jól le kell hűlniük és teljesen meg kell száradniuk, mielőtt ismét összerakná őket.

6. Összeszerelés (A ábrák)

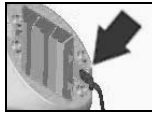
1. A **2** szeleptestet a noppal felfelé helyezze be a **3** csatlakozó részbe.
 2. Helyezze rá a **13** motor egységet a **3** csatlakozó részre.
 3. A **4** összekötő gyűrűt alulról tekerje rá a **13** motor egységre.
 4. Az **5** túlfolyásgátló szelepet alulról dugja be az összeszerelt **3** csatlakozó részbe.
 5. Az összeszerelt **13** motor egységet tekerje össze a **6** anyatejtárolóval.
 6. Ha kívánja, helyezze rá a szilikonpárnát a csatlakozó részre, és erősen nyomja hozzá.
- Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a szilikonpárna teljes egészében zárjon a csatlakozó résszel, mivel a pumpa különben levegőt szívhat, és emiatt nem működik rendesen.

7. Áramellátás (B ábra)

7.1 Hálózati üzem

A **hálózati üzemhez** csak a mellékelt hálózati tápegységet szabad használni.

1. A **16** zárral nyissa fel az elemtartó rekeszt.
2. A **19** hálózati tápegység **12** dugóját dugja be az elemtartó rekeszben található hüvelybe.
3. Zárja le az elemtartó rekeszt:

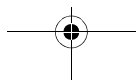


A fedél két „horgocskáját” tolja be a motor egység megfelelő kivágásába, majd úgy zárja le a fedelet, hogy hallhatóan bekattanjon a **16** zár.



Megjegyzés: A készüléket nem szabad az elemtartó rekesz fedele nélkül működtetni.

4. Helyezze rá az Ön feszültségellátásához illő **20** adaptert a hálózati tápegységre. A következő szakaszban megtalálja, hogy az országában melyik dugó alkalmas.
5. Kösse össze a **19** hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattal.

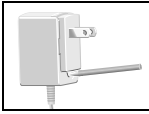
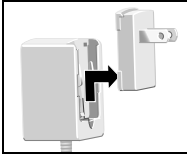
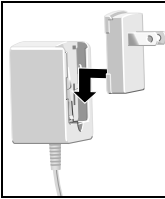
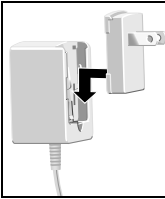


7.2 Adapter

A hálózati tápegységet az EU területén használatos dugóval szállítjuk. Ezenfelül cserélhető adaptereket is mellékelünk. Ezekkel a tejszívóját külföldön is használhatja:

		A Nemzetközösség, Afrika, Ázsia, Nagy-Britannia, Közép-Kelet stb.
		Ausztrália, Új-Zéland, Kína
		Európa, Dél-Amerika, Afrika stb.
		Észak-, Közép-, Dél-Amerika, Japán, Délkelet-Ázsia stb.

A dugó kicserélése

1. Egy tárggyal (pl. golyóstollal) nyomja meg a dugó kioldó gombját. 
2. Nyomja kb. 1,5 cm-rel felfelé a dugót, és előre felé vegye ki. 
3. Az adaptert hornyaival helyezze a hálózati tápegység érintkezőire. 
4. Tolja a dugót lefelé, amíg a reteszelés hallhatóan be nem kattann. 

7.3 Elemes üzem

Az **elemes üzemhez** 3 darab AAA típusú, 1,5 V-os elemre van szüksége.

Az üzemeltetést **feltölthető elemekkel** nem ajánljuk. A feltölthető elemek töltéskapacitása legtöbbször kisebb, mint az eldobható elemeké, így a pumpa már rövid idő múlva nem éri el a teljes teljesítményét. Az esetleg behelyezett feltölthető elemek nem is töltődnek újra.

Ha a pumpát elemmel működteti, a **14** figyelmeztető lámpa felhívja a figyelmét, ha túl alacsony a feszültség. Amint ez a lámpa pirosan ég, ki kell cserélnie az elemeket. Amennyiben az elemek teljesen lemerülnek, a **14** figyelmeztető lámpa nem ég tovább, mivel a pumpa a túl alacsony feszültség miatt lekapcsol.

1. A **16** zárral nyissa fel az elemtartó rekeszt.
2. Helyezze be az elemeket. Ekkor ügyeljen az elemek helyes pozíciójára az elemtartó rekeszben látható + és - szimbólumnak megfelelően!
3. Zárja le az elemtartó rekeszt:

A fedél két „horgocskáját” tolja be a motor egység megfelelő kivágásába, majd úgy zárja le a fedelet, hogy hallhatóan bekattanjon a **16** zár.



Megjegyzés: A készüléket nem szabad az elemtartó rekesz fedele nélkül működtetni.

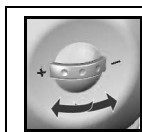
Figyelem! Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ki kell venni belőle az elemeket, mert ha kifolynak, tönkreteszhetik azt.

8. Kezelés (c ábra)

8.1 A tej leszívása

Figyelem! Mivel a higiénia különösen fontos, a leszívás előtt mindig mosson kezet, és tartsa be a „10. Higiéniai tippek” a 121. oldalon leírtakat.

Fontos!



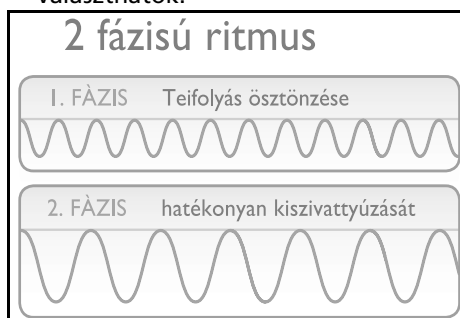
- = kis szívóteljesítmény
+ = nagy szívóteljesítmény

1. Először is állítsa a **18** szíváserősség-szabályozót minimumra. Ehhez tekerje a gyűrűt a „-” irányába. A szívóteljesítményt ekkor leszívás közben egyszerűen fokozhatja újra.
2. Kapcsolja be a tejszívót. Ehhez egyszer nyomja meg a **15** be-/kikapcsoló gombot.
3. Helyezze a **3** csatlakozó részt a mellére úgy, hogy a mellbimbó annak közepén legyen. Ekkor finoman nyomja hozzá a csatlakozó részt, hogy biztosítva legyen leszívás közben a záró hatás.

Tartsa ekkor lehetőleg függőlegesen a pumpát.

Megjegyzés: Ha túl ferdén tartja a pumpát, vagy ha a pumpa felborul, akkor automatikusan kikapcsolódik.

A pumpa kétfázisú szívóritmussal rendelkezik, amely utánozza a csecsemő természetes szopási szívóritmusát. A fázisok egyénileg választhatók.



Első fázis: E fázis alatt a szívóritmus gyors és stimuláló, hogy serkentsse a tejkilövellő reflexet.

Második fázis: Az elsőből úgy kapcsolhat a második fázisba, hogy másodszor is megnyomja a **15** be-/kikapcsoló gombot. A második fázis alatt a pumpa lassú, intenzív ritmusba kapcsol, gondoskodva a maximális tejfolyásról. A két fázis kombinációja biztosítja a hatékony leszívást.

4. Most szabályozza a szíváserősséget a **18** szíváserősség-szabályozóval, amíg el nem éri az optimális szíváserősséget.

Ha túl gyenge a szíváserősség, tekerje a **18** szíváserősség-szabályozót „+” irányba.

Amennyiben a szívóteljesítmény túl nagy, a „-” irányába tekerje.

Megjegyzés: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tejszívó a második fázisban nagyobb szíváserősséggel rendelkezik. Ezért kezdetben ne állítsa túl nagyra a szíváserősséget.

Figyelem! A zavartalan működés érdekében csak annyit szabad leszívni, hogy a felfogott tej az anyatejtárolóban ne érjen hozzá az 5 túlfolyásgátló szelep alsó széléhez.

- Ha harmadszor is megnyomja a **15** be-/kikapcsoló gombot, befejeződik a leszívás folyamata, és a pumpa kikapcsolódik.

Megjegyzés: Ha félbe akarja szakítani a leszívást anélkül, hogy a pumpát lekapcsolná, tolja egyszerűen egy ujját a melle és a csatlakozó rész közé, hogy ily módon megszakítsa a vákuumot.

Megjegyzés: A **15** be-/kikapcsoló gomb ismételt megnyomásával bármikor továbbkapcsolhat a kívánt fázisba.

- A leszívás után állítsa a tejszívót a **11** állványba, mert különben a pumpa felborulhat.
- Ha a készüléket a **19** hálózati tápegységről üzemeltette, húzza ki a **19** hálózati tápegységet a csatlakozóaljzatból, hogy a készüléket teljesen lekapcsolja a hálózatról.

- Tekerje le a **6** anyatejtárolót a **4** összekötő gyűrűről, ill. a motor egységről. Ügyeljen arra, hogy eközben függőlegesen tartsa az anyatejtárolót.

- Közvetlenül a leszívás után tisztítsa meg az alkatrészeket (lásd „5. Tisztítás és fertőtlenítés” a 116. oldalon).

8.2 A leszívott tej etetése

Csavarja rá a **9** etetőcumit a **10** menetes gyűrűvel a **6** anyatejtárolóra.

8.3 A leszívott tej tárolása

- A tej tárolásához zárja le a **6** anyatejtárolót a vele szállított **7** zárólapkával, amit a **10** menetes gyűrűvel csavar rá az anyatejtárolóra.

Figyelem: Feltétlenül vegye figyelembe e fejezetet: „11. A tej tárolása” a 122. oldalon.

- Mélyhűtőhöz alkalmas tollal írja rá egy címkére a leszívás napját és pontos idejét.
- Ragassza a címkét a NUK anyatejtárolóra.

9. Tippek a sikeres leszíváshoz

A helyes leszívást gyakorolni kell. Először is hozzá kell szoknia az új pumpájához.

9.1 Gyakoriság

A leszívás gyakorisága a leszívás céljától függ.

Ha távol van a gyermekétől és/vagy fenn kívánja tartani a tejtermelődést, ajánlatos megtartani a természetes szoptatási ritmust. Ezért naponta hatszor–nyolcszor szükséges a leszívás, ebből egyszer lehetőleg éjszaka.

Minden más esetben teljesen az egyéni igényeknek megfelelően történhet a leszívás.

9.2 Végrehajtás

A leszívást a két mellből felváltva végezze. Ez az elektromos tejszívó a kétfázisú szívórendszerrel utánozza a csecsemő természetes szívásritmusát:

Az első fázis alatt a szívásritmus gyors és stimuláló, hogy serkentsen a tejkilövellő reflexet. Ez utánozza a csecsemő szopását, aki kezdetben gyorsan szopik.





A második fázisban a pumpa lassú, intenzívebb ritmusba kapcsol, gondoskodva a maximális tejfolyásról. Ez megfelel annak, ahogyan viselkedik a csecsemő. Amint az első szomjúságát csillapította, nyugodtan, lassan és intenzíven szopik tovább, amíg jól nem lakik.

Ha a tejfolyás apad:

- váltson mellet;
- vagy próbálja meg az első fázis újbóli bekapcsolásával újra stimulálni a tejkilövellő reflexet. Ehhez nyomja meg kétszer a **15** be-/kikapcsoló gombot.

A leszívás tartama egyénileg nagyon eltérő lehet.

9.3 A tej mennyisége

Ne csodálkozzon, ha eleinte kicsit tovább tart, amíg rendszeren elkezd áramlani a tej. Ez nem szokatlan, hanem teljesen normális, mivel általában érvényes:

A tejtermelés igazodik a napi szükséglethez.

Eközben a mennyiség nagyon eltérő lehet.

- Figyeljen arra, hogy elég sokat igyon.

- Ne állítsa túl nagyra a szíváserősséget. A nagyobb szívóteljesítmény nem termeltet több tejet.

9.4 A tejkilövellő reflex

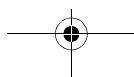
A természetes szoptatásnál stimulálódik a tejkilövellő reflex, amikor elkezd szopni a csecsemő, és elkezd folyni a tej. A tejkilövellő reflexet tovább tudja stimulálni:

- Keressen egy nyugodt helyet, ahol teljesen ellazulva le tudja szívatni az anyatejet, és kerülje a stresszt.
- Üljön kényelmes, laza testtartásban.
- A leszívás előtt helyezzen néhány percre meleg borogatást (pl. NUK Cool & Warm mellnyugtató gélpárnát) a mellére, hogy ellazuljon a szövet, és masszírozza a mellét.
- Gondoskodjék arról, hogy láthassa a gyermekét. Ha ez nem lehetséges, nézze a gyermeke fényképét.
- A tejkilövellő reflex mind a két melleben egyszerre váltja ki a tejfolyást. A kifolyó anyatejet felfoghatja a NUK tejgyűjtőben felváltva mindig azon a mellen, amelyikből éppen nem szívatja le a tejet.

10. Higiéniai tippek

A tejszívó használatánál különösen fontos a higiénia. Ez éppúgy érvényes a pumpa minden alkatrészére, mint a személyes higiénéjára.

Ajánlatos a mellbimbókat minden nap megmosni tiszta vízzel. Ekkor lehetőleg mellőzni kell a szappant, mivel a szappan irritálhatja a mellbimbókat.



11. A tej tárolása

11.1 NUK anyatejtároló

Amennyiben az anyatejet nem használja fel azonnal, zárja le gondosan a megtöltött anyatejtárolót, és tartsa hűtőszekrényben, vagy fagyassza le.

Figyelem! Nem szabad az egész NUK Luna elektromos tejszívót a hűtőszekrénybe tenni, hanem csak a **6** anyatejtárolót a **10** menetes gyűrűvel és a **7** zárólapkával.

Az anyatej az anyatejtárolóban hűthető, fagyasztható és kiolvasztható. A tároló melegítésre és etetésre is használható. Ezzel kapcsolatban feltétlenül vegye figyelembe az anyatejjel való bánásmódról vonatkozó, alább található információkat.

Megjegyzés: Ha az anyatejet lefagyasztja, ne töltsön 150 ml-nél többet a tárolóba, mert az anyatej fagyasztáskor kitágul (szétrepedés veszélye!).

11.2 Fontos információk az anyatejjel való bánásmódról

Anyatej	Tárolás helye	Tárolási idő
Frissen leszívva	Szobahőmérsékleten	Legfeljebb 6–8 óra
	Hűtőszekrény (nem az ajtóban)	72 óra 4 °C-on
	Hűtőszekrény fagyasztórékesze	2 hét
	Fagyasztóláda/-szekrény	6 hónap -18 °C-on
Kiolvasztva lezárva	Hűtőszekrény (nem az ajtóban)	24 óra 4 °C-on
Kiolvasztva nyitva	Hűtőszekrény (nem az ajtóban)	12 óra 4 °C-on
A tej kiolvasztása	Kíméletesen hűtőszekrényben	kb. 24 óra 4 °C-on
	Szobahőmérsékleten, ekkor azonnal meg kell etetni	
	Ha rövid az idő: a tárolót az anyatejjel hideg vagy langyos (max. 37 °C-os) folyó víz alatt kell kiolvasztani, majd azonnal fel kell használni.	

- **Figyelem!** Amennyiben a hűtött anyatejet szállítani kell, gondoskodják arról, hogy a hűtési lánc soha ne szakadjon meg. Ellenkező esetben a tej megromolhat, és árthat a csecsemőnek. Használjon pl. szigetelt táskát hűtőakkukkal.
- **Figyelem!** Az anyatejet nem szabad mikrohullámú sütőben kiolvasztani, mert az értékes tápanyagok tönkremennek, és a tejtároló anyaga károsodhat (robbanásveszély). A nem egyenletes felmelegedés miatt forrázásveszély áll fenn!
- A kb. 37 °C-os, etetéshez megfelelő hőmérséklet eléréséhez a kiolvasztott anyatejet tartalmazó tárolót tegye a NUK bébiétel-melegítőbe.
- **Megjegyzés:** A tárolónak nyitva kell lennie, hogy felmelegedéskor ne alakuljon ki túlnyomás.
- Etetés előtt a tejet kissé fel kell rázni, hogy a tej és a tejszír újra jól összekeveredjen.



- A kiolvasztott és újramelegített, el nem fogyasztott tej nem szabad újra lefagyasztani, hanem ki kell önteni.
- Ha 24 órán belül többször szívat le anyatejet, akkor a frissen leszívott anyatejet hozzá lehet adni a már lehűtött anyatejhez:
- A hosszabb ideig tartó tárolást illetően pontos utasításokat kérhet védőnőjétől, szülésznőjétől, orvosától vagy gyógyszerésztől.
- NUK weboldalunkon (www.nuk.com) további információkat talál a „Szoptatás” témáról.

A frissen lefejt tejet azonban először le kell hűteni, mielőtt hozzátenné a korábban lefejt tejhez. **A hőmérsékleteknek azonosaknak kell lenniük (hideget hideggel).**

12. Segítség a hibaelhárításhoz

Probléma	Ok	Orvoslás
A pumpa nem szív	Nincs áramellátás	Elemes üzemnél: Ellenőrizze, jól vannak-e behelyezve az elemek. Hálózati üzemnél: Ellenőrizze a hálózati csatlakozódugó, ill. a hálózati adapter helyzetét
	A túlfolyásgátló szelep hiányzik, nem jól van behelyezve vagy megsérült	Ellenőrizze a túlfolyásgátló szelep korrekt helyzetét. Ha megsérült, használja a mellékelt túlfolyásgátló pótszelepet.
	A pumpát ferdén tartják	Tartsa egyenesen a pumpát. Ha ferdén tartják, akkor a pumpa automatikusan lekapcsolódik.
	Az anyatejtároló megtelt, és a túlfolyásgátló szelep már hozzáér a leszívott tejhez	Cserélje ki az anyatejtárolót.
	A szilikonpárna nem jól helyezkedik el, és nem zár le megfelelően a csatlakozó résszel	Gondoskodják róla, hogy a szilikonpárna teljesen zárjon a csatlakozó résszel
	A menetes gyűrű nincs eléggé meghúzva	Húzza meg jobban a menetes gyűrűt
	Nem alakul ki a vákuum	Gondoskodják róla, hogy a csatlakozó rész teljesen zárjon a mellel.

Probléma	Ok	Orvoslás
A pumpa gyengén szív	Gyengék az elemek	Ellenőrizze, kielégítő-e még az elemek teljesítménye. Ha világít a be-/kikapcsoló gomb alatti lámpa, akkor az elemek túl gyengék. Helyezzen be új elemeket
	A szívásereőség túl kicsire van beállítva	A szívásereőség-szabályozót forgassa a „+” irányba, hogy elérje az optimális szívásereőséget
	A szilikonpárna nem jól helyezkedik el, és nem zár le megfelelően a csatlakozó résszel	Gondoskodják róla, hogy a szilikonpárna teljesen zárjon a csatlakozó résszel
	Nem alakul ki a vákuum	Gondoskodják róla, hogy a csatlakozó rész teljesen zárjon a mellet.
A pumpa túl erősen szív	A szívásereőség túl nagyra van beállítva	A szívásereőség-szabályozót forgassa a „-” irányba
A pumpa szokatlan hangokat ad ki	A túlfolyásgátló szelep nem tudja feldolgozni az átfolyó tejmennyiséget	Csökkentse a szívásereőséget. Erős tejfolyásnál elegendő a kisebb szívásereőség a hatékony leszíváshoz
	A pumpa rázása közben a lekapcsoló automatikából eredő zörejek keletkeznek.	A zörej normális, és nem zavarja a pumpa működését.

13. Műszaki adatok

Orvostechnikai eszköz osztály a 93/42/EK szerint	I
NUK etetőcumi NUK anyatejtároló	megfelel az EN 14350 szabványnak
Hőmérséklet-tartomány	
– Használati	+8 °C – +40 °C
– Tárolási	+8 °C – +40 °C
Áramellátás:	
– Hálózati üzem dugós hálózati tápegységgel, típus Típus: KS07-045-0800 vagy KSD10-045-0800 vagy Y06FE-045-0800G vagy Y10DE-045-0800G	Bemenet 100 – 240 V~/ 50/60 Hz, kimenet 4,5 VDC, 800 mA, üreges dugó: Polaritás, belső +, külső –
– Elemes üzem	3 darab AAA típusú, 1,5 V-os elem, nem tölthető





14. Hulladékkénti elhelyezés



Az áthúzott kerekeshulladékgyűjtő edény szimbólum azt jelenti, hogy a terméket az Európai Unióban elkülönített gyűjtőhelyen kell leadni. Ez vonatkozik a termékre és minden olyan

tartozékra, amely meg van jelölve ezzel a szimbólummal. A jelöléssel ellátott termékeket tilos a háztartási hulladékban elhelyezni, ezeket az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosításával foglalkozó átvételi helyen kell leadni.

15. Jótállás

A készülék gondos használata és a használati utasítás betartása esetén a gyártó a készülék átvételétől számított 24 hónap jótállást vállal.

Vállaljuk, hogy ha a készüléket postán eljuttatják hozzánk, ingyen megjavítjuk, amennyiben anyag- vagy konstrukciós hibáról van szó. További igények a törvényben foglaltak szerint.

A készülék nem szakszerű használatából adódó károkat nem térítjük meg.

A jótállás alól kizártak a vezetékek és dugók, amennyiben azok gyorsan kopó alkatrészek.

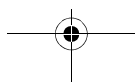
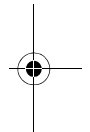
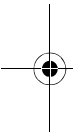
A vásárlástól számított 24 hónapon belül minden jogosnak elismert hibát térítésmentesen kijavítunk a keletkezett mellékköltségek felszámítása nélkül.

A készüléket minden esetben a jelen kitöltött jótállási jegy vagy a jelen készülék megvásárlását igazoló pénztári blokk kíséretében kell beküldeni, vagy pedig más módon kell igazolni a vásárlás időpontját.

A vásárlás időpontjának igazolása nélkül a költségeket külön értesítés nélkül Önnek kell viselnie, a visszaküldés pedig utánvétellel történik.

Kérjük, hogy a jótállási jegyet vásárláskor azonnal töltesse ki, és gondosan őrizze meg azt, vagy a jelen készülék megvásárlását igazoló pénztári blokkot. Az elveszett jótállási jegyet nem pótoljuk.

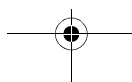
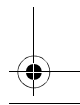
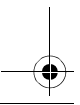
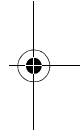
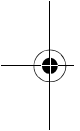
Reklamáció esetén: Kérjük, őrizze meg a címet, a cikkszámot és a gyártási számot (LOT szám). A LOT szám az elemtartó rekeszben található, jelölése: „LOT xxxx”.





16. Jótállási jegy

Modell:	A kereskedő pecsétje:
A vásárlás napja:	
Vevő:	





EMC-Guidance

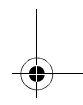
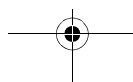
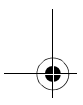
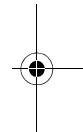
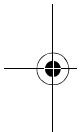
Warnings:

- Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC. The following EMC guidelines must be observed during installing and put into service of the device.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 14	complies	The electrical breast pump NUK Luna is not suitable for interconnection with other equipment.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The electrical breast pump Luna is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public-low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	complies	



Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions			
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that the breast pump is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6kV contact +/- 8 kV air	+/- 6kV contact +/- 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic materials, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV for power supply lines +/- 1 kV for input/output lines	+/- 2 kV for power supply lines +/- 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	+/- 1 kV differential mode +/- 2 kV common mode	+/- 1 kV differential mode +/- 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% for 5s <5% for 0,5 cycles 40% for 5 cycles 70% for 25 cycles	<5% for 5s <5% for 0,5 cycles 40% for 5 cycles 70% for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electrical breast pump NUK Luna requires continued operation during power mains interruption, it is recommended that the electrical breast pump NUK Luna be powered from an uninterruptible power supply or battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic fields IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of the typical location in a typical commercial or hospital environment.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions			
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified bellow. The costumer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Public Access Defibrillator (COR 043), including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended Separation distance: $d = 1,17 * \text{SQRT}(P/W)$
Radiated IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 4 * \text{SQRT}(P/W)$ for 80 MHz to 800 MHz $d = 7,67 * \text{SQRT}(P/W)$ for 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strength from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the symbol "nonionising radiation".
NOTE: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.			
NOTE : This guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
Field strength from fixed transmitters, such as base stations for radio (Cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.			
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electrical breast pump NUK Luna is used exceeds the applicable RF compliance level above, additional measures may be necessary, such as reorientation or relocating the electrical breast pump NUK Luna.			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electrical breast pump NUK Luna

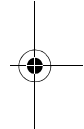
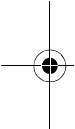
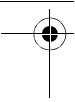
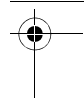
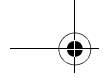
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in an electromagnetic environment in which the radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimal distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electrical breast pump NUK Luna as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter P in W	Separation distance according to frequency of transmitter in m		
	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.5 GHz	150 KHz to 80 MHz
	$d=1,17 * \text{SQRT}(P/W)$	$d=2,33 * \text{SQRT}(P/W)$	$d=1,17 * \text{SQRT}(P/W)$
0,01	0,12	0,23	0,12
0,1	0,37	0,74	0,37
1	1,17	2,33	1,17
10	3,70	7,37	3,70
100	11,70	23,30	11,70

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE : This guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

 Matr.-Nr. 10.520.192
REV 300/04-2013

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany

